

Утверждено  
протоколом Правления  
ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)  
от «07» 06.2022 года  
№36

С дополнениями № 1  
(ПП № 52 от 13.09.2022 г.)

| <b>Кредит желісін ашу туралы<br/>БАС КЕЛІСІМ</b><br>_____ ж. «___» _____ 20__ жыл                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>ГЕНЕРАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ<br/>об открытии кредитной линии</b><br>г. _____ «___» _____ 20__ года                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ (бұдан әрі - Банк) заңды тұлғаларына, жеке кәсіпкерлерге, шаруа қожалықтарына Кредиттік желі ашу туралы үлгілік Бас келісім (қосылу шартының талаптарында) (бұдан әрі – Бас келісім) Интернет желісінде Банктің <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a> сайтында анықталған және жарияланған, сондай-ақ Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389-бабы шеңберінде екінші тарап (Қарыз алушы/Қосалқы қарыз алушы) оның шарттарына тұтастай қосылу жолымен ғана қабылдауы мүмкін Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ Кредиттік желі/ Желі шеңберінде Кредиттік желі/ Желі мен траншты беру талаптарын қамтиды. Бас келісімнің шарттары оларға қосылған барлық Қарыз алушылар/Қосалқы қарыз алушылар үшін жалпыға бірдей міндетті болып табылады.</p> <p>Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының Бас келісімнің талаптарын қабылдауы (Бас келісімге қосылуы) Қарыз алушының /Қосалқы қарыз алушының ол кредиттік желіні/ желіні анықтау сәтіне Банкте қол қойылатын қағаз тасымалдаушыдағы Кредиттік желіні ашу туралы Бас келісім (бұдан әрі-КЖАК) және/немесе кепілдіктік немесе құжаттамалық операциялар бойынша Лимитті ашу туралы келісімге (бұдан әрі-ЛАК) қол қоюымен білдіріледі. Банк пен Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының арасында КЖАК/ЛАК жасалған күннен бастап, Қарыз алушы/Қосалқы қарыз алушы Бас келісімге толық көлемінде КЖАК/ЛАК талаптарын және де Бас келісімнің талаптарын сөзсіз қабылдап, автоматты түрде</p> | <p>Настоящее Типовое Генеральное Соглашение об открытии кредитной линии (на условиях договора присоединения) ДО АО Банк ВТБ (Казахстан) для юридических лиц, Индивидуальных предпринимателей, крестьянских хозяйств (далее – Генеральное Соглашение) содержит условия предоставления Кредитной линии/Линии и траншей в рамках Кредитной линии/Линии в ДО АО Банк ВТБ (Казахстан) (далее – Банк), определенные и опубликованные Банком на сайте Банка в сети Интернет по адресу: <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a>, а также в рамках статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан могут быть приняты другой стороной (Заемщиком/Созаемщиком) не иначе как путем присоединения к его условиям в целом. Условия Генерального соглашения являются общеобязательными для всех Заемщиков/Созаемщиков, присоединившихся к ним.</p> <p>Принятие Заемщиком/ Созаемщиком условий Генерального соглашения (присоединение к Генеральному соглашению) выражается подписанием Заемщиком/Созаемщиком Соглашения об открытии кредитной линии (далее – СОКЛ) и/или Соглашения об открытии лимита (далее - СОЛ) по гарантийным или документарным операциям на бумажном носителе, которое подписывается в Банке в момент установления кредитной линии/линии. С даты заключения между Банком и Заемщиком/Созаемщиком СОКЛ/СОЛ, Заемщик/Созаемщик автоматически присоединяется к условиям Генерального</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>қосылады.</p> <p>Бас келісім, КЖАК/ЛАК, сондай-ақ КЖАК/ЛАК қосымшалары мен толықтырулары бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылады және бірыңғай құқықтық құжатты білдіреді, онымен Банк пен Қарыз алушы/Қосалқы қарыз алушы сөзсіз және қайтарымсыз келіседі және ол бойынша КЖАК/ЛАК жасау (қол қою) (Бас келісімге қосылу) сәтінде өзі қабылдаған және де келешекте қабылдайтын барлық міндеттемелерді растайды.</p> <p>КЖАК/ЛАК жасау күні осы Бас келісімді жасау күні болып табылады.</p> <p>Қосалқы қарыз алушыны тартқан жағдайда, Тараптар Қарыз алушы мен Қосалқы қарыз алушы бірігіп, осы Бас келісімде «Қарыз алушы» деп аталатын бір тарапты білдіреді; барлық құқықтары мен міндеттері, сондай-ақ осы Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК өзге талаптары Қарыз алушыға және Қосалқы қарыз алушыға тең дәрежеде қатысты деп келісті. Қарыз алушы және Қосалқы қарыз алушы Бас келісім және КЖАК/ЛАК бойынша талаптарды орындайды және толық ортақ жауапкершілікті көтереді</p> | <p>соглашения в полном объеме, безусловно принимая как условия Генерального соглашения, так и условия СОКЛ/СОЛ.</p> <p>Генеральное соглашение, СОКЛ/СОЛ, а также приложения и дополнения к СОКЛ/ СОЛ являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ, с чем Банк и Заемщик/Созаемщик безусловно и безотзывно согласны, и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) СОКЛ/ СОЛ (присоединения к Генеральному соглашению), так и в будущем.</p> <p>Датой заключения настоящего Генерального соглашения является дата заключения СОКЛ/ СОЛ.</p> <p>В случае привлечения Созаемщика, Стороны договорились, что Заемщик и Созаемщик совместно представляют одну сторону, именуемую в настоящем Генеральном соглашении «Заемщик»; все права и обязанности, а также иные условия настоящего Генерального соглашения и СОКЛ/ СОЛ, относятся к Заемщику и Созаемщику в равной степени. Заемщик и Созаемщик выполняют условия и несут обязанности по Генеральному соглашению и СОКЛ/ СОЛ полностью солидарно.</p> |
| <p><b>1-БАП. Анықтамалар</b></p> <p>1.1. Бас келісімде пайдаланылатын анықтамалар Бас келісімнің № 1 Қосымшасында көрсетілді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>СТАТЬЯ 1. Определения</b></p> <p>1.1. Определения, используемые в Генеральном соглашении, указаны в Приложении №1 к Генеральному соглашению.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>2-БАП. Желі</b></p> <p>2.1. Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК талаптарына сәйкес, Банк Қарыз алушыға қамтамасыздығы, жеделдігі, қайтарылымдығы, ақылылығы, сондай-ақ мақсатты пайдаланылуы шарттарында Кредиттік желі/Желі ашады, ал Қарыз алушы Кредиттік желіні/ Желіні игеруге, оны нысаналы мақсаты бойынша пайдалануға және Банкке Кредиттерді қайтаруға, сондай-ақ Комиссиялық сыйақыны және Бас келісіммен/ КЖАК/ЛАК белгіленген өзге де төлемдерді төлеуге міндеттенеді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>СТАТЬЯ 2. Линия</b></p> <p>2.1. В соответствии с условиями Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ, Банк открывает Заемщику Кредитную Линию/Линию на условиях ее обеспеченности, срочности, возвратности, платности, а также целевого использования, а Заемщик обязуется осваивать Кредитную Линию/Линию, использовать ее по целевому назначению и возратить Банку Кредиты, а также уплатить Вознаграждение, Комиссионное вознаграждение и другие платежи, установленные Генеральным соглашением/СОКЛ/ СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>2.2. Бас келісім және КЖАК шеңберінде ұсынылатын әрбір банктік қарыз бойынша нысаналы мақсаты Банктік қарызды беру туралы өтініште анықталады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>2.2. Целевое назначение по каждому банковскому займу, предоставляемому в рамках Генерального соглашения и СОКЛ определяется в Заявлении о выдаче банковского займа.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>2.3. Қарыз алушы Бас келісім бойынша төлеуі тиіс берешек пен басқа сомалар КЖАК белгіленген кезектілікпен өтеледі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>2.3. Задолженность, и иные суммы, подлежащие оплате Заемщиком по Генеральному соглашению погашаются в очередности, установленной СОКЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>3-БАП. Кредитті (Траншты) беру тәртібі</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>СТАТЬЯ 3. Порядок и условия</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>және шарттары</b></p> <p>3.1. Банктік қарыз беруді Банк Банктік қарыз беру туралы өтініштің және қол қойылған Өтеу кестесінің негізінде Қарыз алушының Банктегі банктік шотына қарыз сомасын есептеу арқылы жүзеге асырады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>предоставления Кредита (Транша)</b></p> <p>3.1. Предоставление банковского займа осуществляется Банком путем зачисления суммы займа на банковский счет Заемщика в Банке, на основании Заявления о выдаче банковского займа и подписанного Графика погашения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>3.2. Қарыз алушының және/немесе Қарыз алушы Бенефициардың алдында көрсеткен тұлғалардың міндеттемелерінің орындалуын қамтамасыз етуге банк кепілдігі оның пайдасына Банк мақұлдаған Банк кепілдігін беруге өтініштің негізінде беріледі. Банктік кепілдік Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК ажырамас бөлігі болып табылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p>3.2. Банковская гарантия в обеспечение исполнения обязательств Заемщика и/или лиц указанных Заемщиком перед Бенефициаром, выдается в пользу последнего на основании одобренного Банком Заявления на предоставление банковской гарантии. Банковская гарантия является неотъемлемой частью Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>3.3. Қарыз алушыға және/немесе Қарыз алушы Бенефициар алдында шарт/келісімшарт бойынша көрсетілген тұлғаларға аккредитив соңғының пайдасына Банкпен мақұлданған Аккредитив ашу туралы өтініш негізінде ашылады. Бұл ретте, аккредитив қаржылық институтпен кейін қаржыландырылған/дисконтталған уақытта Аккредитив бойынша берешекті өтеу дисконттауды/кейін қаржыландыруды жүзеге асыру сәтінде жасалатын/ қол қойылатын және Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК ажырамас бөліктері болып табылатын шарттар/өтеу кестелері негізінде жүзеге асырылады.</p>                | <p>3.3. Аккредитив Заемщику и/или лицам, указанным Заемщиком перед Бенефициаром по договору/контракту, открывается в пользу последнего, на основании одобренного Банком Заявления на открытие аккредитива. При этом, при постфинансировании/дисконтировании аккредитива финансовым институтом погашение задолженности по Аккредитиву осуществляется на основании договоров/графиков погашения, заключаемых/подписываемых в момент осуществления дисконтирования/постфинансирования и являющихся неотъемлемой частью Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ.</p>                  |
| <p>3.4. Қарыз алушы және/немесе Қарыз алушы Бенефициардың алдында көрсеткен тұлғалар өздерінің міндеттемелерін орындамаған жағдайда, Банк Бенефициардың талабын Бенефициар банк кепілдігінде көрсетілген шарттарды сақтаған жағдайда, тиісті банк кепілдігі сомасының шектерінде орындайды, бұл орайда Қарыз алушының Бенефициардың талабының мазмұнымен және негіздерімен келіспегені Банктің Бенефициардың талабын орындамауы үшін негіз болып табылмайды. Қарыз алушы туындаған дауды Банкті дауға қатысуға тартпай, Бенефициармен дербес реттеуге міндеттенеді.</p> | <p>3.4. В случае неисполнения Заемщиком и/или указанными Заемщиком лицами своих обязательств перед Бенефициаром, Банк исполняет требование Бенефициара в пределах суммы соответствующей банковской гарантии, при условии соблюдения Бенефициаром условий, указанных в банковской гарантии, при этом несогласие Заемщика с содержанием и основаниями требования Бенефициара не являются основанием для неисполнения Банком требования Бенефициара. Заемщик обязуется самостоятельно урегулировать возникший спор с Бенефициаром, без привлечения Банка к участию в споре.</p> |
| <p>3.5. Банк Бенефициардың Кепілдік бойынша талабын алған кезде келесі жұмыс күнінен кешіктірмей Қарыз алушыны Талаптың алыну фактісі туралы хабардар етеді және Талапты кепілдікте көзделген мерзімдерде, ал олар болмаған жағдайда, Кепілдікке қолданылатын құқық талаптарын сақтай отырып, Кепілдікте көзделген шарттарға сәйкес және тәртіппен орындайды.</p>                                                                                                                                                                                                       | <p>3.5. Банк при получении Требования Бенефициара по Гарантии информирует Заемщика о факте получения Требования, не позднее следующего рабочего дня и исполняет Требование в сроки, предусмотренные Гарантией, а при их отсутствии в соответствии с условиями и в порядке, предусмотренными Гарантией с соблюдением требований применимого к Гарантии права.</p>                                                                                                                                                                                                             |
| <p>3.6. Банктің Бенефициардың талабын орындауы, сондай-ақ Банктің аккредитив</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>3.6. Исполнение Банком требования Бенефициара, а также выплата Банком суммы</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>бойынша не оған байланысты (оны ашу, төлеу және өзге де көрсетілетін қызметтер) Бенефициарға ақша сомасын төлеуі Қарыз алушының Банк алдында Бас келісім бойынша берешегінің туындауының сөзсіз негізі болып табылады, ол туралы Банк Қарыз алушыны дереу хабардар етеді, ал Қарыз алушы хабарлама жасалған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде хабарламада көрсетілген банк кепілдігі/ аккредитиві бойынша берешегінің және банк кепілдігі/аккредитиві бойынша өзге, кейінгі қаржыландырумен/ дисконттаумен аккредитив бойынша берешекті өтеу дисконттауды/кейінгі қаржыландыруды жүзеге асыру сәтінде жасалатын және КЖАК/ЖАК Бас келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын шарттарға сәйкес жүзеге асырылатын берешекті қоспағанда, Бас келісімнің/ КЖАК/ ЖАК шарттарына сәйкес сол сәтте Банктің пайдасына төленуге тиіс.</p> | <p>денег по аккредитиву либо в связи с ним (его открытием, оплатой и иными услугами) Бенефициару, является безусловным основанием возникновения Задолженности Заемщика перед Банком по Генеральному соглашению, о чем Банк немедленно уведомляет Заемщика, а Заемщик обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты уведомления погасить всю указанную в уведомлении сумму Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву, и иных сумм по банковской гарантии/аккредитиву, подлежащих уплате на тот момент в пользу Банка согласно условиям Генерального соглашения/ СОКЛ/СОЛ, за исключением задолженности по аккредитиву с постфинансированием/ дисконтированием, погашение задолженности по которым осуществляется в соответствии с договорами, заключаемыми в момент осуществления дисконтирования/ постфинансирования и являющимися неотъемлемой частью Генерального соглашения СОКЛ/СОЛ.</p> |
| <p>3.7. Қарыз алушы кейінгі қаржыландырумен/ дисконттаумен Аккредитив бойынша берешекті қоспағанда, Бас келісімнің 3.6-тармағында көрсетілген Берешекті банктік қарыз бойынша Берешекке қайта ресімдеу ұсынысымен Банкке жүгінуге құқылы. Қарыз алушының көрсетілген өтініші оның банктік кепілдік/аккредитив бойынша берешекті өтеу жөніндегі міндеттемелерін тоқтатпайды және Банктің Берешекті өндіріп алу үшін қабылдаған шараларын және КЖАК/ЖАК көзделген тұрақсыздық айыбын (өсімпұлын) есептеуді тоқтатпайды..</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>3.7. Заемщик вправе обратиться к Банку с предложением переоформления Задолженности, указанной в п. 3.6. Генерального соглашения, за исключением задолженности по Аккредитиву с постфинансированием/дисконтированием, в Задолженность по банковскому займу. Указанное обращение Заемщика не прекращает его обязательства по погашению Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву и не приостанавливает принятые Банком меры для взыскания Задолженности и начисление неустойки (пени), предусмотренной СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>3.8. Банк Қарыз алушыдан Қарыз алушының банктік кепілдік/аккредитив бойынша міндеттемелерін жаңарту туралы ұсыныс алған кезде ұсынылған жаңартпамен келісуге немесе Қарыз алушыға банктік кепілдік/ аккредитив бойынша Берешекті банктік қарыз бойынша Берешекке қайта ресімдеуден бас тартуға және банктік кепілдік/аккредитив бойынша Берешекті және Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушы төлеуге тиіс өзге сомаларды өндіріп алу үшін барлық қажетті шараларды қолдануға құқылы.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>3.8. Банк вправе при получении от Заемщика предложения о новации обязательств Заемщика по банковской гарантии/аккредитиву согласиться с предложенной новацией или отказать Заемщику в переоформлении задолженности по банковской гарантии/аккредитиву в Задолженность по банковскому займу и предпринять все необходимые меры для взыскания Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву и иных сумм, подлежащих оплате Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>3.9. Банк ұсынылған жаңартпамен келіскен жағдайда, банк кепілдігі, аккредитив бойынша Берешек сомасы, сондай-ақ банк кепілдігін шығаруға/ аккредитив ашуға байланысты Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушы сол кезде төлеуге жататын барлық</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>3.9. В случае согласия Банка с предложенной новацией, сумма Задолженности по банковской гарантии, аккредитиву, а также все иные суммы, подлежащие оплате на тот момент Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ в связи с выпуском</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>өзге сомалар осы Бас келісімнің шеңберінде Өтеу кестесіне, сондай-ақ қажет болған кезде Бас келісімге және қамтамасыз ету шарттарына қосымша Бас келісімге қол қою арқылы Банк үшін қолайлы талаптарда Банк жеке белгілеген сыйақы мөлшерлемесімен банк қарызы бойынша берешекке аударылатын болады. Бұл жағдайда Қарыз алушы Банкке банктік кепілдік/аккредитив бойынша берешекті және Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушы төлеуге тиіс өзге сомаларды Банк кредиттерді есепке алу үшін пайдаланатын автоматтандырылған банк жүйесінің мүмкіндіктеріне қарай банктік қарыз бойынша Берешекке техникалық түрде трансформациялауды іске асыру құқығын береді. Қарыз алушының оған банктік қарыз сомасын қолма-қол беруді талап етуге құқығы жоқ. Өтеу кестесіне қол қойылған күн осындай банктік қарыз бойынша Қарыз алушының міндеттемелері туындаған күн болып табылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>банковской гарантии/открытием аккредитива, будут переведены в Задолженность по банковскому займу на условиях приемлемых для Банка, с индивидуально установленной Банком ставкой вознаграждения, путем подписания Графика погашения в рамках данного Генерального соглашения, а также, при необходимости, дополнительного соглашения к Генеральному соглашению и Договорам обеспечения. В данном случае, Заемщик предоставляет Банку право технически реализовать трансформацию Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву, и иных сумм, подлежащих оплате Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, в Задолженность по банковскому займу исходя из возможностей автоматизированной банковской системы, используемой Банком для учета кредитов. Заемщик не вправе требовать предоставления ему суммы банковского займа наличными. Датой возникновения обязательств Заемщика по такому банковскому займу является дата подписания Графика погашения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>3.10. Әрекетінің аяқталуының күнтізбелік күнін көрсетусіз Банк Бенефициар пайдасына шығарған банктік кепілдіктің әрекет ету мерзімі егер банктік кепілдікте басқасы көрсетілмеген болса банктік кепілдік шығарылған күннен басталады және Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексінің 336 бабының 4 тармағы талаптарымен сәйкес анықталатын күнмен аяқталады (Қарыз алушы Бенефициар алдындағы келісімшарт бойынша міндеттемелерін орындаған күннен бастап бір жыл өткеннен кейін, ал Қарыз алушының Бенефициар алдындағы келісімшарт бойынша міндеттемелерін орындаған күнін анықтау мүмкін болмаған уақытта – банктік кепілдік шығарылған күннен бастап екі жыл өткеннен кейін), бұл ретте Бенефициар Банкке бұрын немесе көрсетілген күн сәтінде талап қоймаса, немесе банктік кепілдік Қарыз алушының келісімшарт бойынша міндеттемелерін тоқтатып, оның жазбаша келісімінсіз, Банк жауапкершілігінің артуын немесе Банк үшін басқа жағымсыз салдарды туғызған осы міндеттемені өзгерте отырып, өзінің әрекетін тоқтатпаса, немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен сәйкес банктік кепілдіктің тоқтатылуын туғызатын басқа жағдайлар орын алса. Бұл ретте, аталмыш мерзімнің аяқталуы Қарыз алушыны осы Бас келісім және КЖАК/ЛАК бойынша</p> | <p>3.10. Срок действия банковской гарантии, выпущенной Банком в пользу Бенефициара без указания календарной даты истечения действия, начинается с даты выпуска банковской гарантии, если иное не указано в банковской гарантии, и заканчивается датой, которая определяется в соответствии с требованиями пункта 4 статьи 336 Гражданского кодекса Республики Казахстан (по истечении одного года с даты исполнения Заемщиком обязательств перед Бенефициаром по контракту, а при невозможности установления даты исполнения Заемщиком обязательств перед Бенефициаром по контракту – по истечению двух лет с даты выпуска банковской гарантии), при условии, что Бенефициар не предъявит иск к Банку ранее или на момент указанной даты, либо банковская гарантия не прекратит свое действие с прекращением обязательств Заемщика по контракту, изменением этого обязательства, повлекшим увеличение ответственности Банка или иные неблагоприятные последствия для Банка, без его письменного согласия, либо наступления иных обстоятельств, влекущих прекращение банковской гарантии в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. При этом, истечение данного срока, не освобождает Заемщика от исполнения обязательств по настоящему Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ, в том числе от обязательства по возврату Банку оригинала</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>міндеттемелерді орындаудан босатпайды, оның ішінде Банкке банктік кепілдік (егер кепілдікте қарастырылған болса) түпнұсқасын қайтару және/немесе Бенефициардың Банкті банктік кепілдік бойынша міндеттемелерден босату туралы жазбаша растауын ұсыну бойынша және/немесе банктік кепілдіктің нөмірі мен шығарылған күнін көрсете отырып, банктік кепілдікті тоқтату үшін шарттардың болуын растау туралы міндеттемеден, оны орындамаған уақытта Банкте осы Бас келісім бойынша ұсынылған Қамтамасыз етуді Қарыз алушы Банк алдындағы көрсетілген міндеттемесін талапқа сай орындағанға дейін ұстау құқығы пайда болады, оның ішінде Кредиттік желінің/Желінің мерзімі өткен уақытта.</p> <p>Банк әрекет етуінің аяқталуының күнтізбелік күнін көрсетусіз, Бенефициар пайдасына шығарған банктік кепілдіктің осы тармақпен сәйкес есептелген әрекет ету мерзімі Индикативті мерзім болып табылады.</p> | <p>банковской гарантии (если предусмотрено в гарантии) и/или предоставлению письменного подтверждения Бенефициара об освобождении Банка от обязательств по банковской гарантии и/или о подтверждении наличия условий для прекращения банковской гарантии с указанием на номер и дату выпуска банковской гарантии, при неисполнении которого у Банка возникает право удерживать предоставленное Обеспечение до надлежащего исполнения указанной обязанности Заемщика перед Банком, в том числе при истечении срока Кредитной линии/Линии.</p> <p>Срок действия банковской гарантии, выпущенной Банком в пользу Бенефициара без указания календарной даты истечения действия, рассчитанный в соответствии с настоящим пунктом является Индикативным сроком.</p>                                                                                                                                      |
| <p>3.11. Кепілдік ақшалай міндеттемелердің орындалуын қамтамасыз етуге шығарылған кезде және Кепілдік мәтінінде тиісті шарт болған жағдайда, банк кепілдігі бойынша міндеттемелерінің мөлшері Қарыз алушының Бенефициар алдында орындаған міндеттемесінің мөлшеріне тең сомаға және/немесе Бенефициардың қойылған Талабы бойынша Банк Бенефициардың пайдасына жүргізген төлем сомасына бара-бар азайтылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>3.11. При выпуске Гарантии в обеспечение исполнения денежных обязательств и при наличии соответствующего условия в тексте Гарантии, размер обязательств Банка по банковской гарантии уменьшается пропорционально сумме, равной размеру исполненного Заемщиком обязательства перед Бенефициаром, и/или на сумму платежа, произведенного Банком в пользу Бенефициара, по выставленному Требованию Бенефициара.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>4-БАП. Тараптардың құқықтары мен міндеттері</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>СТАТЬЯ 4. Права и обязанности Сторон</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>4.1. Қарыз алушы құқылы:</b></p> <p>4.1.1. Банкті алдын ала ескертпей, 1 (бір) жылға дейінгі мерзімге айналымдағы қаражатты толықтыруға берілетін Кредитті мерзімінен бұрын өтеуге құқылы болған шарты қоспағанда, Бас келісімнің және КЖАК шарттарына сәйкес, Банкке төлемдерді төлеумен Банкті жазбаша алдын ала 3 (үш) жұмыс күннен бұрын ескертіп, мерзімінен бұрын өтеу күніне есептелген Сыйақыны төлеу бойынша ағымдағы Берешектің мерзімінен бұрын төлеу сомасының есебі арқылы бірінші кезекте өтеп, ішінара немесе толық көлемінде Кредитті мерзімінен бұрын өтеуге (Инвестициялық кредитті мерзімінен бұрын өтеуді қоспағанда). Үшінші тұлғаның (шетелдік банктің немесе өзге қаржы институтының) қаражаты есебінен Банкпен берілген Кредитті мерзімінен бұрын өтеуді Қарыз алушы Банктің жазбаша келісімімен жүргізуге құқылы. Мерзімінен бұрын өтеу үшін</p>                          | <p><b>4.1. Заемщик вправе:</b></p> <p>4.1.1. Досрочно погашать банковский займ частично или в полном объеме (за исключением полного досрочного погашения Инвестиционного кредита) с предварительным за 3 (три) рабочих дня письменным уведомлением Банка с уплатой Банку платежей, в соответствии с условиями Генерального соглашения и СОКЛ, за исключением банковского займа, выдаваемого на пополнение оборотных средств сроком до 1 (одного) года, который Заемщик вправе погасить без предварительного уведомления Банка. Досрочное погашение Кредита, предоставленного Банком за счет средств третьего лица (иностранного банка или иного финансового института), Заемщик вправе производить с письменного согласия Банка. Досрочно погасить банковский заем частично или в полном объеме по истечении 6 (шести) месяцев с даты получения банковского займа, выданного на срок до одного</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>айып төлемді немесе өзге де айыппұл санкцияларын төлемей, 1 (бір) жылдан артық мерзімге берілген, банк қарызын алған күннен бастап 1 (бір) жыл аяқталысымен, бір жыл мерзімге дейін берілген банк қарызын алған күннен бастап 6 (алты) ай аяқталысымен ішінара немесе толық көлемінде банктік қарызды мерзімінен бұрын өтеуге. Қарыз алушының тұрақсыздық айыбын немесе айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін төлемей, банктік қарызды мерзімінен бұрын өтеу кезеңі банктік қарыз беру туралы өтініште белгіленеді;</p>                                                                                                                                       | <p>года, по истечении 1 (одного) года с даты получения банковского займа, выданного на срок свыше 1 (одного) года, без оплаты неустойки или иных видов штрафных санкций за досрочное погашение, с уплатой начисленного Вознаграждения за пользование банковским займом, на сумму банковского займа, за фактическое количество дней пользования банковским займом. Период для досрочного погашения Заемщиком банковского займа без оплаты неустойки или иных видов штрафных санкций, устанавливается в Заявлении о выдаче банковского займа;</p>                                                                                                                                         |
| <p>4.1.2. Кепілзат беруші жеке тұлға Қамтамасыз етуді ұсынған жағдайда Бас келісім мен КЖАК/ЛАК-тан туындайтын келіспеушіліктерді Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен реттеу үшін Банктің интернет желісіндегі <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a> мекенжайы бойынша сайтында көрсетілген деректемелер бойынша банк омбудсманына жүгінуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.1.2. В случае предоставления Обеспечения залогодателем физическим лицом - обратиться к банковскому омбудсману по реквизитам, указанным на сайте Банка в сети Интернет по адресу: <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a>, для урегулирования разногласий, возникающих из Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ, в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>4.1.3. Егер Берешекті және/немесе Комиссиялық сыйақыны өтеу күні демалыс немесе мерекелік күнге келсе, Берешекті және/немесе Комиссиялық сыйақыны төлеуді одан кейінгі жұмыс күнінде айып төлемді немесе айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін төлемей жүргізуге. Осы тармақшаның ережесі Берешекті және/немесе Комиссиялық сыйақыны аталған мерзімде өтеуі Қарыз алушымен жасалмаған кезде қолданылмайды, бұл ретте Банк Қарыз алушының Берешекті және/немесе Комиссиялық сыйақыны өтеудің мерзімін өткізген күннен бастап, соның ішінде және демалыс күндері үшін Сыйақыны, айып төлемді және айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін есептеуге құқылы;</p> | <p>4.1.3. В случае, если дата погашения Задолженности и/или Комиссионного вознаграждения выпадает на выходной либо праздничный день, произвести оплату Задолженности и/или Комиссионного вознаграждения в следующий за ним рабочий день без уплаты неустойки и иных видов штрафных санкций. Положение настоящего подпункта не применяется при не совершении Заемщиком погашения Задолженности и/или Комиссионного вознаграждения в указанный срок, при этом Банк вправе начислять Вознаграждение, неустойку и иные виды штрафных санкций начиная с даты просрочки Заемщиком погашения Задолженности и/или Комиссионного вознаграждения, в том числе и за выходной/праздничный день;</p> |
| <p>4.1.4. Өтініш бойынша 3 (үш) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде, өтеусіз, айына бір реттен жиі емес, жазбаша нысанда Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша борышты өтеу есебіне түсетін кезекті ақшаның үлестірілуі туралы ақпаратты алып отыру (банктік қарыз сомасына, банктік кепілдік/аккредитив бойынша берешек, Сыйақы, Комиссиялық сыйақы, тұрақсыздық айыбы, айыппұлдар, өсімпұлдар және төлеуге жататын басқа да сомалар);</p>                                                                                                                                                                                                                                     | <p>4.1.4. По заявлению получать в срок не более 3 (трех) рабочих дней, безвозмездно, не чаще одного раза в месяц в письменной форме информацию о распределении (на сумму банковского займа, Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву, Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, неустойки, штрафов, пени и других подлежащих уплате сумм) очередных поступающих денег в счет погашения долга по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ;</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>4.1.5. Банктік қарыз сомасын ішінара немесе толық мерзімінен бұрын қайтару және ол бойынша Сыйақы төлеу туралы өтініш бойынша</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>4.1.5. По заявлению о частичном или полном досрочном возврате суммы банковского займа и оплаты Вознаграждения по нему –</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- 3 (үш) жұмыс күннен аспайтын мерзімде өтеусіз мерзімі өткен төлемдерді көрсетіп, Сыйақы, Комиссиялық сыйақы, тұрақсыздық айыбы, айыппұлдар, өсімпұлдар сомаларына және өзге де төлеуге жататын сомаларға бөліп, қайтаруға жататын соманың мөлшері туралы мәліметтерді жазбаша түрде алуға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>безвозмездно в срок не более 3 (трех) рабочих дней получить в письменной форме сведения: о размере причитающейся к возврату суммы с разбивкой на сумму банковского займа, Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, неустойки, штрафов, пени и других подлежащих уплате сумм с указанием просроченных платежей;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>4.1.6. Бас келісімнің 4.2-т. 4.2.13. тш. сәйкес, Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК шарттарын Қарыз алушы үшін жақсарту жағына қарай өзгерту туралы хабарламаны алған күннен бастап 14 (он төрт) күнтізбелік күн ішінде, Банкке тиісті жазбаша хабарлама жіберу арқылы Банк ұсынған жақсаратын жағдайлардан бас тартуға. Бұл ретте, Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК осы тармағында белгіленген, мұндай бас тарту мерзімі аяқталған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні өтісімен Шарттың талаптарын оларды жақсарту жағына қарай өзгертуден бас тарту туралы Қарыз алушының жазбаша хабарламасын Банк алмаған жағдайда, Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК шарттары Тараптармен өзгертілген болып саналады.</p> | <p>4.1.6. В течение 14 (четырнадцати) календарных дней с даты получения уведомления об изменении условий Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ в сторону их улучшения для Заемщика согласно пп. 4.2.13. п. 4.2. Генерального соглашения, отказаться от предложенных Банком улучшающих условий путем направления в Банк соответствующего письменного уведомления. При этом, условия Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ будут признаны Сторонами имененными в случае не получения Банком письменного уведомления Заемщика об отказе от изменения условий Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ в сторону их улучшения по истечении 10 (десяти) рабочих дней с даты истечения срока такого отказа, установленного в настоящем пункте Генерального соглашения.</p> |
| <p>4.1.7. Көрсетілетін қызметтер бойынша даулы жағдайлар туындаған кезде Банкке жазбаша жүгіну.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.1.7. Письменно обратиться в Банк при возникновении спорных ситуаций по получаемым услугам.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>4.1.8. Жеке тұлғамен КЖАК жасалған жағдайда-банктік қарыз берілген күннен бастап күнтізбелік 14 (он төрт) күн ішінде банктік қарызды қайтарғаны үшін тұрақсыздық айыбын және айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін төлемей, банктік қарыз берілген күннен бастап Банк есептеген банктік қарызды пайдаланғаны үшін сыйақы төлей отырып, банктік қарызды қайтаруға міндетті.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.1.8. В случае заключения СОКЛ с физическим лицом - в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с даты предоставления банковского займа вернуть банковский займ с оплатой Вознаграждения за пользование банковским займом, начисленного Банком с даты предоставления банковского займа без уплаты неустойки и иных видов штрафных санкций за возврат банковского займа.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>4.1.9. Жеке тұлғамен КЖАК жасасу кезінде мерзімі өткен күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде Банкке бару және (немесе) Бас келісім бойынша міндеттемені орындау мерзімін өткізіп алудың туындау себептері туралы мәліметтерді, кірістерді және Бас келісімнің/КЖАК талаптарына өзгерістер енгізу туралы оның өтінішін негіздейтін басқа да расталған мән-жайларды (фактілерді) қамтитын, жазбаша нысанда не Бас келісімде/КЖАК көзделген тәсілмен өтінішті табыс ету, сонымен қатар төмендегіге байланысты:<br/>- Бас келісім/КЖАК бойынша сыйақы мөлшерлемесін азайту жағына өзгерту арқылы;<br/>- шетел валютасымен берілген Кредит бойынша</p>                                   | <p>4.1.9. При заключении СОКЛ с физическим лицом, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты наступления просрочки посетить Банк и (или) представить заявление в письменной форме либо способом, предусмотренным Генеральным соглашением, содержащее сведения о причинах возникновения просрочки исполнения обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ, доходах и других подтвержденных обстоятельствах (фактах), которые обуславливают его заявление о внесении изменений в условия Генерального соглашения/СОКЛ, в том числе связанных с:<br/>- изменением в сторону уменьшения ставки вознаграждения по Генеральному</p>                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>негізгі борыштың қалдық сомасының валютасын ұлттық валютаға өзгерту;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- негізгі борыш және (немесе) сыйақы бойынша төлемді кейінге қалдыру;</li> <li>- берешекті өтеу әдісін немесе берешекті өтеу кезектілігін, оның ішінде негізгі борышты басым тәртіппен өтей отырып өзгерту;</li> <li>- Кредит мерзімін өзгерту;</li> <li>- Кредитке қызмет көрсетуге байланысты тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың, өсімпұлдың), комиссиялардың және өзге де төлемдердің күшін жою арқылы мерзімі өткен негізгі борышты және (немесе) сыйақыны кешіру.</li> <li>- «Жылжымайтын мүлік ипотекасы туралы» Қазақстан Республикасы Заңының 20-бабында көзделген тәртіппен ипотека мәні болып табылатын жылжымайтын мүлікті Кепіл берушінің дербес өткізуі;</li> <li>- Банкке кепіл мүлкін беру арқылы Бас келісім/КЖАК бойынша міндеттемені орындаудың орнына шегініс ұсыну;</li> <li>- сатып алушыға Бас келісім/КЖАК бойынша міндеттемені бере отырып, ипотеканың мәні болып табылатын жылжымайтын мүлікті өткізу.».</li> </ul> | <p>соглашению/СОКЛ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- изменением валюты суммы остатка основного долга по Кредиту, выданному в иностранной валюте, на национальную валюту;</li> <li>- отсрочкой платежа по основному долгу и (или) вознаграждению;</li> <li>- изменением метода погашения задолженности или очередности погашения задолженности, в том числе с погашением основного долга в приоритетном порядке;</li> <li>- изменением срока Кредита;</li> <li>- прощением просроченного основного долга и (или) вознаграждения, отмены неустойки (штрафа, пени), комиссий и иных платежей, связанных с обслуживанием Кредита.</li> <li>- самостоятельной реализацией Залогодателем недвижимого имущества, являющегося предметом ипотеки, в порядке, предусмотренной статьей 20- Закона Республики Казахстан «Об ипотеке недвижимого имущества»;</li> <li>- предоставление отступного взамен исполнения обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ путем передачи Банку залогового имущества;</li> <li>- реализацией недвижимого имущества, являющегося предметом ипотеки, с передачей обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ на покупателя.</li> </ul> |
| <p><b>4.2. Банк құқылы:</b></p> <p>4.2.1. Қарыз алушының Кредитті мақсатты пайдалануын және оның Қамтамасыз етілуін тексеруге;</p> <p>4.2.2. Қарыз алушыдан Бас келісімді және КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шартты орындау мақсаттарында қажетті ақпаратты және құжаттарды сұрау және Банкпен көрсетілген мерзімде алу, бұл ретте Қарыз алушы осындай ақпарат пен құжаттардың шынайылығы үшін жауап береді;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>4.2. Банк вправе:</b></p> <p>4.2.1. Проверять целевое использование Заемщиком Кредита и его Обеспечение;</p> <p>4.2.2. Запрашивать и получать от Заемщика информацию и документы, необходимые в целях исполнения Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ и/или Договора об Обеспечении в указанный Банком срок, при этом Заемщик отвечает за достоверность такой информации и документов;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>4.2.3. Қарыз алушының Бас келісім және КЖАК/ЛАК (соның ішінде және КЖАК көзделген, шараларды қабылдау шеңберінде) бойынша барлық Қарыз алушылардан бірге (ортақ), сондай-ақ Қарыз алушылардың кез келгенінен жеке, сонымен бірге толық, сондай-ақ бөліктермен міндеттемелерін орындауды талап етуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>4.2.3. Требовать исполнения обязательств Заемщиком по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ (в том числе в рамках принятия мер, предусмотренных СОКЛ), как совместно (солидарно) от всех Заемщиков, так и от любого из Заемщиков в отдельности, причем как полностью, так и в части;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.2.4. егер Банктің өз қызметін жүзеге асыру талаптарының Тараптардың құқықтық қатынастарына қолданылатын Қазақстан Республикасының заңнамалық және/немесе өзге де мемлекеттік органдарының қандай да бір актілер шығаруына байланысты, лимитті</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.2.4. По истечении 10 (десяти) календарных дней со дня направления Банком уведомления Заемщику, в одностороннем порядке, с соблюдением ограничений, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и условиями Генерального соглашения</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>белгілеу туралы Бас келісім мен Шарттан туындаған, Банк Қарыз алушыға хабарлама жіберген күннен бастап 10 (он) күнтізбелік күн өткен соң, Қазақстан Республикасының заңнамасында және Келісім шарттарында көзделген шектеулерді сақтай отырып, бір жақты тәртіппен Келісімнің және/немесе Лимитті белгілеу туралы шарттың талаптарын Қарыз алушы үшін оларды жақсарту жағына қарай өзгертуге; КЖАК/ЛАК/Бас келісім және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша міндеттемелерді Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың бұзуы нәтижесінде, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында және КЖАК/ЛАК/Бас келісім және Шарт және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт (-тар) талаптарында көзделген жағдайларда, Банкте міндеттемелерді мерзімінен бұрын орындауды талап ету құқығы туындаған жағдайда, оның ішінде Банктің операциялық залында немесе <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a> мекенжай бойынша Интернет желісінде. Банктік қарызды мерзімінен бұрын өтегені үшін Комиссиялық сыйақы Банк көрсетілген хабарламаны жіберген күннен бастап 1 (бір) ай ішінде Қарыз алушы төлеген сомалар бойынша алынбайды. Бұл ретте, Қарыз алушы және/немесе Банк талап еткен жағдайларды қоспағанда, Бас келісімге және/немесе КЖАК/ЛАК қосымша келісімге қол қойылмайды. Осы Келісімнің және лимитті белгілеу туралы Шарттың мақсаттары үшін Банктің Бас келісімнің және/немесе КЖАК/ЛАК талаптарын біржақты тәртіппен өзгертуі Банктің құқықтарды іске асыруы және Бас келісімде және/немесе КЖАК/ЛАК көзделген шараларды қабылдауы болып табылмайды;</p> | <p>изменять условия Генерального соглашения и/или СОКЛ/СОЛ, в сторону их улучшения для Заемщика, а также если имеет место изменение условий осуществления Банком своей деятельности, связанное с изданием каких-либо актов законодательными и/или иными государственными органами Республики Казахстан, распространяемое на правоотношения Сторон, возникшие из Генерального Соглашения и СОКЛ/СОЛ; изменять размеры Вознаграждения, в результате нарушения Заемщиком и/или Третьими лицами обязательств по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении, а также при возникновении у Банка права требования досрочного исполнения обязательства в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и условиями Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ и/или Договором (-ами) об Обеспечении, в том числе и путем размещения соответствующей информации в операционном зале Банка или на сайте Банка в сети Интернет по адресу: <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a>. Комиссионное вознаграждение за досрочное погашение банковского займа не взимается по суммам, уплаченным Заемщиком в течение 1 (одного) месяца со дня направления Банком указанного уведомления. При этом дополнительное соглашение к Генеральному соглашению и/или СОКЛ/СОЛ не подписывается, за исключением случаев, когда этого потребует Заемщик и/или Банк. Для целей настоящего Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ изменением Банком в одностороннем порядке условий Генерального соглашения и/или СОКЛ/СОЛ не является реализацией Банком прав и принятием мер, предусмотренных Генеральным соглашением и/или СОКЛ/СОЛ;</p> |
| <p>4.2.5. Қарыз алушы банктік қарыздың кезекті бөлігін қайтару және (немесе) Сыйақыны төлеу үшін, Өтеу кестесіне сәйкес белгіленген мерзімді 40 (қырық) күнтізбелік күннен астам бұзған кезде, Банк жазбаша талабында көрсеткен мерзімде Кредитті және ол бойынша Сыйақы сомасын мерзімінен бұрын қайтаруды талап етуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>4.2.5. Требовать в срок, указанный Банком в письменном требовании, досрочного возврата банковского займа и Вознаграждения по нему при нарушении Заемщиком срока, установленного согласно Графику погашения для возврата очередной части банковского займа и (или) выплаты Вознаграждения по нему, более чем на 40 (сорок) календарных дней;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.2.6. Қазақстан Республикасының заңнамасының және Бас келісімде және/немесе КЖАК/ЛАК белгіленген шектеулердің есебімен Қарыз алушыға Бас келісімде және/немесе КЖАК/ЛАК көрсетілген шараларды қолдануға немесе Қазақстан Республикасының заңнамасымен және Бас келісімде және/немесе</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>4.2.6. С учетом ограничений, установленных законодательством Республики Казахстан и Генеральным соглашением и/или СОКЛ/СОЛ применить к Заемщику меры, указанные в Генеральном соглашении и/или СОКЛ/СОЛ или предпринять иные действия, предусмотренные законодательством Республики</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| КЖАК/ЛАК көзделген өзге де әрекеттерді мына жағдайда қолдануға:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Казахстан и Генеральным соглашением и/или СОКЛ/СОЛ, в случаях:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4.2.6.1. Қарыз алушының Өтеу кестесіне сәйкес банктік қарыздың кезекті бөлігін қайтару және (немесе) ол бойынша Сыйақыны төлеу үшін анықталған мерзімді, сонымен қатар, банктік кепілдік/аккредитив бойынша Берешекті қайтару мерзімдерін бұзуы; және/немесе                                                                                                                                                                   | 4.2.6.1. нарушения Заемщиком срока, установленного согласно Графику погашения для возврата очередной части банковского займа и (или) выплаты Вознаграждения по нему, а также сроков возврата Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву; и/или                                                                                                                                                                                          |
| 4.2.6.2. Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға Бас келісім /КЖАК/ЛАК/Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша міндеттемелерін бұзған және/немесе Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға Бас келісімнің және/немесе КЖАК/ЛАК шарттарына сәйкес, Бас келісімнің, КЖАК/ЛАК, Қамтамасыз ету туралы шарттарының барлық қажетті қосымша шарттарына қол қоймаған; және/немесе                                                                  | 4.2.6.2. нарушения Заемщиком и/или Третьим лицом, обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ/Договору об Обеспечении, и/или не подписания Заемщиком и/или Третьими лицами, всех необходимых дополнительных соглашений к Генеральному соглашению, СОКЛ/СОЛ, Договорам об Обеспечении в соответствии с условиями Генерального соглашения и/или СОКЛ/СОЛ; и/или                                                                            |
| 4.2.6.3. халықаралық қаржылық есептілік стандарттарына, Қазақстан Республикасы нормативтік құқықтық актілерінің талаптарына сәйкес, Банктің ішкі кредиттік саясатына сәйкес Банк жүргізетін мониторинг нәтижелері бойынша анықталған Қарыз алушының қаржылық жай-күйінің нашарлауы, оның ішінде Қарыз алушының құны азайған, активтері жоғалған, жарғылық капиталы 5% - дан (бес пайыздан) астам азайған жағдайда; және/немесе | 4.2.6.3. ухудшения финансового состояния Заемщика, выявленного по результатам мониторинга, проводимого Банком в соответствии с внутренней кредитной политикой Банка, соответствующей международным стандартам финансовой отчетности, требованиями нормативных правовых актов Республики Казахстан, в том числе, в случае уменьшения стоимости, утраты активов, уменьшения уставного капитала Заемщика более чем на 5% (пять процентов); и/или |
| 4.2.6.4. Бас келісімнің және/немесе КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарттардың заңдылығына әлдекімнің қарсы болған; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4.2.6.4. оспаривания кем-либо действительности Генерального соглашения и/или СОКЛ/СОЛ и/или Договоров об Обеспечении; и/или                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.2.6.5. егер Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлғалар Банкке ұсынған кепілдіктері, жасалған куәландырулары дұрыс/заңды және/немесе толық болмаған және/немесе КЖАК/ЛАК әрекет ету мерзімінде заңсыз болған немесе Банкпен белгіленген мерзімде ұсынылмаған болса; және/немесе                                                                                                                                                  | 4.2.6.5. если предоставленные Заемщиком и/или Третьими лицами Банку гарантии, сделанные заверения не были достоверными/действительными и/или полными, и/или стали недействительными в период действия СОКЛ/ СОЛ, либо не были предоставлены в установленный Банком срок; и/или                                                                                                                                                                |
| 4.2.6.6. Қарыз алушының операциялық қызметіне теріс әсер ететін, КЖАК/ЛАК қол қоюдан кейін туындаған, Қарыз алушының активтерінің құнынан 5 %-дан (бес пайыздан) астам сомаға Қарыз алушының үшінші тұлғалардың алдындағы міндеттемелері болған; және/немесе                                                                                                                                                                   | 4.2.6.6. наличия у Заемщика обязательств перед третьими лицами на сумму более 5% (пяти процентов) от стоимости активов Заемщика, возникших после подписания СОКЛ/ СОЛ, негативно влияющих на операционную деятельность Заемщика; и/или                                                                                                                                                                                                        |
| 4.2.6.7. Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға болжалды таратылу немесе қайта құрылу және/немесе Қарыз алушының жалғыз немесе ірі қатысушысының немесе акционерінің немесе Қарыз алушының және/немесе Үшінші                                                                                                                                                                                                                    | 4.2.6.7. предполагаемой ликвидации или реорганизации Заемщика и/или Третьего лица, и/или наступления смерти или пропажи без вести единственного или крупного участника или акционера Заемщика или члена единоличного                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| тұлғаның жеке атқарушы органы мүшесінің өлімі немесе хабарсыз кетуі, Қарыз алушы-жеке тұлғаның кәсіпкерлік қызметінің болжалды (оның ішінде мәжбүрлеп) тоқтатылуы; және/немесе                                                                                                                                                                                                            | исполнительного органа Заемщика и/или Третьего лица, предполагаемого (в том числе принудительного) прекращения предпринимательской деятельности Заемщика – физического лица; и/или                                                                                                                                                                        |
| 4.2.6.8. Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға Қамтамасыз ету, оған үшінші тұлғалардың құқықтары, оның тиісті рәсімделуі, Қамтамасыз етуді ұсынуға уәкілетті тұлғалардың мақұлдауының болмауы туралы дұрыс емес мәліметтерді ұсынған; және/немесе                                                                                                                                          | 4.2.6.8. предоставления Заемщиком и/или Третьим лицом недостоверных сведений об Обеспечении, правах третьих лиц на него, ненадлежащего его оформления, отсутствия одобрения уполномоченных лиц на предоставление Обеспечения; и/или                                                                                                                       |
| 4.2.6.9. Қамтамасыз етуді жоғалтқан, нашарлатқан, өзгерткен және/немесе Қамтамасыз етудің (Қамтамасыз ету бөлігінің) нарықтық құны 20% - дан (жиырма пайыздан) астам, оның ішінде Банк жауап бермейтін мән-жайлар бойынша келісімшарт бойынша шотқа болашақта түсетін ақша кепілі бойынша 20% - дан (жиырма пайыздан) астам болған жағдайда; және/немесе                                  | 4.2.6.9. при утрате, ухудшении, изменении Обеспечения и/или уменьшения рыночной стоимости Обеспечения (части Обеспечения) более чем на 20 % (двадцать процентов), в том числе по залогу денег поступающих в будущем на счет по контракту более чем на 20 % (двадцать процентов), по обстоятельствам, за которые Банк не отвечает; и/или                   |
| 4.2.6.10. Кросс-дефолт/Дефолт туындаған кезде, олардың туындауына қауіп болғанда; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.2.6.10. при наступлении Кросс-дефолта/ Дефолта, наличия угрозы их наступления; и/или                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4.2.6.11. Банктің Бас келісімді/ КЖАК/ЛАК тиісті орындауына әсер ететін Банктің Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын сақтауы; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                       | 4.2.6.11. необходимости соблюдения Банком требований законодательства Республики Казахстан, влияющих на надлежащее исполнение Банком Генерального соглашения/СОКЛ/ СОЛ; и/или                                                                                                                                                                             |
| 4.2.6.12. Қарыз алушының акцияларының (қатысу үлестерінің) жиынтығында он және одан астам пайызына ие, Қарыз алушының қатысушыларының (акционерлерінің) құрамы өзгерген, өзге заңды тұлғалардың жарғылық капиталдарындағы қатысу үлестерінің акцияларын сатып алған және/немесе Банктің алдын ала жазбаша келісімісіз Бас келісіммен белгіленген өзге де әрекеттерді жасаған; және/немесе | 4.2.6.12. изменения состава участников (акционеров) Заемщика, в совокупности владеющих десятью и более процентами акций (долей участия) Заемщика, приобретение акций долей участия в уставных капиталах иных юридических лиц, и/или совершение иных действий, определенных Генеральным соглашением без предварительного письменного согласия Банка; и/или |
| 4.2.6.13. Қамтамасыз етуді ұсынған, Қарыз алушы және (немесе) Үшінші тұлға Банктің Қамтамасыз ету құжаттары бойынша және нақты болуын, мөлшерін, жағдайын және сақтау шарттарын тексеру құқығын бұзған, сондай-ақ үшінші тұлғалар Қарыз алушының мүлігіне, соның ішінде Банкке кепілге салынған мүлікке талаптарды ұсынған; және/немесе                                                   | 4.2.6.13. нарушения Заемщиком и (или) Третьим лицом, предоставившим Обеспечение права Банка, проверять по документам и фактически наличие, размер, состояние и условия хранения Обеспечения, а также предъявления третьими лицами требований к имуществу Заемщика, в том числе имуществу, заложенному Банку; и/или                                        |
| 4.2.6.14. Кредитті КЖАК немесе Өтеу кестесінде белгіленген мақсаттарға пайдаланбаған; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4.2.6.14. использования Кредита не на цели, определенные СОКЛ или Графиком погашения; и/или                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4.2.6.15. Қарыз алушының қызметтің түрлерін жүзеге асыруға лицензиясын тоқтата тұру немесе кері қайтару процедурасын бастау; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                  | 4.2.6.15. начало процедуры приостановления или отзыва лицензии Заемщика на осуществление видов деятельности; и/или                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.2.6.16. КЖАК/ЛАК белгіленген ковенанттарды бұзған; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4.2.6.16. нарушения ковенантов, установленных СОКЛ/ СОЛ; и/или                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.2.6.17. Бас келісімнің/КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарттың (-тардың) орындалуына әсер ететін немесе әсер етуге қабілетті сақтандыру оқиғасы туындаған;                                                                                                                                                                                                                    | 4.2.6.17. наступления страхового случая, влияющего или способного оказать влияние на исполнение Генерального соглашения/СОКЛ/ СОЛ и/или Договора (-ов) об Обеспечении;                                                                                                                               |
| 4.2.6.18. КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша Қарыз алушының міндеттемелерді тиісінше орындауына Банктің қатер төндіруін анықтауға; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.2.6.18. определения Банком наличия угрозы надлежащему исполнению Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/ СОЛ; и/или                                                                                                                                                                |
| 4.2.6.19. Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғаның Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасын Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғаның Банк алдындағы міндеттемелерін бұзуына әкеп соққан немесе әкеп соғуы мүмкін бұзуы; және/немесе                                                                                                                                           | 4.2.6.19. нарушения Заемщиком и/или Третьим лицом действующего законодательства Республики Казахстан, которое повлекло или может повлечь нарушение Заемщиком и/или Третьим лицом обязательств перед Банком; и/или                                                                                    |
| 4.2.6.20. Банктің алдын ала жазбаша хабарламасынсыз немесе келісімсіз Бас келісімде/КЖАК/ЛАК айқындалған іс-әрекеттер жасауға; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                 | 4.2.6.20. совершение действий, определенных Генеральным соглашением/СОКЛ/ СОЛ без предварительного письменного уведомления или согласия Банка; и/или                                                                                                                                                 |
| 4.2.6.21. Қарыз алушының Кредиттік желіні беру туралы шешім қабылдау үшін Банкке берілген бизнес-жоспарды және/немесе техникалық - экономикалық негіздемені орындамауы; және/немесе                                                                                                                                                                                                        | 4.2.6.21. неисполнение Заемщиком бизнес-плана и/или технико - экономического обоснования, предоставленного Банку для принятия решения о предоставлении Кредитной Линии; и/или                                                                                                                        |
| 4.2.6.22. Жарғылық капиталдың 5% астам акцияларына/үлестеріне иелік ететін Қарыз алушының/Кепіл берушінің/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің акционерлеріне/қатысушыларына және/немесе басқарушы тұлғаларына (бірінші қол қою құқығына иелік ететін тұлғаларына) қатысты Қарыз алушының/Кепіл берушінің/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің қызметі мәселелері бойынша қылмыстық іс қозғау. | 4.2.6.22. возбуждения уголовного дела по вопросам деятельности Заемщика/Залогодателя/Созаемщика/Гаранта в отношении руководящих лиц (лиц, обладающих правом первой подписи) и/или акционеров/участников Заемщика/Залогодателя/Созаемщика/Гаранта, владеющих более 5% акций/долей уставного капитала. |
| 4.2.6.23. Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің/Кепіл берушінің бұрмаланған, сенімсіз ақпарат беруі.                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4.2.6.23. предоставление Заемщиком/Созаемщиком/Гарантом/Залогодателя м искаженной, недостоверной информации.                                                                                                                                                                                         |
| 4.2.6.24. Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің/Кепіл берушінің тұрақты әрекет етуші басқару органының, өзге органның немесе сенімхатсыз, Банкке хабарлаусыз заңды тұлғаның атынан әрекет етуге құқығы бар заңды тұлғаның Банкке мәлімделген нақты орналасқан жері бойынша болмауы.                                                                                            | 4.2.6.24. отсутствие по месту фактического нахождения, заявленному Банку, постоянно действующего органа управления Заемщика/Созаемщика/Гаранта/Залогодателя, иного органа или юридического лица, которые имеют право действовать от имени юридического лица без доверенности, без уведомления Банка. |
| 4.2.6.25. уәкілетті органның/тұлғаның ресми қаулысы негізінде Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің/Кепіл берушінің                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.2.6.25. наличие информации о производстве выемки документов Заемщика/Созаемщика/Гаранта/Залогодателя на основании официального постановления                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| кұжаттарын алу туралы ақпараттың болуы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | уполномоченного органа/лица.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4.2.6.26. КЖАК/ЛАК/Бас келісім және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт (-тар) бойынша міндеттемелерді Қарыз алушының, Үшінші тұлғалардың орындамауына әкеп соғуы мүмкін кез келген өзге де жағдайларда бұзылуы мүмкін.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.2.6.26. любых иных случаях, которые могут повлечь неисполнение Заемщиком, Третьими лицами обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/ СОЛ и/или Договору (-ам) об Обеспечении.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4.2.7. Қазақстан Республикасының заңнамасымен қарастырылған жағдайларда, бұл туралы Қарыз алушыға хабарламай, Кредиттік Желіні/ Желіні немесе Кредитті ұсынуды тоқтату немесе бас тарту, оның ішінде, бірақ мұнымен шектелмей, Бас келісіммен/КЖАК/ЛАК анықталған ковенанттарды бұзу жағдайлары (оның ішінде Қарыз алушының қаржылық жағдайының нашарлауына қатысы жоқ), егер Кредиттік Желіні немесе Кредитті ұсыну нәтижесінде Банк уәкілетті органмен екінші деңгейлі банктер үшін анықталған пруденциальды нормативтердің және/немесе Қазақстан Республикасының уәкілетті мемлекеттік органымен анықталған басқа талаптардың кез келгенін бұзатын болса, және/немесе Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің/Кепіл берушінің немесе оның басшыларының қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және/немесе терроризмді қаржыландыруға байланысты қызметке қатысуы туралы немесе террористік және өзге де құқыққа қарсы қызметке қатысуы туралы ақпараттың болуы және/немесе Банк Қарыз алушыға Бас келісім/КЖАК/ЛАК шеңберінен тыс бұрын ұсынған кредиттері бойынша мерзімі өткен берешегі, сонымен қатар, Банктің және/немесе үшінші тұлғалардың Қарыз алушының кез келген банктік шотына орындалмаған талаптары бар болса, сонымен қатар, Қарыз алушының Кредиттік желіні ұсыну кезінде жалған мәліметтерді ұсынғандығын немесе Қарыз алушыға ұсынылған Кредит мерзімінде қайтарылмайтындығын / міндеттемелердің талапқа сай орындалмайтындығын айқын куәландыратын жағдайлар, сонымен қатар Валюталық шектеулердің бар болған немесе енгізілген жағдайлары бар болса; | 4.2.7. Приостановить или отказать в предоставлении Кредитной Линии/Линии или Кредита без предупреждения Заемщика в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, Генеральным соглашением/ СОКЛ/ СОЛ, включая, но, не ограничиваясь случаями, нарушения ковенантов, установленных СОКЛ/ СОЛ (в том числе не затрагивающих ухудшение финансового состояния Заемщика), если в результате предоставления Кредитной Линии/Линии или Кредита Банк нарушит любой из пруденциальных нормативов, установленных уполномоченным органом для банков второго уровня и/или иных требований, установленных уполномоченным государственным органом Республики Казахстан, и/или наличия информации об участии Заемщика/Созаемщика/Гаранта/Залогодателя или его руководителей в деятельности, связанной с легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем, и/или финансировании терроризма, или об участии в террористической и иной противоправной деятельности, и/или имеется просроченная задолженность по ранее предоставленным Банком Заемщику не в рамках Генерального соглашения/ СОКЛ/ СОЛ, Кредитам, а также неисполненные требования Банка и/или третьих лиц к любому банковскому счету Заемщика, а также при наличии обстоятельств, очевидно свидетельствующих о том, что Заемщиком предоставлены недостоверные сведения при оформлении Кредитной линии/Линии либо предоставленный Заемщику Кредит не будет возвращен в срок/обязательства не будут исполнены надлежащим образом, а также в случае принятия или введения Валютного ограничения; |
| 4.2.8. Егер кепілге қойылған мүлікті сатудан түскен сома Қарыз алушымен Банк талаптарын өтеу үшін жеткіліксіз болса және/немесе кепілге қойылған мүліктің құны                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4.2.8. В случае, если сумма, полученная от реализации заложенного имущества, окажется недостаточной для погашения Заемщиком требования Банка и/или стоимость заложенного                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>талап етілетін соманы толық жаппаса, Банк өз талаптарын Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес, Қарыз алушыға тиесілі кез келген өзге мүліктен өндіріп алу арқылы қанағаттандыруға құқылы;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>имущества, полностью не покрывает требуемой суммы, Банк вправе удовлетворить свои требования путем взыскания с любого другого имущества, принадлежащего Заемщику в соответствии с законодательством Республики Казахстан;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.2.9. Қамтамасыз етудің құжаттар бойынша және нақты болуын, жағдайын және пайдалану шарттарын тексеруге, сондай-ақ Қамтамасыз етуге қайта бағалау жүргізуге, Қарыз алушыдан Банкпен аталған мерзімде оны жүргізуді талап етуге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>4.2.9. Проверять по документам и фактически наличие, состояние и условия эксплуатации Обеспечения, а также производить переоценку Обеспечения, требовать ее проведения от Заемщика в сроки, указанные Банком;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>4.2.10. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен анықталған шектеулерді сақтай отырып, Қарыз алушының бастамасы бойынша Бас келісім/КЖАК/ЛАК шарттары өзгертілген жағдайларда, Комиссиялық сыйақы мөлшерлемелерін өзгерту;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>4.2.10. Изменять размеры Комиссионного вознаграждения, в случаях изменения условий Генерального соглашения/СОКЛ/ СОЛ по инициативе Заемщика, с соблюдением ограничений, установленных действующим законодательством Республики Казахстан;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.2.11. Қарыз алушының келісімінсіз үшінші тұлғалардан Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының міндеттемелерін орындауды қабылдау;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.2.11. Принять исполнение обязательств Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/ СОЛ от третьих лиц без согласия Заемщика;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>4.2.12. Лимитті белгілеу туралы Бас келісім/КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша Қарыз алушының Қазақстан Республикасының аумағында және одан тысқары жерлерде кез келген банктегі, банктік операциялардың жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдардағы және өзге де кредиттік ұйымдардағы кез келген банктік шоттарынан даусыз тәртіппен, лимитті белгілеу туралы Бас келісімде/КЖАК/ЛАК және Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген жағдайларда және тәртіпке сәйкес Қарыз алушының төлеуі тиіс кез келген сомаларды алып қоюды жүзеге асыруға. КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша Қарыз алушы төлеуге тиіс барлық соманы даусыз тәртіппен кез келген валютада алып қою (есептен шығару) жүзеге асырылады:</p> <p>а) Банктің өкімдері және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында және/немесе Банктің ішкі құжаттарында көзделген басқа да құжаттар негізінде - Қарыз алушының Банктегі кез келген банктік шоттарын тікелей дебеттеу және/немесе Қарыз алушының Банктегі кез келген банктік шоттарынан Қарыз алушының қосымша келісімінсіз және/немесе есептен шығару арқылы және / немесе</p> <p>б) Қарыз алушының кез келген банк шоттарына ұсыну жолымен, Қазақстан Республикасының аумағында және одан тыс</p> | <p>4.2.12. Осуществлять изъятие любых сумм, подлежащих оплате Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/ СОЛ и/или Договору об Обеспечении, в беспорном порядке с любых банковских счетов Заемщика в любом банке, организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях, на территории Республики Казахстан и за ее пределами, в случаях и в соответствии с порядком, установленным Генеральным соглашением/СОКЛ/ СОЛ и законодательством Республики Казахстан. Изъятие (списание) в беспорном порядке в любой валюте всех сумм, подлежащих оплате Заемщиком по СОКЛ/ СОЛ /Генеральному соглашению, осуществляется:</p> <p>а) путем прямого дебетования любых банковских счетов Заемщика в Банке и/или списания, без дополнительного согласия Заемщика, с любых банковских счетов Заемщика в Банке - на основании распоряжений Банка и/или других документов, предусмотренных законодательством Республики Казахстан и/или внутренними документами Банка, и/или</p> <p>б) путем предъявления к любым банковским счетам Заемщика, открытым в Банке и/или любых других банках (организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях) на территории Республики Казахстан и за ее</p> |

жерлерде Банкте және/немесе кез келген басқа банктерде (банк операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдарда және өзге кредиттік ұйымдарда) ашылған жеке және заңды тұлғалардың өтініштерін, оларда орындалатын төлем құжаттарын (оның ішінде төлем талаптарын) немесе ақшаны даусыз алуды (есептен шығаруды) жүзеге асыру үшін қажетті өзге де құжаттарды және/немесе

с) Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген өзге де тәсілмен жүзеге асырылады.

Қарыз алушының банктік шотында ақша жеткілікті болған жағдайда, Банктің төлем құжаты (оның ішінде төлем талабы) онда көрсетілген ақша сомасына орындалуға, ал Банктің төлем құжатында көрсетілген барлық ақша сомасын алу (есептен шығару) үшін (ақша жеткіліксіз болған жағдайда) Қарыз алушының банктік шотына картотекада сақталуға тиіс.

Қарыз алушының Банкте ашылған банктік шоттарында Кредит валютасында ақша жеткіліксіз болған жағдайда, ақшаны алу өзге (Кредит валютасынан) валютада жүргізіледі, алынған ақшаны Кредит валютасына немесе теңгеге айырбастау валюта заңнамасының талаптарына сәйкес, Банк белгілеген алынған валютаны сату немесе сатып алу бағамы бойынша, Комиссиялық сыйақы ала отырып, Банктің тарифтеріне сәйкес жүргізіледі (Бас келісімнің 7.15-тармақта көзделген жағдайларда және тәртіппен Келісім бойынша есеп айырысуларды қоспағанда).

Лимитті белгілеу туралы Шартқа қол қою арқылы Қарыз алушы Банктің КЖАК/ЛАК/Бас келісімде көрсетілген тиісті ақша сомаларын айырбастауды жүзеге асыруға тікелей дебеттеу арқылы Банкте ашылған тиісті банктік шоттардан ақшаны алып қоюына және оларды Банктің тарифтеріне сәйкес Банктің тиісті комиссиялық сыйақысын төлей отырып (Бас келісімнің 7.15-тармағында көзделген жағдайларды қоспағанда) төлем құжатына және (немесе) Банктің өкіміне сәйкес Банктің пайдасына аударуға, ал КЖАК/ЛАК мен – Бас келісімнің осы тармағында айқындалған мақсаттарда және шарттарда шетел валютасын сатып алуға немесе сатуға (ақшаны айырбастауды жүзеге асыруға) оның алдын ала келісімі бар шетел валютасын сатып алуға немесе сатуға (ақшаны айырбастауды жүзеге асыруға) Қарыз алушының өтінімі (- дері) (өкімі (-дері) ретінде, сондай-ақ Банктің аталған

пределами, исполняемых платежных документов (в том числе платежных требований) или иных документов, необходимых для осуществления бесспорного изъятия (списания) денег, и/или

с) иным способом, предусмотренным действующим законодательством Республики Казахстан.

При достаточности денег на банковском счете Заемщика платежный документ Банка (в т.ч. платежное требование) должен быть исполнен на сумму денег, указанную в нем, а для изъятия (списания) всей суммы денег, указанной в платежном документе Банка (в случае недостаточности денег) храниться в картотеке к банковскому счету Заемщика.

В случае недостаточности денег в валюте Кредита на банковских счетах Заемщика, открытых в Банке, изъятие денег производится в иной (чем валюта Кредита) валюте, конвертация изъятых денег в валюту Кредита или в тенге, в соответствии с требованиями валютного законодательства производится по установленному Банком курсу продажи или покупки изъятной валюты, с взиманием Комиссионного вознаграждения, в соответствии с Тарифами Банка (за исключением расчетов по Генеральному соглашению в случаях и порядке, предусмотренном п. 7.15. Генерального соглашения).

Подписанием СОКЛ/ СОЛ, Заемщик дает согласие на изъятие Банком денег с соответствующих банковских счетов, открытых в Банке, путем прямого дебетования, на осуществление конвертации соответствующих сумм денег, указанных в Генеральном соглашении/СОКЛ/СОЛ, и их перечисление в пользу Банка согласно платежному документу и (или) распоряжению Банка, с оплатой соответствующего комиссионного вознаграждения Банка согласно Тарифам Банка (за исключением случаев, предусмотренных п. 7.15. Генерального соглашения), а Генеральное соглашение и СОКЛ/ СОЛ также - как заявка (-и) (распоряжение (-я)) Заемщика на покупку или продажу иностранной валюты (на осуществление конвертации денег), содержащей (-ие) предварительное его согласие на покупку или продажу иностранной валюты (на осуществление конвертации денег) по курсу, в целях и на условиях, определенных в настоящем пункте Генерального соглашения, а также основанием и документом, достаточным для осуществления Банком указанного;

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>валютаны сатып алуды жүзеге асыруы үшін жеткілікті негіз бен құжат ретінде;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>4.2.13. Қазақстан Республикасының 1995 жылғы 31 тамыздағы № 2444 «Қазақстан Республикасындағы банктер және банк қызметі туралы» Заңының 34- бабының 3- тармағымен қарастырылған, сондай-ақ Бас келісімде/КЖАК белгіленген жағдайларда, Бас келісімнің 11-бабында қарастырылған тәртіпте біржақты тәртіпте Қарыз алушы үшін оларды жақсарту жағына Бас келісім/КЖАК шарттарын өзгертуге. Бас келісімнің осы тармағының мақсаттары үшін Қарыз алушы үшін жағдайларды жақсарту деп түсініледі:</p> <p>Кредиттік лимитке /Кредитке қызмет көрсетумен байланысты қызметтер көрсету үшін комиссияларды және өзге де төлемдерді азайту жағына өзгерту немесе толық алып тастау;</p> <p>Тұрақсыздық төлемін (айыппұл, өсімпұл) азайту жағына өзгерту немесе толық алып тастау;</p> <p>Кредитті пайдалану үшін Сыйақы мөлшерлемесін азайту жағына өзгерту немесе азайту жағына уақытша өзгерту;</p> <p>КЖАК бойынша/ұсынылған Кредит шеңберінде төлемдерді кейінге қалдыру және (немесе) бөліп төлеу;</p> <p>_____ (қажет болған жағдайда көрсету);</p> <p>Сыйақы мөлшерлемесін азайту жағына уақытша өзгерту деп Банктің тиісті хабарламасында көрсетілген мерзімге Сыйақы мөлшерлемесін төмендету түсініледі, ол уақыт өтісімен Сыйақы мөлшерлемесі уақытша өзгертуге дейін әрекет еткен Сыйақы мөлшерлемесінің мөлшерінен аспайтын мөлшерде белгіленеді.</p> | <p>4.2.13. В одностороннем порядке изменять условия Генерального соглашения/СОКЛ в сторону их улучшения для Заемщика в случаях, предусмотренных пунктом 3 статьи 34 Закон Республики Казахстан от 31 августа 1995 года № 2444 «О банках и банковской деятельности в Республике Казахстан», а также установленных в Генеральном соглашении/СОКЛ, в порядке, предусмотренном в статье 11 Генерального соглашения. Для целей настоящего пункта под улучшением условий для Заемщика понимаются:</p> <p>Изменение в сторону уменьшения или полная отмена комиссий и иных платежей за оказание услуг, связанных с обслуживанием Кредитного лимита /Кредита;</p> <p>Изменение в сторону уменьшения или полная отмена неустойки (штрафа, пени);</p> <p>Изменение в сторону уменьшения или временное изменение в сторону уменьшения ставки Вознаграждения за пользование Кредитом;</p> <p>Отсрочка и (или) рассрочка платежей по СОКЛ/в рамках предоставленного Кредита;</p> <p>_____ (указать иное при необходимости);</p> <p>Под временным изменением ставки Вознаграждения в сторону уменьшения понимается снижение ставки Вознаграждения на срок, указанный в соответствующем уведомлении Банка, по истечении которого ставка Вознаграждения устанавливается в размере, не превышающем размер ставки Вознаграждения, действовавший до временного изменения.</p> |
| <p>4.2.14. Екінші деңгейдегі банктерде банктік емес заңды тұлғалар банктік салымдарды (депозиттерді) салған кезде сыйақының орташа есеппелген мөлшермесі Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкінің ресми сайтында жарияланғандай, осы Лимитті белгілеу туралы шарт жасалған күні бір және одан астам пайыздық пунктке көбейген жағдайда, Банк салымшыға осы Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК шартын өзгертуді ұсынуға құқылы болады. Бұл жағдайда, салымшы осы Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК тиісті қосымша келісімі туралы тиісті хабарламаны алған күннен бастап бес күнтізбелік күн ішінде қол қоймаса, Банк кредиттік желіні/ Желіні немесе кредитті беруден бас тартуға құқылы болады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.2.14. В случае увеличения средневзвешенной ставки вознаграждения по привлеченным банковским вкладам (депозитам) небанковских юридических лиц в банках второго уровня, опубликованной на официальном сайте Национального Банка Республики Казахстан на дату заключения СОКЛ/ СОЛ на один и более процентный пункт, Банк вправе предложить Заемщику изменение условий Генерального соглашения/СОКЛ/ СОЛ. В данном случае, при не подписании Заемщиком в течении пяти календарных дней с момента получения соответствующего уведомления дополнительного соглашения к настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/ СОЛ, Банк вправе приостановить или отказать в предоставлении</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.2.15. Егер Қарыз алушы Кредит беру туралы Өтінішпен жүгінген күні ММ_Index (Money Market Index) – ақша нарығының орташа сараланған индикаторы - Қазақстан қор биржасының ресми сайтында жарияланған ақша нарығының композитті индикаторы мәнінің Лимитті белгілеу туралы шарт жасалған күнгі аталмыш индикатор мәнімен салыстырғанда екі және одан да көп пайыздық тармаққа ұлғаюы анықталса, Банк Қарыз алушыға Келісімнің/Лимитті белгілеу туралы шарттың бұрын мақұлданған шарттарына, оған қосымша келісімдерге және/немесе басқа қолжеткізілген лимитті белгілеу келісімділіктерге тәуелсіз, Келісім шарттарын өзгертуді ұсынуға құқылы. Аталмыш жағдайда, Қарыз алушы Банктің тиісті хабарлауын алған күннен бастап бес күнтізбелік күн ішінде тиісті қосымша келісіміне қол қоймаған уақытта, Банк Кредиттік Желіні/Желіні немесе банктік қарызды ұсынуды тоқтатуға немесе бас тартуға құқылы. Бұл ретте КЖАК/ЛАК жасалған күні ММ_Index (Money Market Index) ақша нарығының орташа сараланған индикаторы _____() пайыздық тармақты құрайды.</p> | <p>Кредитной Линии/Линии или Кредита.</p> <p>4.2.15. В случае, если на дату обращения Заемщика за получением Кредита, будет выявлено увеличение значения средневзвешенного индикатора денежного рынка ММ_Index (Money Market Index) - композитный индикатор денежного рынка, опубликованного на официальном сайте Казахской фондовой биржи на два и более процентных пункта по сравнению со значением данного индикатора на дату заключения СОКЛ/СОЛ, Банк вправе предложить Заемщику изменение условий Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, вне зависимости от ранее одобренных условий установления лимита, дополнительных соглашений к нему и/или иных достигнутых договоренностей. В данном случае, при не подписании Заемщиком в течении пяти календарных дней с момента получения им соответствующего уведомления Банка соответствующего дополнительного соглашения, Банк вправе приостановить или отказать в предоставлении Кредитной Линии/Линии или банковского займа. При этом, средневзвешенный индикатор денежного рынка ММ_Index (Money Market Index) указывается в СОКЛ/СОЛ на дату его заключения.</p> |
| <p>4.2.16. Банк қаржыландыруды ресімдеудің кез келген сатысында және жасалған келісімдердің болуына тәуелсіз, оған қоса КЖАК/ЛАК, Банспен тартылатын ресурстардың қалыптасу шарттары өзгерген жағдайда қосымша хабарлаусыз, біржақты тәртіппен Кредитті ұсынудан бас тартуға немесе Кредитті беруді белгісіз уақытқа тоқтатуға құқылы.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>4.2.16. На любой стадии оформления финансирования и вне зависимости от наличия заключенных соглашений, включая СОКЛ/СОЛ, вправе в одностороннем порядке отказать в предоставлении Кредита или приостановить на неопределенное время выдачу Кредита без дополнительного уведомления в случае изменений условий формирования ресурсов, привлекаемых Банком.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>4.2.17. Қарыз алушы Бенефициардың әрекетін мерзімінен бұрын тоқтатуға келісін ұсынуын қамтамасыз ету бойынша міндеттемені талапқа сай орындағанға дейін және/немесе Банкке банктік кепілдік түпнұсқасының қайтарылуына және/немесе Бенефициардың Банкті банктік кепілдік бойынша міндеттемелерден босату туралы жазбаша растауы және/немесе банктік кепілдік мерзімінен бұрын тоқтатылған, сонымен қатар, банктік кепілдік осы Бас келісімнің 3.8т. сәйкес есептелген, Индикативті мерзім аяқталғаннан кейін тоқтатылған жағдайларда – банктік кепілдік осы Бас келісім/КЖАК/ЛАК шарттарымен сәйкес, әрекет ету мерзімінің аяқталуының күнтізбелік күнін көрсетусіз шығарылған уақытта, банктік кепілдіктің нөмірі</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>4.2.17. Удерживать Обеспечение до надлежащего исполнения Заемщиком обязанности по обеспечению предоставления согласия Бенефициара на досрочное прекращение действия и/или до возврата Банку оригинала банковской гарантии и/или предоставления письменного подтверждения Бенефициара об освобождении Банка от обязательств по банковской гарантии и/или подтверждения наличия условий для прекращения банковской гарантии с указанием на номер и дату выпуска банковской гарантии, в случаях досрочного прекращения банковской гарантии, а также прекращения банковской гарантии по истечению Индикативного срока, рассчитанного в соответствии с п. 3.8. настоящего Генерального соглашения - при выпуске банковской гарантии</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| мен шығарылған күнін көрсете отырып, банктік кепілдікті тоқтату үшін шарттардың болуының растауы ұсынылғанға дейін Қамтамасыз етуді ұстау.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | без указания календарной даты истечения срока действия, в соответствии с условиями настоящего Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.2.18. КЖАК/ЛАК мерзімі аяқталғанға дейін уақытша немесе мерзімге Кредиттік желінің/ Желінің лимитін өзгертуге, бұл туралы Қарыз алушыға жазбаша хабарлауға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4.2.18. Временно или на период до истечения срока СОКЛ/СОЛ, изменить Лимит Кредитной Линии/Линии, письменно известив об этом Заёмщика.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.2.19. Өз қалауы бойынша кез келген уақытта Кредиттік желі/Желі (кредит (тер) беру)/Кепілдік(тер)/Аккредитив (тер) беруді қайта бастауға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | У4.2.19. Возобновить предоставление Кредитной Линии/Линии (выдачу Кредита (-ов))/предоставление Гарантии(ий)/Аккредитива (ов) в любое время, по своему усмотрению.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4.2.20. Кредит/Кепілдік/Аккредитив берілетін валютаны анықтауға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.2.20. Определять валюту, в которой будет предоставлен Кредит/ Гарантия/ Аккредитив.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.2.21. Қарыз алушыға / Кепіл берушіге оларды банкрот деп тану туралы талап қою фактілері анықталған кезде Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша берешекті толық көлемде мерзімінен бұрын өтеуді талап етуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4.2.21. Требовать досрочного погашения задолженности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ в полном объеме при выявлении фактов предъявления исков к Заемщику/Залогодателю о признании их банкротами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4.3. Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлғалар КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша Банк алдындағы міндеттемелерді орындамаған немесе тиісінше орындамаған жағдайда, Бас келісімде/КЖАК/ЛАК белгіленген (оның ішінде Қарыз алушының қаржылық жай-күйінің нашарлауына әсер етпейтін) ковенанттарды бұзу және/немесе Банк жүргізетін мониторинг нәтижелері бойынша анықталған Қарыз алушыны Қамтамасыз ету, қаржылық жай-күйінің нашарлауы туралы Шарт (-тар) бойынша немесе Банк Бас келісім/КЖАК/ЛАК және/немесе Қарыз алушының/үшінші тұлғалардың КЖАК/ЛАК/ Бас келісім бойынша міндеттемелерді тиісінше, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайларда:<br>4.3.1. Дефолт басталғаны туралы жариялай отырып, КЖАК/ЛАК бұза отырып немесе Берешекті және Қарыз алушының лимитті белгілеу туралы Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша төлеуі тиіс өзге де сомаларды мерзімінен бұрын қайтара отырып, не Қарыз алушыға Банкке Кепілдік және/немесе аккредитив бойынша міндеттемелерді 100% ақшалай Қамтамасыз етуді беру талабын ұсына отырып, Кредит беруден толық бас тартуға немесе Бенефициардың Банктің шығарылған Кепілдігінің және/немесе ашық аккредитивінің қолданысын мерзімінен бұрын тоқтатуға, Бенефициар талап ететін Кепілдіктер шығаруды | 4.3. При неисполнении или ненадлежащем исполнении Заемщиком и/или Третьими лицами обязательств перед Банком по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению, включая случаи нарушения ковенантов, установленных Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ (в том числе не затрагивающих ухудшение финансового состояния Заемщика), и/или по Договору (-ам) об обеспечении, ухудшении финансового состояния Заемщика, выявленного по результатам мониторинга, проводимого Банком, или определения Банком наличия угрозы надлежащему исполнению Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению, СОКЛ/СОЛ и/или Заемщиком/Третьими лицами обязательств по Договору об Обеспечении, а также в случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан:<br>4.3.1. объявив о наступлении Дефолта, отказаться полностью от выдачи Кредита, с расторжением СОКЛ/СОЛ или частично с досрочным возвратом Задолженности, и иных сумм, подлежащих оплате Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, либо с предъявлением Заемщику требования предоставить Банку 100% денежное Обеспечение обязательств по гарантии и/или аккредитиву, или обеспечить согласие Бенефициара на досрочное прекращение действия, аннулирование выпущенной гарантии и/или открытого аккредитива Банка, включая, обеспечение выпуска требуемых Бенефициаром гарантий |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Қамтамасыз ету және/немесе Қарыз алушыны алдын ала хабардар ете отырып, басқа екінші деңгейдегі банктерде аккредитивтер ашуға; және/немесе</p> <p>4.3.2. Қарыз алушыдан мерзімінен бұрын - Банктің жазбаша талабында Банк көрсеткен мерзімде келісім, лимитті белгілеу туралы Шарт және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша және Тараптар арасында жасалған өзге де мәмілелер бойынша барлық міндеттемелерді, не көрсетілген міндеттемелердің бір бөлігін орындауды талап етуге; және/немесе</p> <p>4.3.3. Қарыз алушыға ескертусіз Кредиттік желіні/ Желіні беруді тоқтата тұруға, оның ішінде Кредит (-тер) беруді тоқтата тұруға; және/немесе</p> <p>4.3.4. Қарыз алушыдан Банктің талаптарын қанағаттандыратын қосымша Қамтамасыз етуді ұсынуды талап етуге; және / немесе</p> <p>4.3.5. заңды тұлғамен КЖАК/ЛАК қол қойылған жағдайда-Банк Қарыз алушыға хабарлама жіберген күннен бастап күнтізбелік 10 (он) күн өткен соң Сыйақы мөлшерін ұлғайтуға, онымен Қарыз алушы сөзсіз және қайтарып алынбай келіседі; және/немесе</p> <p>4.3.6. Кредиттік Желінің/ Желінің Лимитін азайтуға; және / немесе</p> <p>4.3.7. КЖАК/ЛАК/Бас келісім туралы және Қарыз алушының Банк алдындағы кез келген өзге міндеттемелер бойынша және/немесе Қамтамасыз ету туралы Шарт бойынша мерзімі өткен Берешегін өтеу бойынша Банк алдындағы міндеттемелері толық орындалғанға дейін Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың мүлкін ұстауды жүзеге асыруға, оның ішінде Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен осы мүлікті өндіріп алуға; және/немесе</p> <p>4.3.8. Қамтамасыз ету міндеттемелерін Үшінші тұлғалардың орындауын талап етуге, не үшінші тұлғалар Қарыз алушыға жүзеге асыратын өндіріп алуға қосылуға, оның ішінде Қарыз алушының үшінші тұлғалардың Қарыз алушының алдындағы міндеттемелері бойынша талап ету құқығын Банкке басқаға беруін талап етуге; және/немесе</p> <p>4.3.9. Қарыз алушының Берешегін, сондай-ақ КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша төленуге жататын өзге де сомаларды өндіріп алуды үшінші тұлғаларға Банктің тапсырмасын</p> | <p>и/или открытие аккредитивов в иных банках второго уровня с предварительным уведомлением Заемщика; и/или</p> <p>4.3.2. потребовать от Заемщика досрочно - в срок, указанный Банком в письменном требовании Банка - исполнить все обязательства по Генеральному соглашению, СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении и по иным сделкам, заключенным между Сторонами, либо часть указанных обязательств; и/или</p> <p>4.3.3. приостановить предоставление Кредитной Линии/Линии, в том числе приостановить выдачу Кредита (-ов) без предупреждения Заемщика; и/или</p> <p>4.3.4. требовать от Заемщика предоставления дополнительного, удовлетворяющего требованиям Банка Обеспечения; и/или</p> <p>4.3.5. в случае подписания СОКЛ/СОЛ с юридическим лицом - увеличить размер Вознаграждения по истечении 10 (десяти) календарных дней с даты направления Банком уведомления Заемщику, с чем Заемщик безусловно и безотзывно согласен; и/или</p> <p>4.3.6. уменьшить Лимит Кредитной Линии/Линии; и/или</p> <p>4.3.7. осуществлять удержание имущества Заемщика и/или Третьих лиц до полного исполнения обязательств перед Банком по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению и погашения просроченной Задолженности Заемщика по любым иным обязательствам перед Банком и/или Договору об Обеспечении, в том числе обратить взыскание на это имущество в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан; и/или</p> <p>4.3.8. требовать исполнения обеспечительных обязательств Третьими лицами, либо присоединиться к взысканию, осуществляемому третьими лицами к Заемщику, в том числе требовать уступки Заемщиком Банку права требования по обязательствам третьих лиц перед Заемщиком; и/или</p> <p>4.3.9. поручить взыскание Задолженности Заемщика, а также иных сумм, подлежащих оплате по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению третьим лицам с предоставлением им необходимой документации и информации для выполнения поручения Банка; и/или</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| орындау үшін қажетті құжаттама мен ақпаратты бере отырып тапсыруға; және/немесе                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>4.3.10. КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша Қарыз алушының кез келген міндеттемесі орындалмаған жадайда, осы Бас келісімге/КЖАК/ЛАК берілген Қамтамасыз етуді реттейтін Қамтамасыз ету туралы шарттарда айқындалған құқықтарды пайдалануға құқылы. Банк Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын ескере отырып, өз тандауы бойынша Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының міндеттемелері орындалмаған (тиісінше орындалмаған) жағдайда, осы Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша Қамтамасыз ету ретінде берілген кез келген кепілді (кепіл нысаналарының кез келгенін) өткізуге, не Кепілдік (кепілгерлік және/немесе ақшалай нысанда орындауды көздейтін өзге де міндеттеме) бойынша талаптар қоюға құқылы. Осы арқылы Қарыз алушы Банкке Қарыз алушының Банк алдындағы өзге міндеттемелері бойынша немесе Банктің иелігіндегі/пайдалануындағы өзге де заңды түрде кепілге берілген кез келген мүлікті осы Бас келісім / КЖАК/ЛАК және Банк алдындағы кез келген өзге міндеттемелер бойынша Қарыз алушының мерзімі өткен берешегін өтеу туралы Шарт бойынша Қарыз алушының барлық міндеттемелері толық орындалғанға дейін ұстап қалу құқығын береді және Банк осы мүлікті Банк алдындағы кез келген, Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген.</p> | <p>4.3.10. Пользоваться правами, определенными Договорами об Обеспечении, регулирующими Обеспечение, предоставленное к настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, при неисполнении любого обязательства Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ. Банк вправе реализовать любой залог (любой из предметов залога), либо выставить требования по гарантии (поручительству и/или иному обязательству, предусматривающему исполнение в денежной форме), предоставленных в качестве Обеспечения по настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, при неисполнении (ненадлежащем исполнении) обязательств Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ по своему выбору с учетом требований законодательства Республики Казахстан. Заемщик также настоящим предоставляет Банку право удерживать любое имущество, предоставленное в залог Банку по иным обязательствам Заемщика перед Банком, или иным правомерным образом находящееся во владении \ пользовании Банка, до полного исполнения всех обязательств Заемщика по настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ перед Банком и погашения просроченной задолженности Заемщика по любым иным обязательствам перед Банком, и безотзывно и беспорочно согласен с тем, что Банк будет вправе обратиться взыскание на это имущество в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан.</p> |
| 4.3.11. КЖАК/ЛАК/Бас келісімде көзделген өзге де құқықтарды пайдалануға құқылы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.3.11. Пользоваться иными правами, предусмотренными Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>4.4. Банк міндеттенеді:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>4.4. Банк обязуется:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.4.1. Ресурстар болған кезде және Қарыз алушы Бас келісім/КЖАК/ЛАК көзделген талаптарды орындағаннан кейін Қарыз алушыға Кредитті Бас келісім/КЖАК/ЛАК талаптарында ұсынуға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.4.1. Предоставить на условиях Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ Заемщику Кредит при наличии ресурсов и после выполнения Заемщиком условий, предусмотренных СОКЛ/СОЛ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.4.2. Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға өтініш білдірген күннен бастап 10 (он) жұмыс күн ішінде Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген жағдайларда және талаптарды сақтап, Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерінің мөлшерін артатын, бөлігінде, бір немесе бірнеше кепіл мәндерінің Қамтамасыз ету туралы шартын (-тарын) бұзу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4.4.2. В течение 10 (десяти) рабочих дней с даты обращения Заемщика и/или Третьего лица принять меры по расторжению (изменению) Договора (-ов) об Обеспечении одного или нескольких предметов залога, в части, превышающей размер обязательства Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, в случаях и с соблюдением требований, установленных законодательством Республики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (өзгерту) бойынша шаралар қолдануға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Казахстан.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>4.4.3. Қарыз алушының өтініші бойынша өтеусіз бір айда бір реттен жиі емес Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша борышты өтеу есебіне кезекті түсетін ақшаны (банктік қарыз сомасына, банктік кепілдік/аккредитив бойынша берешек, Сыйақы, Комиссиялық сыйақы, тұрақсыздық айыбы, айыппұлдар, өсімпұлдар және мерзімі өткен төлемдерді көрсете отырып, төленуі тиіс басқа сомалар) үлестіру туралы ақпаратты жазбаша түрде 3 (үш) жұмыс күннен аспайтын мерзімде ұсынуға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>4.4.3. По заявлению Заемщика безвозмездно не чаще одного раза в месяц представить в срок не более 3 (трех) рабочих дней в письменной форме информацию о распределении (на сумму банковского займа, Задолженности по банковской гарантии/аккредитиву Вознаграждение, Комиссионное вознаграждение, неустойки, штрафы, пени и другие подлежащие уплате суммы с указанием просроченных платежей) очередных поступающих денег в счет погашения долга по Генеральному соглашению/ СОКЛ/СОЛ;</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>4.4.4. Қарыз алушының Банкке Бас келісім/КЖАК бойынша берілген ішінара немесе толық мерзімінен бұрын қайтару туралы өтініші бойынша тегін, 3 (үш) жұмыс күнінен аспайтын мерзімде оған негізгі борышқа, сыйақыға, комиссияларға, тұрақсыздық айыбына және айыппұл санкцияларының басқа да түрлеріне, сондай-ақ төленуге жататын басқа да сомаларға бөлінген, қайтарылуға тиісті соманың мөлшерін хабарлау.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4.4.4. По заявлению Заемщика о частичном или полном досрочном возврате Банку предоставленных по Генеральному соглашению/СОКЛ безвозмездно в срок не более 3 (трех) рабочих дней сообщить ему размер причитающейся к возврату суммы с разбивкой на основной долг, вознаграждение, комиссии, неустойки, и другие виды штрафных санкций, а также другие подлежащие уплате суммы.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>4.4.5. Міндеттемені орындау мерзімін өткізіп алған жағдайда, бірақ ол басталған күннен бастап күнтізбелік жиырма күннен кешіктірмей Қарыз алушыны Бас келісімде көзделген тәсілмен және мерзімдерде хабардар ету:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Бас келісім/КЖАК бойынша міндеттемені орындау бойынша мерзімін өткізіп алудың туындауы және хабарламада көрсетілген күнге мерзімі өткен берешектің мөлшерін көрсете отырып, Бас келісім/КЖАК бойынша төлемдерді енгізу қажеттігі туралы;</li> <li>- жеке тұлғамен КЖАК жасасу кезінде - Бас келісім/КЖАК бойынша Қарыз алушының Банкке жүгінуге құқығы;</li> <li>- Қарыз алушының Бас келісім/КЖАК бойынша өз міндеттемелерін орындамауының салдары.</li> </ul> | <p>4.4.5. При наличии просрочки исполнения обязательства, но не позднее двадцати календарных дней с даты ее наступления уведомить Заемщика способом и в сроки, предусмотренные в Генеральном соглашении:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- о возникновении просрочки по исполнению обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ и необходимости внесения платежей по Генеральному соглашению/СОКЛ с указанием размера просроченной задолженности на дату, указанную в уведомлении;</li> <li>- при заключении СОКЛ с физическим лицом - праве Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ обратиться в Банк;</li> <li>- последствиях невыполнения Заемщиком своих обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ.</li> </ul> |
| <p>4.4.6. Қарыз алушының жазбаша өтінішіне жазбаша жауапты қарау және дайындау.».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.4.6. Рассмотреть и подготовить письменный ответ на письменное обращение Заемщика.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>4.4.7. Бас келісім/ КЖАК бойынша құқықтарын (талаптарын) үшінші тұлғаларға берген кезде, 3 (үш) жұмыс күн ішінде Қарыз алушыны және/немесе Үшінші тұлғаны ол туралы талап етудің берілген құқықтарының толық көлемін, Кредит, Сыйақы, Комиссиялық сыйақы, айып төлемдер, айыппұлдар, өсімпұлдар сомаларына және өзге де төлеуге жататын сомаларға бөліп, ағымдағы және мерзімі өткен берешектің қалдығын, сондай-ақ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.4.7. При уступке права (требования) по Генеральному соглашению/СОКЛ третьим лицам в течение 3 (трех) рабочих дней письменно уведомлять об этом Заемщика и/или Третьих лиц (его уполномоченного представителя) с указанием полного объема переданных прав требования, остатка текущей и просроченной Задолженности с разбивкой на сумму Кредита, Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, неустойки, штрафов, пени и</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Банкке немесе Бас келісім/ КЖАК бойынша талап ету құқықтары берілген тұлғаға - Кредитті өтеу бойынша кейінгі төлемдерді тағайындауды көрсетіп, бұл туралы жазбаша ескертуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>иных видов, подлежащих уплате сумм, а также назначения дальнейших платежей по погашению Кредита – Банку или лицу, которому переданы права требования по Генеральному соглашению/СОКЛ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>4.4.8. Банк Келісімге қызмет көрсету кезеңінде Қарыз алушының немесе Үшінші тұлғаның сұрауы бойынша (Қазақстан Республикасы заңнамасының банктік құпияны жариялауға талаптарын сақтап), сұрауды алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күн ішінде мыналар туралы мәліметтерді оған жазбаша түрде ұсынады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>а) Банкке төленген, ақша сомасы;</li> <li>б) мерзімі өткен Берешектің мөлшері (болуы кезінде);</li> <li>с) Кредит бойынша борыштың қалдығы;</li> <li>д) кезекті төлемдердің мөлшерлері мен мерзімдері;</li> <li>е) кредиттеу лимиті.</li> </ul>                      | <p>4.4.8. В период обслуживания Банк, по запросу Заемщика или Третьих лиц (с соблюдением требований законодательства Республики Казахстан к разглашению банковской тайны), в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения запроса предоставляет ему в письменной форме сведения о (об):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>а) сумме денег, выплаченных Банку;</li> <li>б) размере просроченной Задолженности (при наличии);</li> <li>с) остатке долга по Кредиту;</li> <li>д) размерах и сроках очередных платежей;</li> <li>е) лимите кредитования.</li> </ul>                                                         |
| <p>4.4.9. Қарыз алушыны Бас келісімнің / КЖАК шарттарын Бас келісімнің 4.2 –т. 4.2.13 т-шасында қарастырылған тәртіпте оларды жақсарту жағына қарай өзгерту туралы хабардар етуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4.4.9. Уведомить Заемщика об изменении условий Генеральному соглашению/СОКЛ в сторону их улучшения в порядке, предусмотренном пп. 4.2.13. п. 4.2. Генерального соглашения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>4.4.10. Бас келісім / КЖАК бойынша Банк құқығының (талап қою) үшінші тұлғаға ауысуы (бұдан әрі – талап қою құқығын беру шарты) кезінде Қарыз алушы (немесе оның уәкілетті өкілі) хабардар етіледі:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>4.4.10. При переходе права (требования) Банка по Генеральному соглашению/СОКЛ третьему лицу (далее – договор уступки права требования), уведомить Заемщика (или его уполномоченное лицо):</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>- талап қою құқығын беру шартын жасағанға дейін талап қою құқығының (талаптың) үшінші тұлғаға ауысу ықтималдығы туралы, сонымен қатар мұндай құқық беруге байланысты Бас келісімде қарастырылған немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына қарсы келмейтін тәсілмен Қарыз алушының дербес деректерін өңдеу туралы;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>- до заключения договора уступки права требования о возможности перехода прав (требований) третьему лицу, а также об обработке персональных данных Заемщика в связи с такой уступкой способом, предусмотренным в Генеральным соглашении, либо не противоречащим законодательству Республики Казахстан;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>- Бас келісімде қарастырылған немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына қарсы келмейтін тәсілмен талап қою құқығының (талаптың) үшінші тұлғаға ауысқаны туралы талап қою құқығын беру шарты жасалған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде хабарланады және бұл жағдайда Кредит бойынша өтемді бұдан былай үшінші тұлғаға төлейтін деректемелер көрсетіледі (Бас келісім/ КЖАК бойынша құқық (талап) ауысқан тұлғаның атауы мен орналасқан орны), берілген құқықтың (талаптың) толық көлемі, сонымен қатар негізгі қарыздың, Сыйақының, Комиссиялық сыйақылардың, тұрақсыздықтардың (айыппұлдардың,</p> | <p>- о состоявшемся переходе права (требования) третьему лицу способом, предусмотренным в Генеральном соглашении либо не противоречащим законодательству Республики Казахстан, в течение 30 (тридцати) календарных дней со дня заключения договора уступки права требования с указанием назначения дальнейших платежей по погашению Кредита третьему лицу (наименование и место нахождения лица, которому перешло право (требование) по Генеральному соглашению/СОКЛ, полного объема переданных прав (требований), а также остатков просроченных и текущих сумм основного долга, вознаграждения, комиссий, неустойки (штрафа,</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>өсімақылардың) мерзімі кешіккен және ағымдағы сомасының қалдығы және төлеуге жататын өзге сомалар.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>пени) и других подлежащих уплате сумм.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>4.4.11. Жеке тұлғамен КЖАК жасалған жағдайда-Қарыз алушының жазбаша өтінішін алған күннен бастап күнтізбелік 15 (он бес) күн ішінде Лимитті белгілеу туралы Келісімнің/Шарттың талаптарына ұсынылған өзгерістерді қарау және Қарыз алушыға Лимитті белгілеу туралы (туралы) жазбаша нысанда келесілер:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Бас келісімнің/КЖАК талаптарына ұсынылған өзгерістермен қоса келісімдер;</li> <li>- Бас келісімнің/КЖАК белгілеу туралы талаптарын өзгерту жөніндегі өз ұсыныстары;</li> <li>- мұндай бас тарту себептерінің дәлелді негіздемелерін көрсете отырып, КЖАК/ Бас келісімнің талаптарын өзгертуден бас тарту туралы хабарлауға.</li> </ul> | <p>4.4.11. В случае заключения СОКЛ с физическим лицом - в течение 15 (пятнадцати) календарных дней со дня получения письменного заявления Заемщика, рассмотреть предложенные изменения в условия Генерального соглашения/СОКЛ и в письменной форме сообщить Заемщику о (об):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- согласии с предложенными изменениями в условия Генерального соглашения/СОКЛ;</li> <li>- своих предложениях по изменению условий Генерального соглашения/СОКЛ;</li> <li>- отказе в изменении условий Генерального соглашения/СОКЛ с указанием мотивированных обоснований причин такого отказа.</li> </ul> |
| <p>4.4.12. Жеке тұлғамен КЖАК жасалған жағдайда-Кредит берілген күннен бастап күнтізбелік он төрт күн ішінде Кредитті қайтарғаны үшін тұрақсыздық айыбын немесе айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін ұстамай, Кредит берілген күннен бастап есептелген Кредитті пайдаланғаны үшін Сыйақы ұсталып, Кредитті қабылдауға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4.4.12. В случае заключения СОКЛ с физическим лицом - в течение четырнадцати календарных дней с даты предоставления Кредита принять Кредит, с удержанием Вознаграждения за пользование Кредитом, начисленного с даты предоставления Кредита, без удержания неустойки или иных видов штрафных санкций за возврат Кредита;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.4.13. Жеке тұлғамен КЖАК жасасу кезінде Қарыз алушының өтінішін алған күннен кейін күнтізбелік он бес күн ішінде Бас келісімнің/КЖАК талаптарына ұсынылған өзгерістерді қарау.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>4.4.13. При заключении СОКЛ с физическим лицом, рассмотреть в течение пятнадцати календарных дней после дня получения заявления Заемщика предложенные изменения в условия Генерального соглашения/СОКЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>4.4.14. Бас келісім/КЖАК шеңберінде берілген банктік қарыздар (транш) бойынша Қарыз алушыға Бас шартта көзделген тәсілмен алынған қарыздың (қарыздардың) сомасы, сыйақы мөлшерлемелерінің мөлшері, қарызды (қарыздарды) өтеу мерзімдері, төлем күндері, қарызды беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты комиссиялардың және өзге де төлемдердің атауы мен мөлшері (бар болса) туралы мәліметтерді қамтитын ақпарат берілсін.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>4.4.14. По банковским займам (траншам), выданным в рамках Генерального соглашения/СОКЛ, предоставить Заемщику способом, предусмотренным Генеральным договором, информацию, содержащую сведения о сумме полученного займа (займов), размере ставок вознаграждения, сроках погашения займа (займов), датах платежей, наименовании и размерах комиссий и иных платежей, связанных с выдачей и обслуживанием займа (при наличии).</p>                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>4.5. Қарыз алушы міндеттенеді:</b></p> <p>4.5.1. Кредитті мақсатты арналуы бойынша пайдалануға, Бас келісім және КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін тиісті орындауға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>4.5. Заемщик обязуется:</b></p> <p>4.5.1. Использовать Кредит по целевому назначению, надлежащим образом исполнять свои обязательства по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>4.5.2. КЖАК/ЛАК қол қою арқылы Қарыз алушы, Банспен Бас келісімде көрсетілген шаралар мен әрекеттерді қолдануға қайтарусыз және даусыз келісімін береді;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>4.5.2. Подписанием СОКЛ/СОЛ, Заемщик безотзывно и беспорно дает согласие на применение Банком мер и совершение Банком действий, предусмотренных Генеральным соглашением;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.5.3. Қарыз алушының өзге банктермен (банктік операциялардың жекелеген түрлерін жүзеге асыратын, ұйымдармен және өзге де кредиттік ұйымдармен) барлық жасалған және келешекте жасалатын банктік шот шарттарына картотекаға қабылдау және 1 (бір) жыл ішінде орындалмаған (банктік шоттағы ақшаның жеткіліксіздігі үшін) Банктің төлем талаптарын-тапсырмаларын сақтау туралы шартын енгізуге барлық шараларды қабылдауға.                                                                                                                    | 4.5.3. Принять все меры по включению во все заключенные Заемщиком с иными банками (организациями, осуществляющими отдельные виды банковских операций, и иными кредитными организациями) и заключаемые в будущем договоры банковского счета условие о принятии в картотеку и хранении в течение 1 (одного) года неисполненных (из-за недостаточности денег на банковском счете) платежных требований Банка;                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.5.4. Банктің жазбаша талабында аталған мерзімде:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.5.4. В указанный в письменном требовании Банка срок:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.5.4.1. Қамтамасыз етуді тиісті түрде ресімдеу және/немесе үшінші тұлғалар ұсынатын Қамтамасыз етуді тиісінше ресімдеуді Қамтамасыз ету (келесілерді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей: Қамтамасыз ету туралы шартты (-тарды) және оған Қосымша келісімді (-дерді) тіркеуді/қайта тіркеуді жүргізу жөніндегі шығыстарды жасасуды және/немесе тіркеуді/қайта тіркеуді және/немесе төлеуді Қамтамасыз ету, кепілдік немесе кепілгерлік беру, Қамтамасыз етуді сақтандыруды Қамтамасыз ету);                                                | 4.5.4.1. надлежащим образом оформить Обеспечение, и/или обеспечить надлежащее оформление Обеспечения, предоставляемого Третьими лицами (включая, но, не ограничиваясь, случаи: обеспечение заключения и/или регистрации/перерегистрации и/или оплаты расходов по проведению регистрации/перерегистрации Договора (-ов) об Обеспечении, и дополнительного (-ых) соглашения (-й) к нему/ним, предоставления гарантии или поручительства, страхования Обеспечения);                                                                                                                                                                                                  |
| 4.5.4.2 Қамтамасыз ету жоғалған, бүлінген немесе жойылған, оның құны 20% - дан (жиырма пайыздан) астам төмендеген және/немесе Бас келісім және КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының міндеттемелерді тиісінше орындауын Қамтамасыз ететін кепілдіктің (кепілгерліктің), не өзге міндеттеменің қолданылуы тоқтатылған жағдайда, сондай-ақ Қарыз алушы Бас келісім және/немесе екінші деңгейдегі банктер үшін уәкілетті орган белгілеген, КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерді, оның ішінде Банктің пруденциалдық нормативтерді сақтауын қамтамасыз етуі; | 4.5.4.2 предоставить удовлетворяющее Банк дополнительное Обеспечение либо осуществить замену на иное Обеспечение в случае утраты, повреждения или уничтожения Обеспечения, снижения его стоимости более чем на 20 % (двадцать процентов) и/или прекращения действия гарантии (поручительства) либо иного обязательства, обеспечивающего надлежащее исполнение Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ, а также в случае нарушения Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению и/или СОКЛ/СОЛ, в том числе, обеспечивающих соблюдение Банком пруденциальных нормативов, установленных уполномоченным органом для банков второго уровня; |
| 4.5.4.3. келісімде көзделген жағдайларда және тәртіпте, Банкпен аталған мөлшерге дейін Кредиттік Желінің сомасын өтеу бойынша Банк талаптарын орындауға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4.5.4.3. исполнить требования Банка по погашению суммы Задолженности до достижения суммы Кредитной Линии/Линии размера, указанного Банком;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.5.4.4. егер КЖАК/ЛАК жасағаннан кейін, Банкте Бас келісімді соңынан орындаудың Қазақстан Республикасының заңнамасының талаптарына сәйкес мүмкін еместігі туралы ақпарат пайда болғаннан кейін, Банкпен ерекше қарым-қатынастармен байланыстағы тұлғалармен мәміле жасағаннан кейін ұсынылатын, уәкілетті органының                                                                                                                                                                                                                          | 4.5.4.4. совершить действия, необходимые для выполнения Банком требований, установленных нормативными правовыми актами уполномоченного органа, в случае, если после заключения СОКЛ/СОЛ у Банка появится информация о том, что последующее исполнение Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ невозможно в соответствии с требованиями                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| нормативтік құқықтық актілерімен белгіленген талаптарды Банкпен орындауы үшін қажетті, әрекеттерді жасауға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | законодательства Республики Казахстан;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4.5.4.5. Банктің Қамтамасыз ету құжаттары бойынша және нақты болуын, мөлшерін, жағдайын және шарттарын тексеруді жүзеге асыру құқығын қамтамасыз етуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4.5.4.5. обеспечить право Банка осуществлять проверку по документам и фактически наличие, размер, состояние и условия хранения, страхования, регистрации Обеспечения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.5.5. Банктің алдын ала жазбаша келісімісіз:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.5.5. Без предварительного письменного согласия Банка:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4.5.5.1. активтерге ауыртпалық салуды және/немесе иеліктен шығаруды жүзеге асырмау; бір немесе бірнеше мәмілелердегі (байланысты немесе байланысты емес) болашақ кірістерге КЖАК/ЛАК қолданылу мерзімі ішінде өз активтерінің 5% - ынан (бес пайызынан) астам мөлшерде ауыртпалық салу және/немесе басқаға беруге;                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.5.5.1. не осуществлять обременение и/или отчуждение активов; будущих доходов в одной или нескольких сделках (связанных или несвязанных) в размере более 5 % (пяти процентов) своих активов в течение срока действия СОКЛ/СОЛ;                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.5.5.2. егер Банктің уәкілетті органы өзге мөлшерді айқындамаса, ағымдағы күнге Қарыз алушы активтерінің баланстық құнының 5% (бес пайыз) мөлшеріндегі сомадан асатын Кредит Желісінің/ Желінің бүкіл қолданылу кезеңі үшін жиынтығында кредиттер/қарыздар бермеуге, кепілгер болмауға, сондай-ақ өзге де ақшалай міндеттемелерді қабылдамауға;                                                                                                                                                                                                                                | 4.5.5.2. не предоставлять кредиты/ссуды, не выступать гарантом или поручителем, а также не принимать иные денежные обязательства, суммарно за весь период действия Кредитной Линии/Линии, превышающие сумму в размере 5% (пяти процентов) от балансовой стоимости активов Заемщика на текущую дату, если иной размер не определен уполномоченным органом Банка;                                                                                                                                             |
| 4.5.5.3. ондай өзгертулер соңынан Қарыз алушының Банктің алдындағы өзінің міндеттемелерін орындамауын/тиіссіз түрде орындауын ілестіруі мүмкін болған жағдайда, Қатысушыларының(акционерлерінің) құрамын өзгертпеуге, Қарыз алушының құрылтай құжаттарына өзгерістер мен толықтырулар енгізбеуге; Қарыз алушыға қайта тіркеу жүргізбеуге, Қарыз алушының жарғылық капиталында тура, солай және Қарыз алушының акционерлерінің (қатысушыларының) жарғылық капиталындағы бақылауды ауыстыру арқылы жанама, Қарыз алушының бақылауының ауысуына бағытталған әрекеттерді жасамауға. | 4.5.5.3. не изменять состав участников (акционеров) Заемщиков, не вносить изменения и/или дополнения в учредительные документы Заемщика; не проводить перерегистрацию Заемщика, не совершать действия, направленные на смену контроля Заемщика как напрямую в уставном капитале Заемщика, так и косвенно через смену контроля в уставном капитале акционеров (участников) Заемщика, если указанные изменения могут повлечь неисполнение/ ненадлежащее исполнение Заемщиком своих обязательств перед Банком. |
| 4.5.5.4. заңды тұлғалардың жарғылық капиталындағы акцияларды немесе үлестерді сатып алмауға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.5.5.4. не приобретать акции или доли в уставном капитале юридических лиц;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.5.5.5. кәсіпкерлік қызметті ерікті түрде тоқтатуды, дара кәсіпкер ретінде мемлекеттік тіркеу туралы құжаттарға өзгерістер енгізуді, салық режимін өзгертуді жүзеге асырмауды, ерікті таратуды/қайта ұйымдастыруды жүргізбеуге. Таратылған жағдайда Банктің өкілі кредиторлар комитетінің тарату комиссиясының құрамына енгізіледі. Қарыз алушы қайта ұйымдастырылған немесе қайта тіркелген                                                                                                                                                                                   | 4.5.5.5. не осуществлять добровольное прекращение предпринимательской деятельности, внесение изменений в документы о государственной регистрации в качестве индивидуального предпринимателя, изменение налогового режима, не производить добровольную ликвидацию/реорганизацию. В случае ликвидации представитель Банка включается в состав ликвидационной комиссии                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| жағдайда, соңғысы Банкке жазбаша талапта Банк көрсеткен мерзімде жаңа құрылтай құжаттарын ұсынуға тиіс;                                                                                                                                                                                                                                                                                    | комитета кредиторов. В случае реорганизации или перерегистрации Заемщика последний должен представить в Банк новые учредительные документы в сроки, указанные Банком в письменном требовании;                                                                                                                                                                                                                |
| 4.5.5.6. Қарыз алушы басқаруды үшінші тұлғаға тапсырмауға, нәтижесінде үшінші тұлғалардың Қарыз алушының кірісін (оның бизнесін), толық немесе ішінара басқаруға құқықтары туындауы мүмкін мәмілелерді жасамауға;                                                                                                                                                                          | 4.5.5.6. не передавать управление Заемщиком третьему лицу, не заключать сделок, в результате которых у третьих лиц могут возникнуть права на доходы Заемщика (на его бизнес), полное или частичное управление;                                                                                                                                                                                               |
| 4.5.5.7. дивидендтер төлемеуге, Қарыз алушының капиталын азайтпауға, күрделі қаржы салуды жүзеге асырмауға, мүлік сатып алмауға немесе жалпы сомасы Қарыз алушының активтерінің соңғы есептік күнге баланстық құнының 5 % (бес пайызын) асатын, инвестициялардың өзге түрлерін жүзеге асырмауға;                                                                                           | 4.5.5.7. не выплачивать дивиденды, не уменьшать капитал Заемщика, не осуществлять капитальные вложения, не приобретать имущество или осуществлять другого рода инвестиции, общая стоимость которых превышает 5 % (пять процентов) от балансовой стоимости активов Заемщика;                                                                                                                                  |
| 4.5.5.8. Банк алдында мерзімі өткен берешек болған кезде, үшінші тұлғаның алдында қандай-болмасын міндеттемені қайта құрылымдауды немесе үшінші тұлғаның алдында міндеттемені мерзімінен бұрын орындауды жүзеге асырмауға.                                                                                                                                                                 | 4.5.5.8. при наличии просроченной Задолженности перед Банком не осуществлять реструктуризацию какого-либо обязательства перед третьим лицом или досрочное выполнение обязательства перед третьим лицом.                                                                                                                                                                                                      |
| 4.5.6. тез (белгілі болған немесе белгілі болуы тиіс күннен бастап 3 (үш) жұмыс күннен кешіктірмей) жазбаша түрде Банкті хабарландыруға;                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.5.6. незамедлительно (не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты, когда стало известно или должно было стать известным) извещать Банк в письменном виде:                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4.5.6.1. Бас келісім және/немесе КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының, сондай-ақ Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың Қамтамасыз ету туралы, оның ішінде қаржылық жағдай туралы Шарт бойынша міндеттемелерді тиісінше орындауына теріс әсер етуі мүмкін мәліметтер мен мән-жайлар туралы;                                                                                              | 4.5.6.1. о сведениях и обстоятельствах, способных негативным образом повлиять на надлежащее исполнение Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению и/или СОКЛ/СОЛ, а также Заемщиком и/или Третьими лицами, обязательств по Договору об Обеспечении, в том числе о финансовом положении;                                                                                                               |
| 4.5.6.2. Қарыз алушының және/немесе Қамтамасыз етуді ұсынған үшінші тұлғалардың болжамды (оның ішінде мәжбүрлеп) банкроттығы, қайта ұйымдастырылуы (бөліп шығару немесе бөлу түрінде), таратылуы немесе қайта ұйымдастырылуы туралы, оның ішінде соттарда/уәкілетті органдарда көрсетілген процестерді қозғау туралы өтініштердің (немесе өтініштердің өзге де нысандарының) болуы туралы; | 4.5.6.2. о предполагаемом (в том числе принудительном) прекращении предпринимательской деятельности Заемщика), предполагаемом банкротстве, реорганизации (в виде выделения или разделения), ликвидации или реорганизации Заемщика и/или Третьих лиц, предоставивших Обеспечение, в том числе о наличии заявлений (или иных форм обращений) о возбуждении указанных процессов в судах/уполномоченных органах; |
| 4.5.6.3. Қарыз алушының және/немесе Үшінші тұлғалардың мүлкіне және/немесе оның (олардың) кез келген банктерде (банктік операциялардың жекелеген түрлерін жүзеге асыратын, ұйымдарда және өзге де кредиттік ұйымдарда) банктік шоттарындағы ақшаға                                                                                                                                         | 4.5.6.3. о наложении арестов на имущество Заемщика и/или Третьих лиц и/или на деньги на его (их) банковских счетах в любых банках (организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях) и/или приостановлении расходных                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| тыйым салу және/немесе банктік шоттары бойынша шығыс операцияларын тоқтату туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | операций по банковским счетам;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4.5.6.4. мүліктік және/немесе мүліктік емес сипаттағы кез келген даулар бойынша Қарыз алушының және/немесе Қамтамасыз етуді ұсынған Үшінші тұлғалардың қатысуымен сот талқылаулары туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.5.6.4. о судебных разбирательствах с участием Заемщика и/или Третьих лиц, предоставивших Обеспечение, по любым спорам имущественного и/или неимущественного характера;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4.5.6.5. Бас келісімнің және/немесе КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету шарттың (-тардың) заңдылығына белгілі бір тұлғаның келіспеуі туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4.5.6.5. об оспаривании кем-либо действительности Генерального соглашения и/или СОКЛ/СОЛ и/или Договора (-ов) об Обеспечении;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4.5.6.6. Қамтамасыз етудің құрамындағы кез келген өзгерістер, Қамтамасыз етудің нашарлауы, жоғалуы немесе нашарлау, жоғалу қауп-қатері туындауы туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.5.6.6. о любом изменении в составе Обеспечения, ухудшении, утрате или возникновении угрозы ухудшения, утраты Обеспечения;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.5.6.7. Қарыз алушының Қазақстан Республикасының аумағында және оның шегінен тыс банктерде банктік шоттар ашуы, жабуы туралы (Қарыз алушының олардың алдындағы берешегінің болуы және мөлшерлері туралы мәліметтерді хабарлай отырып);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.5.6.7. об открытии, закрытии Заемщиком банковских счетов в банках на территории Республики Казахстан и за ее пределами (с сообщением сведений о наличии и размере задолженности Заемщика перед ними);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.5.6.8. Дефолттың, Кросс-дефолттың басталуы/ басталу мүмкіндігі туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4.5.6.8. о наступлении/возможности наступления Дефолта, Кросс-дефолта;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4.5.6.9. Үшінші тұлғалардан кредиттер алу туралы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4.5.6.9. о получении займов от третьих лиц.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.5.6.10. мемлекет мұқтажы үшін Қамтамасыз етуді болжамды тәркілеу, реквизициялау, алып қою (сатып алу) туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.5.6.10. о предполагаемой конфискации, реквизиции, изъятии (выкупе) для государственных нужд Обеспечения;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.5.7. Жеке тұлғамен лимитті белгілеу туралы КЖАК/ЛАК жасалған жағдайда – денсаулығының нашарлауы туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.5.7. В случае заключения СОКЛ/СОЛ с физическим лицом – об ухудшении здоровья;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4.5.7.1. Кредиттік Желі/ Желі сомасын және/немесе оның бір бөлігін пайдаланудан бас тарту туралы;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4.5.7.1. об отказе от использования суммы Кредитной линии/Линии и/или ее части;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4.5.7.2. Қазақстан Республикасының денсаулық сақтау, еңбек қауіпсіздігі және еңбекті қорғау туралы, сондай-ақ қоршаған ортаны қорғау туралы заңнамасының бұзылуы туралы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4.5.7.2. о нарушении законодательства Республики Казахстан о здравоохранении, безопасности и охране труда, а также об охране окружающей среды.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4.6.7. Құрылтай құжаттарындағы деректер, пошталық заңды мекенжайы, банктік деректемелері, қатысушылардың (акционерлердің) және басқару органдарының құрамы, өзінің тегінің, атының, телефонының, кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыру түрінің, отбасы жағдайының, отбасы құрамының, нақты тұратын мекенжайының, тіркелген жерінің мекенжайы, басшылардың өзгеруі және өзге де деректердің өзгергені туралы өзгерген жағдайда, Қарыз алушы өзгерту туралы тиісті шешім қабылданған күннен бастап, оны растайтын құжаттарды ұсына отырып, 3 (үш) жұмыс күні | 4.6.7. В случае изменения данных, содержащихся в учредительных документах, почтового юридического адреса, банковских реквизитов, состава участников (акционеров) и органов управления, об изменении своих фамилии, имени, телефона, вида осуществления предпринимательской деятельности, семейного положения, состава семьи, адреса фактического проживания, прописки, изменении руководителей и иных данных, Заемщик должен в течение 3 (трех) рабочих дней с даты принятия соответствующего решения об изменении, письменно известить об этом Банк, с |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ішінде бұл туралы Банкке жазбаша түрде хабарлауы керек;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | предоставлением подтверждающих документов;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4.6.8. Қажетті ақпаратты және құжаттарды Банктің жазбаша талабында аталған мерзімде ұсынуға, сонымен Қарыз алушы бұндай ақпараттың және құжаттардың дұрыстығына жауап береді.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.6.8. Предоставлять в сроки, указанные в письменном требовании Банка необходимую информацию и документы, при этом Заемщик отвечает за достоверность такой информации и документов;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.6.9. Кредитті пайдалануға бақылау жүргізу, осы Бас келісімнің/КЖАК/ЛАК шарттарын орындаумен байланысты ақпаратты алу үшін қажетті, шарттарды Банк үшін жасауға, Банктің қызметкерлеріне Қамтамасыз етудің жағдайы мен сақталуын тексеру үшін рұқсат беруге, мониторинг жүргізген кезде көмек көрсетуге;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.6.9. Создать для Банка условия, необходимые для проведения контроля над использованием Кредита и получения информации, связанной с выполнением условий данного Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, допускать работников и/или представителей Банка для проверки состояния и сохранности Обеспечения, оказывать содействие при проведении мониторинга;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.6.10. Қазақстан Республикасының заңнамалық актілерінде және/немесе Тараптардың Бас келісінде белгіленген жағдайларды қоспағанда, КЖАК/ЛАК қол қойылған күні бар, сондай-ақ болашақта туындауы мүмкін КЖАК/ЛАК қолданылу мерзімі кезеңінде барлық басқа қаржылық міндеттемелерге қатысты Бас келісім және КЖАК/ЛАК бойынша қаржылық міндеттемелерді бірінші кезектегі тәртіппен орындауға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.6.10. Исполнять финансовые обязательства по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ в первоочередном порядке по отношению ко всем другим финансовым обязательствам, как существующим на дату подписания СОКЛ/СОЛ, так и могущим возникнуть в будущем, в период срока действия СОКЛ/СОЛ, за исключением случаев, установленных законодательными актами Республики Казахстан и/или соглашением Сторон;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4.6.11. Банктің талаптарын алған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде Банктің белгіленген тарифтеріне сәйкес келісім және лимитті белгілеу туралы Шарт бойынша жүзеге асырылатын Банк қызметтеріне ақы төлеуді, сондай-ақ үшінші тұлғалардың қызметтеріне ақы төлеуді (оның ішінде Қарыз алушы Бас келісім және/немесе КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерді орындамаған және/немесе тиісінше орындамаған жағдайда аудит жүргізу бойынша) жүргізуге, сондай-ақ Қарыз алушыдан Берешекті өндіріп алу процесінде Банкте туындаған кез келген басқа да залалдарды, оның ішінде Банк қызметкерлерінің Қамтамасыз ету орналасқан жерге және/немесе Қарыз алушыға, үшінші тұлғаларға, өзге үшінші тұлғаларға (Қамтамасыз етуді бағалауды жүзеге асыратындарды қоса алғанда) кетуіне байланысты шығыстар сомасын келесілерге байланысты өтеуге міндетті:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>➤ тексеру және/немесе бағалауды Қамтамасыз етумен;</li> <li>➤ Қамтамасыз ету туралы шарттарды және/немесе оларға қосымша келісімдерді жасаумен және/немесе тіркеумен байланысты;</li> <li>➤ жобаның мониторингімен;</li> </ul> | 4.6.11. В течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения требования Банка производить оплату услуг Банка, осуществляемых по Генеральному соглашению и СОКЛ/СОЛ, согласно установленным тарифам Банка, а также оплату услуг третьих лиц (в том числе по проведению аудита в случае невыполнения и/или ненадлежащего выполнения Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению и/или СОКЛ/СОЛ), а также возмещать любые другие убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Заемщика Задолженности, в том числе суммы расходов, связанных с выездом работников Банка к месту нахождения Обеспечения, и/или Заемщика, Третьих лиц, иных третьих лиц (включая осуществляющих оценку Обеспечения), в связи с: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ осмотром и/или оценкой Обеспечения;</li> <li>➤ заключением и/или регистрацией Договоров об Обеспечении и/или дополнительных соглашений к ним;</li> <li>➤ мониторингом проекта;</li> <li>➤ мониторингом Обеспечения;</li> <li>➤ возникновением угрозы нарушения обязательств по Генеральному соглашению и/или</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>➤ Қамтамасыз ету мониторингімен;<br/>➤ лимитті белгілеу туралы Бас келісім және/немесе КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы Шарттардың кез келгені бойынша міндеттемелерді бұзу қатерінің туындауына байланысты;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>СОКЛ/СОЛ и/или любому из Договоров об Обеспечении;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>4.6.12. Қарыз алушы осы Бас келісімде белгіленген тәртіпке сәйкес, Қарыз алушының Бас келісім бойынша төлеуге жататын, кез келген сомаларын, Қарыз алушының Банкте ашылған кез келген банктік шоттарынан, сондай-ақ Қазақстан Республикасының аумағында және одан тыс жерлерде кез келген банкте, банктік операцияларының жекелеген түрлерін жүзеге асыратын, ұйымдарда және өзге де кредиттік ұйымдарда Қарыз алушының кез келген банктік шотынан даусыз тәртіпте Банкпен қолданудан алып тастауға келіседі. Осы Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК талаптарын орындау мақсаттары үшін осы Бас келісім мен КЖАК/ЛАК та банктік шотты тікелей дебеттеу келісімі болып табылады, оған сәйкес Қарыз алушы Банкке КЖАК/ЛАК және Бас келісімде белгіленген талаптарда және тәртіппен Банкте ашылған банктік шоттан (-тардан) ақшаны алып қоюға, оның ішінде төлем құжатына және (немесе) Банктің өкіміне сәйкес кейіннен аударатырып, КЖАК/ЛАК/Бас келісімде айқындалған жағдайларда және тәртіппен Қарыз алушының қосымша өкімінсіз және/немесе келісімсіз (акцептісіз) Банк белгілеген күні Банк белгілеген валюта айырбастау бағамы бойынша айырбастауды жүзеге асыруға сөзсіз келісімін ұсынды, Банктің тарифтерінде көзделген Банкке тиесілі комиссияны ескере отырып, төлем құжатын және (немесе) Банктің өкімін орындау үшін және Қарыз алушының төлем құжаты және (немесе) Банктің өкімі және КЖАК/ЛАК/Бас келісімді белгілеу туралы Шарттың талаптары бойынша міндеттемелерді орындауы мақсатында қажетті сомада;</p> | <p>4.6.12. Заемщик согласен в случаях и в соответствии с порядком, установленным Генеральным соглашением, на изъятие Банком любых сумм, подлежащих оплате Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, в беспорочном порядке с любых банковских счетов Заемщика, открытых как в Банке, так и в любом другом банке или организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях на территории Республики Казахстан и за ее пределами. Для целей исполнения условий настоящего Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ, настоящее Генеральное соглашение и СОКЛ/СОЛ являются также соглашением прямого дебетования банковского счета, в соответствии с которым Заемщик предоставил Банку безусловное беспорочное согласие на изъятие денег с банковского (-их) счета (-ов), открытого (-ых) в Банке, на условиях и в порядке, установленных СОКЛ/СОЛ и Генеральным соглашением, в том числе на осуществление конвертации по курсу обмена валют, установленному Банком на день совершения платежа, с последующим их перечислением согласно платежному документу и (или) распоряжению Банка, без дополнительного распоряжения и/или согласия (акцепта) Заемщика в случаях и порядке, определенных в СОКЛ/СОЛ/Генеральном соглашении, в (на) сумме (-у), необходимой (-ую) сумме (-у) для исполнения платежного документа и (или) распоряжения Банка, с учетом причитающейся Банку комиссии, предусмотренной Тарифами Банка, и в целях исполнения Заемщиком обязательств по платежному документу и (или) распоряжению Банка и условиям СОКЛ/СОЛ/Генерального соглашения;</p> |
| <p>4.6.13. Бас келісімнің/КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерді, сондай-ақ Ба келісімнің/КЖАК/ЛАК шарттарына сәйкес, Банк талаптарын барлық Қарыз алушылар үшін бірге (ортақтаса), солай Қарыз алушылардың кез келгені үшін жеке, әрі толық, солай бөлігінде орындауға. Қарыз алушылар Келісім бойынша ақшалай міндеттемелерін бір-бірі үшін орындауға міндетті</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>4.6.13. Исполнить обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, а также требования Банка в соответствии с условиями Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ как совместно (солидарно) за всех Заемщиков, так и за любого из Заемщиков в отдельности, причем как полностью, так и в части. Заемщики обязаны исполнять друг за друга денежные обязательства по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.6.14. Кредиттік Желінің/Желінің мерзімі аяқталған (мерзімінен бұрын тоқтаған) және Кредиттік Желінің/Желінің шеңберінде Қарыз алушының міндеттемелерін қамтамасыз етуге Банкпен шығарылған және/немесе ашылған қолданыстағы банктік кепілдіктер және/немесе аккредитивтер болған жағдайларында, Банктің талабы бойынша, мерзімі аяқталған күннен бастап 1 (бір) жұмыс күн ішінде келесі әрекеттердің біреуін жүзеге асыруға: Банкке бұндай кепілдіктер және/немесе аккредитивтер бойынша міндеттемелердің 100% ақшалай Қамтамасыз етуді ұсынуға немесе әрекетті мерзімінен бұрын тоқтатуға, күшін жоюға немесе Банктің шығарылған кепілдігін және/немесе ашылған аккредитивін қайтарып алуға бенефициардың келісімін қамтамасыз етуге, қоса алып, өзге екінші деңгейдегі банктерде бенефициармен талап етілетін кепілдікті шығаруды және/немесе аккредитивті ашуды қамтамасыз етуге;</p> | <p>4.6.14. В случаях истечения (досрочного прекращения) срока Кредитной Линии/Линии и наличия действующих банковских гарантий и/или аккредитивов, выпущенных и/или открытых Банком в обеспечение обязательств Заемщика в рамках Кредитной Линии/Линии, по требованию Банка, в течение 1 (одного) рабочего дня с даты истечения срока, осуществить одно из следующих действий: предоставить Банку 100% денежное Обеспечение обязательств по такой гарантии и/или аккредитиву, либо обеспечить согласие Бенефициара на досрочное прекращение действия, аннулирование выпущенной гарантии и/или открытого аккредитива Банка, включая, обеспечение выпуска требуемых Бенефициаром гарантий и/или открытие аккредитивов в иных банках второго уровня;</p> |
| <p>4.6.15. Үш айда бір реттен жиі емес, Банктің алғашқы жазбаша талабы бойынша Банкпен аталған мерзімде Қамтамасыз етуге қайта бағалау жүргізуді қамтамасыз етуге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.6.15. По первому письменному требованию Банка обеспечивать проведение переоценки Обеспечения в срок, указанный Банком;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>4.6.16. Бас келісімнің/КЖАК/ЛАК, Қамтамасыз ету туралы шарттардың және Қарыз алушыға Банктің талаптарын қамтамасыз ететін, өзге де шарттарының шарттарын сақтауға.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>4.6.16. Соблюдать условия Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, Договоров об Обеспечении и иных договоров, обеспечивающих требования Банка к Заемщику;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>4.6.17. Қазақстан Республикасының денсаулық сақтау, еңбек қауіпсіздігі және еңбекті қорғау туралы, сондай-ақ қоршаған ортаны қорғау туралы заңнамасын сақтауға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.6.17. Соблюдать законодательство Республики Казахстан о здравоохранении, безопасности и охране труда, а также об охране окружающей среды;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>4.6.18. Банк алдында мерзімі өткен Берешегі болған жағдайда, Банктің талабындағы мерзімде, Банктің алғашқы талабы бойынша үшінші тұлғалардың Қарыз алушының алдындағы міндеттемелері бойынша (өзінің дебиторлық берешегі бойынша) талап ету құқығын Банкке беруге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>4.6.18. В случае наличия просроченной Задолженности перед Банком по первому требованию Банка в срок, указанный в требовании Банка, уступить Банку права требования по обязательствам третьих лиц перед Заемщиком (по своей дебиторской задолженности);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>4.6.19. егер Банктің жазбаша талабында өзге мерзім белгіленбесе, 5 (бес) жұмыс күннен кешіктірмей, соның ішінде Банк Кредиттің барлық қалған сомасын толық көлемінде мерзімінен бұрын қайтару және Бас келісіммен және/немесе КЖАК/ЛАК көзделген негіздер бойынша есептелген Сыйақыны төлеу бойынша талаптарын ұсыну жағдайында, Қарыз алушы Банк бұндай талапты ұсынған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күннен кешіктірмей мыналар кіретін, Берешектің қалған сомасын қайтаруға міндетті: Кредит сомасы бойынша Берешекті, тиесілі Сыйақыны, Бас келісімнің шарттарын</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>4.6.19. не позднее 5 (пяти) рабочих дней, с даты предъявления требования Банка, если иной срок не указан в письменном требовании Банка, в том числе в случае предъявления Банком требования по досрочному возврату в полном объеме всей оставшейся суммы банковского займа, и уплаты начисленного Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, по основаниям, предусмотренным Генеральным соглашением и/или СОКЛ/СОЛ, Заемщик обязан не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты предъявления такого требования Банка, вернуть оставшуюся часть Задолженности по банковскому займу,</p>                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>орындамағаны және тиіссіз орындағаны үшін айып төлемді, Комиссиялық сыйақыларды және Бас келісімде/ және/немесе КЖАК/ЛАК және Қамтамасыз ету туралы шартта көзделген, Қарыз алушыдан тиесілі өзге де сомаларды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>включающую в себя: Задолженность по сумме банковского займа, причитающееся Вознаграждение, неустойку за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, Комиссионные вознаграждения и другие, причитающиеся с Заемщика суммы, предусмотренные Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ и Договором об Обеспечении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>4.6.20. Банк Қарыз алушының – конкурстарға, мемлекеттік сатып алуларға қатысатын әлеуетті өнім берушінің конкурстық өтінімін қамтамасыз етуге банк кепілдігін шығарған жағдайда – конкурстық өтінімдердің қолданылу мерзімін Банктің жазбаша келісімінсіз ұзартпауға, ал банк кепілдігі келісімшарт бойынша міндеттемелердің орындалуын қамтамасыз етуге шығарылған жағдайда - осы КЖАК/ЛАК/Бас келісімге тиісті қосымша келісім жасай отырып, Банктің алдын ала жазбаша келісімінсіз келісімшарттың талаптарын өзгертпеу, оның ішінде банктік кепілдік беру сәтінде белгіленген келісімшарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімін ұзартпауға (қажет болған кезде).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>4.6.20. В случае выпуска Банком банковской гарантии в обеспечение конкурсной заявки Заемщика – потенциального поставщика, участвующего в конкурсах, государственных закупках - не продлевать срок действия конкурсных заявок без письменного согласия Банка, а в случае выпуска банковской гарантии в обеспечение исполнения обязательств по контракту - не изменять условия контракта, в том числе не пролонгировать срок исполнения обязательств по контракту, установленные на момент предоставления банковской гарантии, без предварительного письменного согласия Банка с заключением соответствующего дополнительного соглашения к настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ (при необходимости).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>4.6.21. Оған олардан немесе Банктен келіп түсетін, Банк жұмысшыларының/ өкілдерінің дербес деректерінің, құпиялылығын және қауіпсіздігін және Қазақстан Республикасының «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Заңы және Қазақстан Республикасының басқа нормативтік құқықтық актілерінің талаптарымен сәйкес, Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерді орындау мақсаттары үшін және байланысты оларды өңдеу кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз ету. Сонымен қатар, Қарыз алушы Банктен Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша өзінің міндеттемелерін орындаумен байланыспаған мақсаттарда алынған жұмысшылардың/ өкілдердің дербес деректерін пайдалануға және Банк жұмысшыларының/ өкілдерінің алынған дербес деректерін белгілі бір басқа жолмен үшінші тұлғаларға өзінің міндеттемелерін орындаумен байланысты емес мақсаттарда таратуға құқылы емес, осы дербес деректерді оларды өңдеу мақсаттары талап ететіннен ұзақ сақтамауға, және өңдеу мақсаттарына қолжеткізілгеннен кейін немесе оларға қолжеткізу қажеттілігі жойылған жағдайда, қолданыстағы заңнама талаптарын ескере отырып оларды жоюға, Қазақстан</p> | <p>4.6.21. Обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников/представителей Банка, поступающих к нему от них либо от Банка и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ в соответствии с требованиями Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» и иных нормативных правовых актов Республики Казахстан. Также Заемщик не имеет права использовать персональные данные работников/представителей, полученные от Банка, в целях не связанных с выполнением своих обязательств по Генеральному Соглашению/СОКЛ/СОЛ, и каким-либо образом передавать полученные персональные данные работников/ представителей Банка, любым третьим лицам в целях, не связанных с выполнением своих обязательств, обязуется хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, с учетом требований действующего законодательства, выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о защите персональных</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Республикасының дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының басқа талаптарын орындауға міндеттенеді.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | данных.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.6.22. Банкке банктік кепілдік түпнұсқасының қайтарылуын және/немесе Бенефициардың Банкті банктік кепілдік бойынша міндеттемелерден босату туралы және/немесе банктік кепілдік осы Бас келісімнің 3.10. т. сәйкес есептелген, Индикативті мерзім аяқталғаннан кейін тоқтатылған жағдайларда, банктік кепілдіктің нөмірі мен шығарылған күнін көрсете отырып, банктік кепілдікті тоқтату үшін шарттардың болуын растау туралы жазбаша растама ұсынылуын қамтамасыз ету – банктік кепілдік әрекет ету мерзімінің өтуінің күнтізбелік күнін ккрсетусіз шығарылған уақытта банктік кепілдік аяқталған күннен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде, сонымен қатар, банктік кепілдік мерзімінен бұрын тоқтатылған жағдайларда оның әрекет ету мерзімі аяқталатын күнтізбелік күнді көрсете отырып. | 4.6.22. Обеспечить возврат Банку оригинала банковской гарантии и/или предоставление письменного подтверждения Бенефициара об освобождении Банка от обязательств по банковской гарантии и/или о подтверждении наличия условий для прекращения банковской гарантии с указанием на номер и дату выпуска банковской гарантии, в случаях прекращения банковской гарантии по истечению Индикативного срока, рассчитанного в соответствии с п. 3.10. настоящего Генерального соглашения - при выпуске банковской гарантии без указания календарной даты истечения срока действия в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с даты истечения срока банковской гарантии, а также в случаях досрочного прекращения банковской гарантии с указанием календарной даты истечения срока ее действия. |
| 4.6.23. Банктік қарыз алынған күннен бастап (бір ай) ішінде Банкке банктік қарыздың мақсатқа сай пайдаланылуын растайтын құжаттарды ұсыну.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4.6.23. в течение 1 (одного месяца) с даты получения банковского займа предоставить Банку документы, подтверждающие целевое использование банковского займа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.6.24. аккредитив қаржылық институттар ұсынатын дисконттаумен /кейін қаржыландырумен шығарылған жағдайда, дисконттау /кейін қаржыландыру басталған күннен бастап аккредитив бойынша орындалған төлем сомасына өтеу күніне дейін, дисконттау /кейін қаржыландыруды жүзеге асыру сәтінде жасалатын /қол қойылатын және Бас келісімнің және КЖАК/ЛАК ажырамас бөлігі болып табылатын тиісті шарттар/өтеу кестелеріне сәйкес, халықаралық қаржылық институттың есептелген сыйақысын ескере отырып, орындалған төлем сомасын төлеу.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.6.24. в случае выпуска аккредитива с дисконтированием/ постфинансированием, предоставляемым финансовыми институтами оплачивать сумму произведенной оплаты по аккредитиву с учетом начисленного вознаграждения международного финансового института, с даты начала дисконтирования/ постфинансирования до даты погашения на сумму произведенной оплаты по аккредитиву, согласно условиям соответствующих договоров/ графиков погашения, заключаемых/ подписываемых в момент осуществления дисконтирования/ постфинансирования и являющихся неотъемлемой частью Генерального соглашения и СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                     |
| 4.6.25. Банк ашқан Кредиттік Желіні/ Желіні (оның ішінде үшінші тұлғаның (шетелдік банктің немесе өзге қаржы институтының) қаражаты есебінен) Кредиттік Желінің/ Желінің қолжетімділік кезеңі ішінде (оның ішінде Банк үшінші тұлғаның қаражатын игерген күннен бастап) толық көлемде игеруге, сондай-ақ Банкке ол көрсеткен мерзімде көрсетілген үшінші тұлғаның пайдасына Банк төлеуге жататын барлық соманы (оның ішінде Қарыз алушы Кредиттік Желіні/ Желіні толық немесе уақтылы игермеген жағдайда) төлеуге міндетті.                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.6.25. В полном объеме осваивать Кредитную Линию/Линию, открытую Банком (в том числе за счет средств третьего лица (иностранного банка или иного финансового института)), в течение периода доступности Кредитной Линии/Линии (в том числе с даты освоения средств третьего лица Банком, а также уплачивать Банку в указанный им срок все суммы, подлежащие уплате Банком в пользу указанного третьего лица (в том числе, в случае неполного или несвоевременного освоения Заемщиком Кредитной Линии/Линии)).                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.6.26. Қаржылық тұрақсыздық туындаған немесе Қарыз алушының қаржылық тұрақсыздығына әкеп соғуы мүмкін кез келген қауіп туындаған жағдайда, Банкке Кредит сомасын, Кредитті пайдаланғаны үшін Сыйақыны және/немесе Комиссиялық сыйақыны және КЖАК/Бас келісім бойынша өзге де Берешекті қайтаруға міндетті.                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4.6.26. В случае возникшей финансовой неустойчивости или любой опасности, способной повлечь финансовую неустойчивость Заемщика, возвратить Банку сумму Кредита, Вознаграждение за пользование Кредитом и/или Комиссионное вознаграждение и иную Задолженность по Генеральному соглашению/СОКЛ в полном объеме.                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.6.27. Банктің жазбаша талабы бойынша КЖАК/ЛАК және Қамтамасыз ету туралы шарттардың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлға Банкке кепілге салған мүліктің сақтандыру ұйымымен сақтандыру шартын, Банктің сақтандыру шартында пайда алушы ретінде көрсете отырып, кепілге салынған мүлікті сақтандыру шартын және сақтандыру жағдайы басталған жағдайда, сақтандыру төлемінің сомасын сақтандыру ұйымы есепке жатқызуы үшін Банк көрсеткен төлем деректемелерін көрсете отырып, Банк көрсеткен сақтандыру жағдайларынан сақтандырылуын қамтамасыз етуге; | 4.6.27. По письменному требованию Банка обеспечить, чтобы заложенное Банку Заемщиком и/или Третьим лицом имущество в течение всего срока действия СОКЛ/СОЛ, и Договоров об Обеспечении было застраховано от указанных Банком страховых случаев путем заключения со страховой организацией, договора страхования заложенного имущества, с указанием в договоре страхования Банка в качестве выгодоприобретателя и платежных реквизитов, указанных Банком, для зачисления страховой организацией суммы страховой выплаты при наступлении страхового случая; |
| 4.6.28. Егер Банктің жазбаша талаптарында өзге мерзім көрсетілмесе, осы Бас келісімнің, КЖАК/ЛАК, Қамтамасыз ету туралы Шарттың талаптарын орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін тұрақсыздық айыбын және осы Ба келісімде/КЖАК/ЛАК көзделген Қарыз алушыдан тиесілі басқа да соманы өтеу туралы Банктің талабы қойылған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күнінен кешіктірмей.                                                                                                                                                                                                      | 4.6.28. Не позднее 5 (пяти) рабочих дней, с даты предъявления требования Банка, если иной срок не указан в письменном требовании Банка погасить имеющуюся просроченную Задолженность, неустойку за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий настоящего Генерального соглашения, СОКЛ/СОЛ, Договора об Обеспечении и другие, причитающиеся с Заемщика суммы, предусмотренные настоящим Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                           |
| 4.6.29. КЖАК/Бас келісімнің талаптарына сәйкес Кредит және/немесе Кредитті пайдаланғаны үшін Сыйақы сомасын өтеу күні басталғанға дейін кемінде 1 (бір) жұмыс күні бұрын өзінің Банктегі ағымдағы шотын толықтыруды қамтамасыз етуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4.6.29. Обеспечить пополнение своего текущего счета в Банке как минимум за 1 (один) рабочий день до наступления даты погашения суммы Кредита и/или Вознаграждения за пользование Кредитом в соответствии с условиями Генерального соглашения/СОКЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.6.30. Банкпен жазбаша түрде көрсетілген мерзімде сақтандыру ұйымымен Кредитті және/немесе өзге Берешекті қайтармау тәуекелін сақтандыру шартын жасасуға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.6.30. В указанный письменно Банком срок заключить со страховой организацией, договор страхования риска невозврата Кредита и/или иной Задолженности;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4.6.31. Кредит бойынша мерзімі өткен Берешек пайда болған күннен бастап күнтізбелік 15 (он бес) күннен кешіктірмей, Банктің талабы бойынша КЖАК/Бас келісім бойынша өз міндеттемелерінің орындалуын Қамтамасыз ету үшін Банкке жылжымалы мүлікті, не Банктің талаптарына сәйкес өзге де мүлікті беруге.                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.6.31. Не позднее 15 (пятнадцати) календарных дней с даты образования просроченной Задолженности по Кредиту, по требованию Банка, предоставить Банку в обеспечение исполнения своих обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ, движимое имущество либо иное имущество в соответствии с требованиями Банка                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.6.32. Электрондық кепілдік шығарылған жағдайда, Банктің талап етуі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.6.32. В случае выпуска электронной Гарантии, по требованию Банка, в сроки,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>бойынша осындай талапта көрсетілген мерзімде Банкке кепілдікті тоқтату үшін негіздердің бар екенін растайтын құжаттарды беруге. Бұл ретте, Қарыз алушы электрондық кепілдікті тоқтату үшін негіздердің болуын растайтын, Банк сұратқан құжаттарды ұсынғанға дейін Қарыз алушы Сыйақыны, комиссияларды төлеу жөніндегі міндеттен босатылмайтынына, сондай-ақ Банк қамтамасыз етуді ұстап қалуға құқылы екендігіне сөзсіз және қайтарып алынбай келіседі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>указанные в таком требовании предоставить Банку документы, подтверждающие наличие оснований для прекращения Гарантии. При этом, Заемщик безусловно и безотзывно согласен, что до предоставления запрашиваемых Банком документов, подтверждающих наличие оснований для прекращения электронной Гарантии, Заемщик не освобождается от обязанности по оплате Вознаграждения, комиссий, а также Банк вправе удерживать Обеспечение.</p>                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>4.7. КЖАК/ЛАК/Бас келісімде жазылған шарттар мен мерзімдерге сәйкес Кредиттік Желі/ Желі толық көлемде игерілмеген жағдайда, Қарыз алушы қолжетімділік кезеңі өткеннен кейін Кредиттік Желінің/ Желінің игерілмеген сомасын талап етуге құқылы емес, бірақ бұл ретте КЖАК/ЛАК/Бас келісімнің негізінде және оны орындау барысында Қарыз алушыда Банк алдында туындаған кез келген борыштар мен міндеттемелерден босатылмайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>4.7. Заемщик, в случае не освоения Кредитной Линии/Линии в полном объеме, согласно условиям и срокам, изложенным в Генеральном соглашении/СОКЛ/СОЛ, не имеет права требовать неосвоенную сумму Кредитной Линии/Линии после истечения Периода доступности, но при этом не освобождается от любых долгов и обязательств, возникших у Заемщика перед Банком на основании и в ходе исполнения Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>4.8. Қарыз алушы Банктің талап етуі бойынша Банктің тиісті талабы қойылған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде тұрақсыздық айыбын (айыппұлдарды, өсімпұлды), сондай-ақ КЖАК/ЛАК/Бас келісім және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт (-тар) бойынша төлеуге жататын берешекті және өзге де сомаларды Қарыз алушыдан және/немесе Үшінші тұлғалардан өндіріп алу процесінде Банкте туындаған шығыстарды және кез келген басқа құжатпен расталған залалдарды және КЖАК/ЛАК/Бас келісім және/немесе Қамтамасыз ету туралы Шарт бойынша Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың кез келген/әрбір міндеттемені бұзуы немесе тиісінше орындамауы нәтижесінде Банк шеккен шығыстарды өтеуге міндеттенеді.</p> | <p>4.8. Заемщик обязуется по требованию Банка оплатить в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты предъявления соответствующего требования Банка неустойку (штрафы, пеню), а также расходы и любые другие документально подтвержденные убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Заемщика и/или Третьих лиц Задолженности и иных сумм, лежащих на оплате по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению и/или Договору(ам) об Обеспечении, и, убытки, понесенные Банком в результате нарушения или ненадлежащего исполнения Заемщиком и/или Третьими лицами любого/каждого обязательства по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению и/или Договору об Обеспечении.</p> |
| <p>4.9. Қарыз алушы Банкке төменде көрсетілген мерзімде беруге міндеттенеді:</p> <p>А) 15 сәуірге дейінгі мерзімде – жылдық есептілік бойынша, 31 мамырға дейін – 1 – тоқсандағы есептілік бойынша, 15 тамызға дейін – 1-жартыжылдықтағы есептілік бойынша, 15 қарашаға дейін-9 айдағы есептілік бойынша келесідей есептілікті:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• бухгалтерлік баланс (тоқсан сайын);</li> <li>• қаржылық нәтижелер туралы есеп (балансқа Н-2) (тоқсан сайын);</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | <p>4.9. Заемщик обязуется предоставлять Банку в нижеуказанные сроки:</p> <p>А) в срок до 15 апреля – по годовой отчетности, до 31 мая – по отчетности за 1 квартал, до 15 августа – по отчетности за 1 полугодие, до 15 ноября – по отчетности за 9 месяцев следующую отчетность:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• бухгалтерский баланс (ежеквартально);</li> <li>• отчет о финансовых результатах (Ф-2 к балансу) (ежеквартально);</li> <li>• отчет о движении денежных</li> </ul>                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• ақша қаражатының қозғалысы туралы есеп (балансқа Н-3) (тоқсан сайын);</li> <li>• кредиторлық берешектердің құрылу мерзімі, жоспарланған өтеу және төлем тағайындау (тоқсан сайын);</li> <li>• тауар-материалдық қорларды таратып жазу (тоқсан сайын);</li> <li>• жалпы және әкімшілік шығыстардың, өткізу бойынша шығыстардың талдамасы (тоқсан сайын);</li> </ul> <p>Б) корпоративтік табыс салығы бойынша декларация (жыл сайын, салық органына декларация берілген күннен бастап 20 күнтізбелік күннен кешіктірмей);</p> <p>В) бюджет алдында берешегінің жоқ немесе бар екендігі туралы анықтама (жыл сайын, 1 сәуірден кешіктірмей);</p> <p>Г) келесі құжаттарды:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• тоқсанына 1 (бір) реттен сиретпей Қарыз алушының жарғылық капиталындағы жай акциялардың (қатысу үлестерінің) он және одан да көп пайызын иеленетін Қарыз алушының жарғылық капиталындағы жай акциялардың (қатысу үлестерінің) түпкілікті меншік иелеріне дейінгі барлық үлестерінің меншік иелері туралы ақпаратты ашатын, Қарыз алушының құрылтай құжаттарына немесе жай акцияларының он және одан да көп пайызын иеленетін акцияларды ұстаушылардың тізіліміне өзгерістер мен толықтырулардың нотариат куәландырған көшірмелерін банкке беруге міндетті. Қарыз алушының құрылтай құжаттарында немесе Қарыз алушының жай акцияларының он және одан да көп пайызын иеленетін акцияларды ұстаушылардың тізілімінде өзгерістер мен толықтырулар болмаған жағдайда, Қарыз алушы осындай өзгерістер мен толықтырулардың жоқтығы туралы хат беруге міндеттенеді.</li> <li>• Банк ол бойынша міндеттемелердің орындалуын қамтамасыз ету үшін Банк банктік кепілдік шығарған келісімшартқа қосымша келісімдерді, орындалған жұмыстардың актілерін/ осындай келісімшарт бойынша жұмыстардың орындалу кестелерін (оларға Қарыз алушы мен Бенефициар қол қою шамасына қарай), олар болмаған жағдайда – Қарыз алушы келісімшарт бойынша міндеттемелердің орындалуын қамтамасыз ету үшін банктік кепілдіктерді алған жағдайда, осындай келісімшарттардың жоқтығы туралы</li> </ul> | <p>средств (Ф-3 к балансу) (ежеквартально);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• расшифровки кредиторской задолженностей, с указанием сроков образования, планируемого погашения и назначения платежей (ежеквартально);</li> <li>• расшифровки товарно-материальных запасов (ежеквартально);</li> <li>• расшифровки общих и административных расходов, расходов по реализации (ежеквартально);</li> </ul> <p>Б) декларацию по корпоративному подоходному налогу (ежегодно, не позднее 20 календарных дней со дня подачи декларации в налоговый орган);</p> <p>В) справку об отсутствии или наличии задолженности перед бюджетом (ежегодно, не позднее 1 апреля);</p> <p>Г) следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не реже 1 (одного) раза в квартал предоставлять Банку нотариально засвидетельствованные копии изменений и дополнений в учредительные документы или реестр держателей акций, владеющих десятью и более процентами простых акций заемщика, раскрывающие информацию о всех собственниках доли в уставном капитале заемщика владеющих десятью и более процентами простых акций (долей участия) до конечных собственников простых акций (долей участия) в уставном капитале Заемщика. В случае отсутствия изменений и дополнений в учредительных документах Заемщика или реестре держателей акций, владеющих десятью и более процентами простых акций Заемщика, заемщик обязуется предоставить письмо об отсутствии таких изменений и дополнений.</li> <li>• Ежеквартально предоставлять Банку дополнительные соглашения к контракту, в обеспечение исполнения обязательств по которому Банком выпущена банковская гарантия, акты выполненных работ/ графики выполнения работ по такому контракту (по мере их подписания Заемщиком и Бенефициаром), в случае их отсутствия официальное письмо об отсутствии таковых (ежеквартально) – при получении Заемщиком банковских гарантий в обеспечение исполнения обязательств по контракту;</li> <li>• в сроки, указанные в письменном требовании Банка, предоставлять справку из органов юстиции о всех регистрационных действиях юридического лица;</li> <li>• При обращении Заемщика в Банк с</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ресми хатты (тоқсан сайын) Банкке тоқсан сайын беруге;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Банктің жазбаша талаптарында көрсетілген мерзімде заңды тұлғаның барлық тіркеу әрекеттері туралы әділет органдарынан анықтама ұсынуға;</li> <li>• Қарыз алушы Банкке банктік қарыз беру туралы Өтінішпен жүгінген жағдайда, банктік қарыз беру туралы өтініште көрсетілген банктік қарыздың нысаналы мақсатына сәйкес, Банк нысаны бойынша Төлемдер тізілімін ұсынуға міндетті.</li> </ul>                                                                                                                               | <p>Заявлением о предоставлении банковского займа, предоставлять Реестр платежей по форме Банка, в соответствии с целевым назначением банковского займа, указанным в Заявлении о предоставлении банковского займа.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>4.10. Банктің жазбаша талабы бойынша КЖАК/ЛАК және Қамтамасыз ету туралы Шарттардың бүкіл қолданылу мерзімі ішінде Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлға Банкке кепілге салған мүліктің сақтандыру ұйымымен сақтандыру шартында пайда алушы ретінде Банктің сақтандыру шартын және Банктің төлем деректемелерін көрсете отырып, сақтандыру жағдайы басталған жағдайда, сақтандыру төлемінің сомасын оған аудару үшін Банк көрсеткен сақтандыру жағдайларынан сақтандырылуын қамтамасыз етуге. Бұл ретте, Сақтандыру мерзімі КЖАК/ЛАК қолданылу мерзіміне одан әрі жыл сайын ұзартыла отырып, кемінде бір жыл болуға тиіс.</p> | <p>4.10. По письменному требованию Банка, обеспечить, чтобы заложенное Банку Заемщиком и/или Третьим лицом имущество в течение всего срока действия СОКЛ/СОЛ и Договоров об Обеспечении было застраховано от указанных Банком страховых случаев, путем заключения со страховой организацией, договора страхования заложенного имущества, с указанием в договоре страхования Банка в качестве выгодоприобретателя и платежных реквизитов Банка, для перечисления ему страховой организацией суммы страховой выплаты, при наступлении страхового случая. При этом срок страхования должен быть не менее одного года с дальнейшей ежегодной пролонгацией на срок действия СОКЛ/СОЛ.</p> |
| <p>4.11. Өзге де міндеттерді, оның ішінде КЖАК/ЛАК көзделген міндеттерді тиісті түрде жүзеге асыруға міндетті.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>4.11. Осуществлять надлежащим образом иные обязанности, в том числе предусмотренные СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>5-БАП. Банк үшін шектеулер</b><br/>5.1. Банкке қолданыстағы заңнаманың талаптарымен тыйым салынды:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>СТАТЬЯ 5. Ограничения для Банка</b><br/>5.1. Требованиями действующего законодательства Банку установлен запрет:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>5.1.1. банктік қарыз беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты өндіріп алуға жататын Комиссиялық сыйақылардың жаңа түрлерін біржақты тәртіппен енгізуге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>5.1.1. в одностороннем порядке вводить новые виды Комиссионных вознаграждений, подлежащих взиманию в связи с выдачей и обслуживанием банковского займа;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>5.1.2. егер Кредитті ұсыну туралы шарттарымен сақтандыру шарттарын жасау туралы және (немесе) Қамтамасыз етудің нарықтық құнын анықтау мақсатында бағалау жүргізуге талаптары көзделсе, сақтандыру ұйымын және (немесе) бағалаушыны таңдауда Қарыз алушыны, кепіл берушіні шектеуге, сондай-ақ Қарыз алушыға өзінің өмірі мен денсаулығын сақтандыру міндетін жүктеуге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>5.1.2. ограничивать Заемщика, залогодателя в выборе страховой организации и (или) оценщика, если условиями о предоставлении Кредита предусмотрены требования о заключении договоров страхования и (или) на проведение оценки в целях определения рыночной стоимости Обеспечения, а также возлагать на Заемщика обязанность страховать свою жизнь и здоровье;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>5.1.3. бір жақты тәртіпте төмендегі жағдайларды қоспағанда, Келісімнің шеңберінде кредитті беруді тоқтатуға:<br/>- Бас келісімде/ КЖАК/ЛАК көзделген, бұндай кезде Банкте Кредитті ұсынуды жүзеге</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>5.1.3. в одностороннем порядке приостанавливать выдачу Кредита, за исключением случаев:<br/>- предусмотренных Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ, при которых у Банка</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>асырмау құқығы туындайды;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Қарыз алушының Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша Банк алдындағы өз міндеттемелерін бұзуы;</li> <li>- Қазақстан Республикасы нормативтік құқықтық актілерінің талаптарына сәйкес, Банктің ішкі кредиттік саясатына, халықаралық қаржылық есеп-қисап стандарттарына сәйкес, Банкпен жүргізілетін мониторингтің нәтижелері бойынша анықталған, Қарыз алушының қаржылық жағдайының нашарлауы;</li> <li>- Банктің Бас келісімді/КЖАК/ЛАК тиісті орындауына әсер ететін, Қазақстан Республикасы заңнамасы талаптарының өзгеруі;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>возникает право не осуществлять предоставление Кредита;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нарушения Заемщиком своих обязательств перед Банком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ;</li> <li>- ухудшения финансового состояния Заемщика, выявленного по результатам мониторинга, проводимого Банком в соответствии с внутренней кредитной политикой Банка, соответствующей международным стандартам финансовой отчетности, требованиями нормативных правовых актов Республики Казахстан;</li> <li>- изменения требований законодательства Республики Казахстан, влияющих на надлежащее исполнение Банком Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>5.1.4. заңды тұлғамен КЖАК/ЛАК жасалған жағдайда - біржақты тәртіппен Қарыз алушымен КЖАК жасалған күні белгіленген ұлғаю жағына қарай банктік қарыз бойынша Сыйақы мөлшерлемесін өзгертуге, бұған келесідей жағдайларды қоспағанда:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Бас келісімде/ КЖАК көзделген жағдайларда, Қарыз алушының Кредитті алумен және қызмет көрсетумен байланысты, дұрыс ақпаратты ұсыну бойынша өз міндеттемелерін бұзуы;</li> <li>- Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексінде көзделген жағдайларда, сондай-ақ Келісімде көзделген, келесі жағдайларда міндеттемелерді мерзімінен бұрын орындауды талап ету құқығы Банкте туындауы;</li> <li>- Банкті алдын ала жазбаша ескертпей, жиынтығында акциялардың (қатысу үлестерінің) он және астам пайызына ие, Қарыз алушының қатысушыларының (акционерлерінің) құрамының өзгеруі;</li> <li>- Қарыз алушының және/немесе кепіл берушінің кепіл ұстаушы болып табылатын, Банктің Қамтамасыздығы болып табылатын мүлігін құжаттар бойынша және нақты болуын, көлемін, жағдайын және сақтау шарттарын тексеру, сондай-ақ үшінші тұлғалардың Қарыз алушының (кепіл берушінің) мүлігіне, соның ішінде Қамтамасыз ету болып табылатын мүлікке талаптарын ұсыну құқықтарын бұзуы;</li> </ul> | <p>5.1.4. в случае заключения СОКЛ/СОЛ с юридическим лицом - в одностороннем порядке изменять в сторону увеличения, установленную на дату заключения СОКЛ с Заемщиком ставку Вознаграждения по банковскому займу, за исключением случаев:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нарушения Заемщиком своих обязательств по предоставлению достоверной информации, связанной с получением и обслуживанием Кредита, в случаях, предусмотренных Генеральным Соглашением/СОКЛ;</li> <li>- возникновения у Банка права требования досрочного исполнения обязательства в случаях, предусмотренных Гражданским кодексом Республики Казахстан, а также в следующих случаях:</li> <li>- изменения состава участников (акционеров) Заемщика, в совокупности владеющих десятью и более процентами акций (долей участия), без предварительного письменного уведомления Банка;</li> <li>- нарушения Заемщиком и/или залогодателем права Банка, являющегося залогодержателем, проверять по документам и фактически наличие, размер, состояние и условия хранения имущества, являющегося Обеспечением, а также предъявления третьими лицами требований к имуществу Заемщика (залогодателя), в том числе имуществу, являющемуся Обеспечением;</li> </ul> |
| <p>5.1.5. 1 (бір) жылдан артық мерзімге берілген, банк қарызын алған күннен бастап бір жыл аяқталысымен, 1 (бір) жыл мерзімге дейін берілген банк қарызын алған күннен бастап 6 (алты) айға дейін банктік қарыздың сомасын</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>5.1.5. взимать неустойку (штрафы, пеню) или иные виды штрафных санкций за досрочное погашение банковского займа (его части), за исключением случаев частичного досрочного погашения или полного досрочного погашения</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ішінара мерзімінен бұрын өтеу немесе толық мерзімінен бұрын өтеу жағдайларын қоспағанда, банктік қарызды (оның бөлігін) мерзімінен бұрын өтеу үшін айып төлемді (айыппұлдарды, өсімпұлды) немесе айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін өндіріп алуға. Бұл ретте, Банктің Кредитті (оның бір бөлігін) мерзімінен бұрын өтегені үшін тұрақсыздық айыбын (айыппұлдарды, өсімпұлдарды) және айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін алуы Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген шектеулерді сақтай отырып, осы Бас келісімде/КЖАК/Банктік қарыз беру туралы Өтініште белгіленген талаптарда және тәртіппен жүзеге асырылады;</p> | <p>суммы банковского займа до 6 (шести) месяцев с даты получения банковского займа, выданного на срок до одного года, до 1 (одного) года с даты получения банковского займа, выданного на срок свыше 1 (одного) года. При этом взимание Банком неустойки (штрафов, пени) и иных видов штрафных санкций за досрочное погашение Кредита (его части), осуществляется на условиях и в порядке, установленных настоящим Генеральным соглашением/СОКЛ/Заявлением о выдаче банковского займа, с соблюдением ограничений, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан;</p> |
| <p>5.1.6. егер Берешек өтеу күні демалыс немесе мереке күніне келсе және Берешекті төлеу одан кейінгі жұмыс күні жүргізілсе, айып төлемді (айыппұлдарды, өсімпұлды) немесе айыппұл санкцияларының өзге де түрлерін өндіріп алуға;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>5.1.6. взимать неустойку (штрафы, пеню) или иные виды штрафных санкций в случае, если дата погашения Задолженности выпадает на выходной либо праздничный день, и уплата Задолженности производится в следующий за ним рабочий день.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>5.1.7. Жеке тұлғамен КЖАК жасалған жағдайда-Қарыз алушымен КЖАК жасалған күні белгіленген тарифтердің, Комиссиялық сыйақының және Кредитке қызмет көрсету жөніндегі басқа да шығыстардың мөлшері мен оларды есептеу тәртібін бір жақты тәртіппен ұлғайту жағына өзгертуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>5.1.7. В одностороннем порядке изменять в сторону увеличения, установленные на дату заключения СОКЛ с Заемщиком размеры и порядок расчета тарифов, Комиссионного вознаграждения и других платежей по обслуживанию Кредита.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>6-БАП. Сендірулер мен кепілдіктер</b><br/>6.1. КЖАК/ЛАК қол қою арқылы заңды тұлға болып табылатын Қарыз алушы сендіреді және кепілдік береді:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>СТАТЬЯ 6. Заверения и гарантии</b><br/>6.1. Заемщик, являющийся юридическим лицом, подписанием СОКЛ/СОЛ, заверяет и гарантирует Банку, что:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>(а) белгісіз мерзімге тиісті түрде құрылған және Қазақстан Республикасының заңнамасы бойынша заңды қызмет ететін заңды тұлға болып табылады, және өз шаруашылық қызметін жүзеге асыру үшін қажетті барлық рұқсат қағаздары мен лицензияларына ие;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>(а) является юридическим лицом, должным образом созданным на неопределенный срок и законно функционирующим в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а также обладает всеми необходимыми для осуществления своей хозяйственной деятельности разрешениями и лицензиями;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>(b) өз әрекеттерімен Бас келісім/КЖАК/ЛАК және Қамтамасыз ету туралы шарт (-тар) бойынша құқықтарды алуы және міндеттерді атқаруы мүмкін шектелмеген құқық қабілетіне ие;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>(b) обладает неограниченной правоспособностью, своими действиями может приобретать права и нести обязанности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и Договору (-ам) об Обеспечении;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>(с) Қарыз алушының Бас келісімді/КЖАК/ЛАК, Қамтамасыз ету туралы шартты тиісті түрде жасауы және орындауы оның уәкілетті органдарымен санкцияланды және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Қарыз алушының құрылтай және ішкі құжаттарына, сондай ақ онымен бұрын жасалған мәмілелерге қайшы келмейтіндігін.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>(с) заключение и исполнение Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, Договора об Обеспечении Заемщиком должным образом санкционировано его уполномоченными органами и не противоречит законодательству Республики Казахстан, учредительным документам Заемщика, а также заключенным им ранее сделкам.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(d) Бас келісімді/ КЖАК/ЛАК және онымен байланысты барлық өзге де шарттарды жасау үшін, Қарыз алушының уәкілетті органдарының тарапынан, солай мемлекеттік органдарды қоса алып (қажет болған жағдайда), Үшінші тұлғалардың тарапынан барлық талап етілетін рұқсат қағаздар мен келісімдерді алды; КЖАК/ЛАК Қарыз алушының уәкілетті тұлғасы қол қояды;</p>                                                                                                                     | <p>(d) получены все требуемые разрешения и согласия для заключения Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ и всех иных договоров, связанных с ним, как со стороны уполномоченных органов Заемщика, так и со стороны Третьих лиц, включая государственные органы (в случае необходимости); СОКЛ/СОЛ подписан уполномоченным лицом Заемщика;</p>                                                                                                        |
| <p>(e) банкроттық, оңалту, қайта құру (шығару немесе бөліну түрінде) немесе таратылу сатыларында тұрған жоқ және құзыретті мемлекеттік органдарда, соның ішінде соттарда аталған процестерді қозғау туралы өтініштер (немесе өтініштің өзге де түрлері) жоқ;</p>                                                                                                                                                                                                                   | <p>(e) не находится в стадии банкротства, реабилитации, реорганизации (в виде выделения или разделения) либо ликвидации, и в компетентных государственных органах, в том числе судах, отсутствуют заявления (или иные формы обращения) о возбуждении указанных процессов;</p>                                                                                                                                                                  |
| <p>(f) Қарыз алушының бұрын жасаған, соның ішінде және үшінші тұлғалармен, мәмілелері бойынша міндеттемелерінің Қарыз алушының активтерінің соңғы есептік күнге баланстық құнының 1 (бір) %-нан асатын мөлшердегі маңызды бұзушылықтары жоқ;</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p>(f) отсутствуют существенные нарушения, в размере превышающем 1 % (один процент) от балансовой стоимости активов Заемщика на последнюю отчетную дату, обязательств по сделкам, ранее заключенным Заемщиком, в том числе и с третьими лицами;</p>                                                                                                                                                                                            |
| <p>(g) Қарыз алушы жарғылық капиталының және Кредиттік Желінің Лимитінің/Желінің мөлшерін артатын, талап сомасымен жауапкер (ортақ жауапкер) ретінде сот қарауларына тартылған жоқ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>(g) не вовлечен в судебные разбирательства в качестве ответчика (соответчика) с суммой иска, превышающей размер уставного капитала Заемщика и Лимита Кредитной Линии/Линии;</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>(h) салықтарды, сондай ақ бюджетке өзге де төлемдерді төлеу бойынша мерзімі өткен берешегінің жоқтығын. Қарыз алушы КЖАК/ЛАК жасаудан кейін мерзімінде және тиісті түрде салықтарды және бюджетке өзге де міндетті төлемдерді төлейтін болатындығына және КЖАК/ЛАК әрекет ету кезеңінде уақыттың кез келген сәтінде бюджет алдындағы Қарыз алушының белгіленген мерзімде өтелмеген жиынтық берешегінің сомасы 50 (елу) айлық есептік көрсеткіштерін артпайтын болатындығын;</p> | <p>(h) не имеет просроченную задолженность по уплате налогов, а также других платежей в бюджет. Заемщик после заключения СОКЛ/СОЛ будет в срок и надлежащим образом оплачивать налоги и иные обязательные платежи в бюджет и сумма непогашенной в установленный срок совокупной задолженности Заемщика перед бюджетом в любой момент времени в период действия СОКЛ/СОЛ не будет превышать 50 (пятидесяти) месячных расчетных показателей;</p> |
| <p>(i) оның бизнесіне, қаржылық жағдайына, активтеріне және Бас келісім/ КЖАК/ЛАК пен Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша өз міндеттемелері бойынша жауап беру мүмкіндігіне маңызды теріс әсер етуі мүмкін міндеттемелері жоқ;</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>(i) отсутствуют обстоятельства, которые могут оказать существенный негативный эффект на его бизнес, финансовое положение, активы и возможность отвечать по своим обязательствам по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и Договору об Обеспечении;</p>                                                                                                                                                                                          |
| <p>(j) Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындауды қамтамасыз ету ретінде Қарыз алушымен және/немесе Үшінші тұлғалармен ұсынылған (ұсынылатын), Қамтамасыз ету тиісті күйде екендігіне, Қамтамасыз етуге құқығы Қазақстан Республикасының заңнамасының талаптарына немесе Үшінші</p>                                                                                                                                                                    | <p>(j) Обеспечение, представленное (предоставляемое) Заемщиком и/или Третьими лицами в качестве обеспечения исполнения обязательств Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ существует в надлежащем состоянии, право на Обеспечение оформлено в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан или</p>                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| тұлға жергілікті заңнамасына сәйкес рәсімделді, Қамтамасыз етуді кепілге ұсыну Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейді және Қамтамасыз ету қауіп-қатерге ұшыраған, жоғалған немесе жойылған жоқ.                                                                                                                                                                                                                                                    | местного законодательства Третьего лица, предоставление Обеспечения в залог не противоречит законодательству Республики Казахстан и не имеется угрозы утраты или уничтожения Обеспечения;                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (к) Қамтамасыз етуді ұсынған Үшінші тұлғалар осы тармақта көзделген, кепілдіктерге және сенімдерге сәйкес келеді деп Банкті сендіреді және кепілдік береді.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (к) Третьи лица, предоставившие Обеспечение, соответствуют гарантиям и заверениям, предусмотренным настоящим пунктом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6.2. КЖАК/ЛАК қол қою арқылы жеке тұлға болып табылатын Қарыз алушы:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6.2. Заемщик, являющийся физическим лицом, подписанием СОКЛ/СОЛ, заверяет и гарантирует Банку, что:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (а) өз қызметін заңды тұлға құрмай жүзеге асыратын, Қазақстан Республикасының заңнамасы бойынша тиісті түрде тіркелген және заңды түрде әрекет ететін дара кәсіпкер болып табылады. Қарыз алушы өзінің шаруашылық қызметін жүзеге асыру үшін қажетті барлық рұқсаттар мен лицензияларға ие;                                                                                                                                                                      | (а) является индивидуальным предпринимателем, осуществляющим свою деятельность без образования юридического лица, должным образом зарегистрированным и законно действующим по законодательству Республики Казахстан. Заемщик обладает всеми необходимыми для осуществления своей хозяйственной деятельности разрешениями и лицензиями;                                                                                                                                                   |
| (b) Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және Қамтамасыз ету туралы шарт (тар) бойынша өзінің іс-әрекеттерімен құқықтарды иеленуге және міндеттерді атқаруға шектеусіз құқық қабілеттілігі бар;                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (b) обладает неограниченной правоспособностью своими действиями приобретать права и нести обязанности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, и Договору (-ам) об Обеспечении;                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| (с) КЖАК/ЛАК/Бас келісімді, Қарыз алушының Қамтамасыз етуі туралы Шартты (Шарттарды) жасасу және орындау Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына, Қарыз алушының тіркеу және ішкі құжаттарына, сондай-ақ ол бұрын жасаған мәмілелерге тиісінше санкцияланған және қайшы келмейді. Қарыз алушы өзінің тіркеу құжаттарын өзгертуді, кәсіпкерлік қызметті жүзеге асыруды тоқтатуды Банктің жазбаша келісімін алғаннан кейін ғана жүзеге асыратын болады. | (с) заключение и исполнение Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, Договора (-ов) об Обеспечении Заемщиком должным образом санкционировано и не противоречит действующему законодательству Республики Казахстан, регистрационным и внутренним документам Заемщика, а также заключенным им ранее сделкам. Изменение своих регистрационных документов, прекращение осуществления предпринимательской деятельности Заемщик будет осуществлять только после получения письменного согласия Банка. |
| (d) мемлекеттік органдарды қоса алғанда, үшінші тұлғалар тарапынан КЖАК/ЛАК/ Бас келісім және онымен байланысты барлық өзге де шарттар жасасу үшін барлық талап етілетін рұқсаттар мен келісімдер алынды (қажет болған жағдайда); КЖАК/ЛАК Қарыз алушының уәкілетті тұлғасы қол қойды;                                                                                                                                                                           | (d) получены все требуемые разрешения и согласия для заключения Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ и всех иных договоров, связанных с ним, со стороны третьих лиц, включая государственные органы (в случае необходимости); СОКЛ/СОЛ подписан уполномоченным лицом Заемщика;                                                                                                                                                                                                               |
| (е) Қарыз алушы үшінші тұлғалармен бұрын жасаған мәмілелер бойынша, оның ішінде Банк жазбаша хабарламаған қарыздар бойынша міндеттемелердің елеулі бұзушылықтары жоқ;                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (е)отсутствуют существенные нарушения обязательств по сделкам, ранее заключенным Заемщиком с третьими лицами, в том числе по займам, о наличии которых письменно не уведомил Банк;                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| (f) жауапкер (тең жауапкер) ретінде сот талқылауларына тартылмаған, Қарыз алушы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (f)не вовлечен в судебные разбирательства в качестве ответчика (соответчика), Заемщик не                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| банкроттық, кәсіпкерлік қызмет нысанын тоқтату, өзгерту сатысында емес және құзыретті мемлекеттік органдарда, оның ішінде соттарда көрсетілген процестерді қозғау туралы өтініштер (немесе өзге де өтініш нысандары) жоқ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | находится в стадии банкротства, прекращения, изменения формы предпринимательской деятельности и в компетентных государственных органах, в том числе судах, отсутствуют заявления (или иные формы обращения) о возбуждении указанных процессов;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (g) салықтарды, алымдарды, сондай-ақ бюджетке төленетін басқа да төлемдерді төлеу бойынша берешегі жоқ. КЖАК/ЛАК жасалғаннан кейін Қарыз алушы КЖАК/ЛАК қолданылу кезеңінде кез келген уақытта мерзімінде салықтар мен бюджетке төленетін өзге де міндетті төлемдерді және Қарыз алушының бюджет алдындағы өтелмеген жиынтық берешегінің сомасын тиісті түрде төлейді және 10 (он) айлық есептік көрсеткіштен аспайтын болады;                                                                                                                                            | (g) не имеет по задолженности по уплате налогов, сборов, а также других платежей в бюджет. Заемщиком после заключения СОКЛ/СОЛ будет в срок и надлежащим образом оплачивать налоги и иные обязательные платежи в бюджет и сумма непогашенной совокупной задолженности Заемщика перед бюджетом в любой момент времени в период действия СОКЛ/СОЛ не будет превышать 10 (десять) месячных расчетных показателей;                                                                                                                                                                    |
| (h) қаржылық жағдайға елеулі теріс әсер етуі мүмкін мән-жайлардың болмауы, КЖАК/ЛАК/Бас келісім/Қамтамасыз ету туралы шарт (-тар) бойынша Қарыз алушының өз міндеттемелері бойынша жауап беру мүмкіндігі;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (h) отсутствуют обстоятельства, которые могут оказать существенный негативный эффект на финансовое положение, возможность Заемщика отвечать по своим обязательствам по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, Договору (-ам) об Обеспечении;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6.3. КЖАК/ЛАК/Бас келісім бойынша Қарыз алушының міндеттемелерін орындауды Қамтамасыз ету ретінде Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлғалар ұсынған (беретін) Қамтамасыз ету тиісті жағдайда болады, Қамтамасыз ету құқығы заңнама мен Банктің талаптарына сәйкес ресімделген, Қамтамасыз етуді ұсыну Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейді және Қамтамасыз етуді жою, жоғалту немесе жою қаупі жоқ. Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғалардың қамтамасыз ету туралы Шартқа (-тарға) сәйкес Қамтамасыз ету жөніндегі міндеттемелері тиісінше орындалады; | 6.3. Обеспечение, представленное (предоставляемое) Заемщиком и/или Третьими лицами в качестве Обеспечения исполнения обязательств Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ существует в надлежащем состоянии, право на Обеспечение оформлено в соответствии с требованиями законодательства и Банка, предоставление Обеспечения не противоречит законодательству Республики Казахстан и не имеется угрозы, утраты или уничтожения Обеспечения. Обязательства Заемщика и/или Третьих лиц по Обеспечению согласно Договору (-ам) об Обеспечении исполняются надлежащим образом; |
| 6.4. Қамтамасыз етуді ұсынған үшінші тұлғалар осы тармақта көзделген барлық кепілдіктер мен растамаларға сәйкес келеді.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6.4. Третьи лица, предоставившие Обеспечение, соответствуют всем гарантиям и заверениям, предусмотренным настоящим пунктом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6.5. Тараптар, сондай-ақ Банк Қарыз алушының жоғарыда аталған өтініштерінің, кепілдіктерінің және міндеттемелерінің негізінде, оларды Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК шарттары деп санап, КЖАК/ЛАК жасау туралы ұғынады және келіседі.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 6.5. Стороны осознают и договариваются о том, что Банк заключает СОКЛ/СОЛ на основании вышеуказанных заявлений, гарантий и обязательств Заемщика, считая их условиями Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6.6. Бас келісімнің 8.1 тармағында аталған, Қарыз алушының барлық сендірулері мен кепілдіктері КЖАК/ЛАК әрекет етуінің барлық мерзімінің ішінде әр күні қайталанатын болып саналады.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 6.6. Все заверения и гарантии Заемщика, указанные в пункте 8.1. Генерального соглашения, считаются повторяемыми каждый день в течение всего срока действия СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6.7. Осы бапта аталған оқиғалардың кез                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6.7. С даты наступления любого из                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>келгені басталған күннен бастап, Қарыз алушы тез Банкті бұл туралы жазбаша ескертуге міндеттенеді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>указанных в настоящей статье событий Заемщик обязуется незамедлительно письменно уведомлять об этом Банк.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>7-БАП. Есеп айырысу тәртібі</b></p> <p>7.1. Келісімнің 5.8-тармағында көзделген жағдайларды қоспағанда, Қарыз алушының Банкте ашылған ағымдағы шотына ақша аударылған күн банктік қарыз берілген күн болып табылады.</p> <p>КЖАК қол қою арқылы, Қарыз алушылар, Банкте ашылған Қарыз алушының біреуінің ағымдағы шотына немесе осы Қарыз алушы Банкке жазбаша түрде көрсеткен деректемелері бойынша оған Бас келісімнің 5.8. т. қарастырылған жағдайларды қоспағанда өзге банктегі ағымдағы шотына ақшаны есебіне қосу арқылы жүзеге асырылатындығына өз келісімдерін береді. Сонымен Қарыз алушының Банкте ашылған ағымдағы шотына ақшаны есебіне қосу күні, оған Бас келісімнің 5.8. т. қарастырылған жағдайларды қоспағанда, Кредит беру күні болып табылады. Қарыз алушылардың біреуіне Кредит ұсыну кезінде, Банк өзге Қарыз алушылардың бұндай Кредитті беруге келісмін, қосымша мақұлдауын алуға немесе тексеруге міндетті емес. Қарыз алушылардың Келісім/ Лимитті белгілеу туралы шарт бойынша міндеттемелері ортақ міндеттемелер болып табылады.)</p> | <p><b>СТАТЬЯ 7. Порядок расчетов</b></p> <p>7.1. Датой выдачи банковского займа является дата зачисления денег на текущий счет Заемщика, открытый в Банке</p> <p>Подписанием СОКЛ, Заемщики дают свое согласие на то, что предоставление банковского займа осуществляется путем зачисления денег на текущий счет одного из Заемщиков, открытый в Банке, или на текущий счет в ином банке по реквизитам, письменно указанным данным Заемщиком Банку. При этом датой выдачи банковского займа является дата зачисления денег на текущий счет Заемщика открытый в Банке, за исключением случаев, предусмотренных п.5.8. Генерального соглашения. При предоставлении банковского займа одному из Заемщиков Банк не обязан получать или проверять согласование, дополнительное одобрение выдачи такого банковского займа от других Заемщиков. Обязательства Заемщиков по Генеральному соглашению/СОКЛ являются солидарными обязательствами.</p> |
| <p>7.2. Банк шотына ақша түсу күні Қарыз алушының Кредитті қайтару және Сыйақы төлеу бойынша төлемдерді жүзеге асыру күні болып табылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>7.2. Датой осуществления платежа по возврату Задолженности Заемщиком считается дата поступления денег на счет Банка.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>7.3. Келісім бойынша Банк пайдасына барлық төлемдер Банк оған Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша тиесілі соманы, одан соңынан салықтарды, алымдарды, баждарды, Комиссиялық сыйақыларды және Қарыз алушының уақытында төленбеген, өзге де ұстап қалған сомасын есептен шығармай толық көлемінде алуы үшін сөйтіп Қарыз алушымен жүзеге асырылуы тиіс.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>7.3. Все платежи в пользу Банка по Соглашению должны быть осуществлены Заемщиком таким образом, чтобы Банк получил причитающуюся ему по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ сумму в полном объеме, без вычета из нее впоследствии налогов, сборов, пошлин, Комиссионных вознаграждений и иных удержаний, своевременно не оплаченных Заемщиком.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>7.4. Сыйақы сомасы жылдағы нақты күндер есебінен Қарыз алушы Кредит сомасын пайдаланған күнтізбелік күндердің нақты саны үшін есептеледі. Бұл ретте Кредитті беру және өтеу өтеу күні 1 (бір) күн ретінде қабылданады. Банктік кепілдікті мерзімінен бұрын тоқтатылған, сомасы, банктік кепілдік мерзімдері азайтылған уаытта – банктік кепілдік бойынша төленген сома қайта есептеледі.</p> <p>Банктік қарыздар бойынша Сыйақыны есептеуге арналған мерзімді санау Банк банктік</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>7.4. Сумма Вознаграждения начисляется из расчета фактических дней в году за фактическое количество календарных дней использования Заемщиком суммы Кредита. При этом день выдачи и погашения Кредита принимается за 1 (один) день. При досрочном прекращении банковской гарантии, уменьшении суммы, сроков банковской гарантии - сумма уплаченного Вознаграждения по банковской гарантии пересчитывается.</p> <p>Отсчет срока для начисления</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>қарыз сомасын Қарыз алушы көрсеткен банктік шотқа аударған күннен басталады, Өтеу кестесінде көрсетілген, банктік қарызды беру күнінен бастап, ал құжаттамалық және кепілдікті операциялар бойынша Сыйақы банктік кепілдіктің күшіне ену сәтіне тәуелсіз, банктік кепілдік/аккредитив берілген/ашылған күннен бастап.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Вознаграждения по банковским займам начинается с даты зачисления Банком суммы банковского займа на указанный Заемщиком банковский счет, с даты выдачи банковского займа, указанной в Графике погашения, а Вознаграждение по документарным и гарантийным операциям, с даты выдачи/открытия банковской гарантии/аккредитива вне зависимости от момента вступления банковской гарантии в силу.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>7.5. Егер Берешекті төлеу мерзімі жұмыс емес күнге келсе, онда Берешекті өтеуге Қарыз алушымен ақшаны аудару келесі жұмыс күні жүргізіледі. Төлем мерзімдерін бұлай ауыстыру КЖАК/ЛАК көзделген, мөлшерлемелер бойынша Сыйақыны, Комиссиялық сыйақыны, айып төлемді (айыппұлдарды, өсімпұлдарды) есептеген кезде назарға алынбайтын болады.</p> <p>Аталған жағдайда, егер Қарыз алушы берешекті келесі жұмыс күні жүзеге асырмаса, онда есптелген Сыйақылар, Комиссиялық сыйақылар, айып төлемдер (айыппұлдар, өсімпұлдар) нақты өтеу күніне дейін демалыс-мереке күндерін қоса алып, мерзімі өтудің алғашқы күнтізбелік күнінен бастап, Бас келісімде көзделген мөлшерлемелер бойынша жүзеге асырылады.</p> | <p>7.5. Если срок оплаты Задолженности выпадает на нерабочий день, то перечисление денег Заемщиком в погашение Задолженности производится на следующий рабочий день. Такой перенос сроков платежа не будет приниматься во внимание при начислении Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, неустойки (штрафов, пени) по ставкам, предусмотренным СОКЛ/СОЛ.</p> <p>В указанном случае, если Заемщиком не осуществлено погашение Задолженности на следующий рабочий день, то начисление Вознаграждения, Комиссионного вознаграждения, неустойки (штрафов, пени) осуществляется по ставкам, предусмотренным Генеральным соглашением, начиная с первого календарного дня просрочки, включая выходные/праздничные дни до даты фактического погашения.</p> |
| <p>7.6. КЖАК/ЛАК/Бас келісім және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша міндеттемелер орындалмаған және/немесе тиісінше орындалмаған жағдайда, тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) төлеу және залалдарды өтеу Қарыз алушыны КЖАК/ЛАК/Бас келісімді белгілеу туралы Шарттың және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарттың талаптарын тиісінше орындаудан босатпайды, бұл ретте Банк КЖАК/ЛАК/Бас келісімде айқындалған шараларды қабылдау және құқықтарды іске асыру құқығын өзіне қалдырады.</p>                                                                                                                                                                                                          | <p>7.6. Уплата неустойки (штрафа, пени) и возмещение убытков в случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения обязательств по СОКЛ/СОЛ/Генеральному соглашению и/или Договора об Обеспечении не освобождает Заемщика от надлежащего исполнения условий СОКЛ/СОЛ/Генерального соглашения, и/или Договора об Обеспечении, при этом Банк оставляет за собой право принимать меры и реализовывать права, определенные СОКЛ/СОЛ/Генеральным соглашением.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>7.7. Инвестициялық кредитті толық мерзімінен бұрын өтеуге тыйым салынады. Инвестициялық кредитті ішінара мерзімінен бұрын өтеу Қарыз алушының бизнес-жоспарында көзделген мерзімдерде және тәртіпте Бас келісімде/ КЖАК белгіленген рәсімдерді сақтаумен жүзеге асырылуы мүмкін.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>7.7. Полное досрочное погашение Инвестиционного кредита запрещается. Частичное досрочное погашение Инвестиционного кредита может осуществляться с соблюдением установленных Генеральным соглашением/СОКЛ процедур в сроки и порядке, предусмотренные бизнес-планом Заемщика.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>7.8. Қарыз алушы Банкке Банктің Тарифтерімен сәйкес, банктік кепілдік және аккредитивті шығарумен және қызмет көрсетумен байланысты Комиссиялық сыйақы</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>7.8. Заемщик выплачивает Банку Комиссионные вознаграждения, в соответствии с Тарифами Банка, связанные с выпуском и обслуживанием банковской гарантии и</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>төлейді, олармен Қарыз алушы танысқан және сөзсіз келіседі. Сонымен қатар Қарыз алушы Банкке Банктің жазбаша талабымен сәйкес, аталмыш талапта көрсетілген мерзімде Банк банктік кепілдік /аккредитивті шығарумен және Бенефициар талаптарын орындаумен байланысы шығындаған барлық шығыстарды, ұсталымдарды, шығындарды өтейді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>аккредитива, с которыми Заемщик ознакомлен и безусловно согласен. Также Заемщик возмещает Банку все расходы, издержки, убытки, понесенные Банком в связи с выпуском банковской гарантии/аккредитива и исполнением требования Бенефициара в соответствии с письменным требованием Банка в срок, указанный в данном требовании.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>7.9. Банкке аванспен төленген Комиссиялық сыйақылар қайтарылуға жатпайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>7.9. Оплаченные Банку авансом Комиссионные вознаграждения возврату не подлежат.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>7.10. Шетел валютасында ұсынылған, Кредит бойынша Комиссиялық сыйақылардың сомаларын есептеу Кредит валютасында жүргізіледі, шетел валютасында ұсынылған, Кредит бойынша Комиссиялық сыйақылардың сомаларын есептеу Кредит валютасында төленеді немесе бұл сомаларды төлеу алынған сомаларды теңгеден Кредит валютасына айырбастау үшін, Банктің комиссиялық сыйақысы сомасының есебімен Банкпен белгіленген шетел валютасын (Кредит ұсынылған) сату бағамы бойынша белгіленетін сомасында теңгеде Қарыз алушымен, ал Валюталық шектеулер қабылданған немесе енгізілген жағдайда – Бас келісімнің 7.11. т. қарастырылған тәртіпте жүзеге асырылады</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>7.10. Начисление сумм Комиссионного вознаграждения по Кредиту, предоставленному в иностранной валюте, производится в валюте Кредита, уплата сумм Комиссионного вознаграждения по Кредиту, предоставленному в иностранной валюте, производится в валюте Кредита либо в тенге в сумме, определяемой по курсу продажи иностранной валюты (в которой предоставлен Кредит), устанавливаемому Банком с учетом суммы Комиссионного вознаграждения Банка за конвертацию полученных сумм из тенге в валюту Кредита, а при принятии или введении Валютного ограничения – в порядке, предусмотренном п. 7.11. Генерального соглашения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>7.11. Кредиттік желі/Желі шетел валютасында белгіленген және игерілген жағдайда, осы Бас келісімде/КЖАК/ЛАК тікелей көзделген жағдайларды қоспағанда, КЖАК/ЛАК, Бас келісім/Шарт бойынша барлық есеп айырысуларды Қарыз алушы Кредиттік желі/ Желінің/ Кредит/ Кепілдік (тер)/Аккредитив (тер) валютасында жүзеге асырады.<br/>КЖАК/ЛАК әрекет ету мерзімі ішінде Валюталық шектеулер туындаған жағдайда, Банк Қарыз алушыға Бас келісім/ КЖАК/ЛАК шарт бойынша (Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша мерзімі кешітірілген Берешек бар болған жағдайда кез келген сәтте) Банктің пайдасына кез келген төлемді жүзеге асыру бойынша міндеттемелерді орындау күніне дейін 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей жазбаша хабарлама (бұдан әрі - Хабарлама) жіберіде, бұл хабарламаға сәйкес оны алған сәттен бастап Қарыз алушы Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша төлемді Кредиттік желінің/ Желінің/ Кредиттің/ Кепілдіктің(-тердің)/ Аккредитивтің(-тердің) Валютасында жүзеге асырудың орнына, ол төлемді Бас келісімде/ КЖАК/ЛАК қарастырылған мерзімде, Бас келісімнің 7.14. т.</p> | <p>7.11. В случае установления и освоения Кредитной линии/Линии в иностранной валюте, все расчеты по Генеральному Соглашению/СОКЛ/СОЛ, за исключением случаев прямо предусмотренных настоящим Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ, осуществляются Заемщиком в Валюте Кредитной линии/Линии/ Кредита/ Гарантии (-ий)/Аккредитива (-ов).<br/><br/>В случае возникновения в течение срока действия СОКЛ/СОЛ Валютного ограничения Банк не позднее 3 (трех) рабочих дней до даты наступления исполнения обязательства по осуществлению любого платежа в пользу Банка по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ (в случае наличия просроченной Задолженности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, в любой момент), направляет Заемщику письменное уведомление, в соответствии с которым с момента получения такого уведомления Заемщик обязуется вместо осуществления платежа по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ в Валюте Кредитной линии/Линии/ Кредита/Гарантии (-ий)/Аккредитива (-ов) осуществить его в сроки, предусмотренные Генеральным</p> |

бекітілген соманы есептеу тәртібін назарға ала отырып (бұдан әрі - Хабарлама), Кредиттік желінің Валютасы шетелдік болған жағдайда және кредиттік желіні шетелдік валютада игеру қарастырылған жағдайда теңге баламасында немесе Банкпен басқа валюта баламасын (бұдан әрі – Төлем валютасы) қолдануды мақұлдау үшін іс-шараларды жүзеге асырады. Тараптар бекітілген мерзімде Бас келісім/ КЖАК/ЛАК шарт бойынша міндеттемелерді орындау барысында қолданылатын валютаның түрі жайлы келісімге келмеген жағдайда, төлем Банктің пайдасына теңге баламасында жүзеге асырылады. Бұл ретте, күмән тудырмас үшін, осы Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының барлық міндеттемелері Кредиттік желінің/ Кредиттің/ Кепілдіктің(-тердің)/ Аккредитивтің(-тердің) Валютасында көрсетіледі.

7.12. Банк Хабарламаны Бас келісім/ КЖАК/ЛАК Қарыз алушының бөлек төлемдеріне жеке-жеке әрі барлық төлемдеріне қатысты етіп жібере алады. Банк Хабарламаны шектелмеген сан рет жібере алады.

7.13. Банк пайдасына тиісті төлемдерді жүзеге асыру бойынша міндеттемелерді орындалу мерзімі басталған күнге дейін кем дегенде 3 (үш) жұмыс күні бұрын Валюталық шектеулер туындаған жағдайда немесе Валюталық шектеулер туындаған және Қарыз алушы Хабарламаны кез келген төлемді жүзеге асыру бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі басталғанға дейін алмаған жағдайда, Қарыз алушы Банкпен келісе отырып, тиісті төлемді теңге немесе Тараптармен алдын ала келісілген өзге валюта баламасында (бұдан әрі – Төлем валютасы), Бас келісімнің 7.14. тармағында бекітілген соманы есептеу тәртібінде, Лимитті белгілеу туралы шартта қарастырылған мерзімде жүзеге асырады.

7.14. Төлеуге жататын Төлем валютасындағы соманың мөлшері Кредиттік желінің/ Желінің/ Кредиттің/ Кепілдіктің(-тердің)/ Аккредитивтің(-тердің) Валютасындағы міндеттемелердің тиісті сомасының баламасында белгіленеді, бұл келесі бағаммен есептеледі:

Бағам Банктің уәкілетті органымен басқа шешім қабылданбаған жағдайда, Банк бағамы бойынша төлем жүргізу сәтінде бекітілген Кредиттік желі/ желінің КредитКепілдік (-тер)/ Аккредитив (-тер) валютасының бір данасы үшін Төлем валюта саны етіп көрсетілген Кредиттік желі/

соглашением/СОКЛ/СОЛ, в эквиваленте тенге либо осуществить мероприятий для согласования с Банком применения иного валютного эквивалента (далее – Валюта платежа), если Валюта Кредитной линии/Линии иностранная и освоение Кредитной линии/Линии предусмотрено в иностранных валютах с учетом порядка расчета суммы, установленного пунктом 7.14 Генерального соглашения (далее - Уведомление). В случае, если в указанный срок, Стороны не придут к соглашению относительно применяемой валюты исполнения обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, платеж в пользу Банка осуществляется в тенговом эквиваленте. При этом, во избежание сомнений, все обязательства Заемщика по настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ остаются выраженными в Валюте Кредитной линии/Линии/ Кредита/Гарантии(-ий)/Аккредитива(-ов).

7.12. Уведомление Банком может быть направлено как в отношении отдельных платежей, так и в отношении всех платежей Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ. Уведомление может направляться Банком неограниченное количество раз.

7.13. В случае возникновения Валютного ограничения менее чем за 3 (три) рабочих дня до даты наступления срока исполнения обязательства по осуществлению соответствующего платежа в пользу Банка, или в случае возникновения Валютного ограничения и неполучения Заемщиком Уведомления до даты наступления срока исполнения соответствующего обязательства по осуществлению любого платежа Заемщик по согласованию с Банком осуществляет соответствующий платеж в сроки, предусмотренные СОКЛ/СОЛ, в тенговом эквиваленте или в иной валюте предварительно согласованной Сторонами (далее – Валюта платежа), с учетом порядка расчета суммы, установленного пунктом 7.14 Генерального соглашения.

7.14. Размер подлежащей уплате суммы в Валюте платежа будет определяться как эквивалент соответствующей суммы обязательства в Валюте Кредитной линии/Линии/ Кредита/Гарантии(-ий)/Аккредитива(-ов), рассчитанный по следующему курсу:

курс устанавливается как курс Валюты платежа к валюте Кредитной линии/Линии/Кредита/ Гарантии

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Желінің/ КредитКепілдік (-тер)/ Аккредитив (-тер) валютасына Төлем валютасының бағамы етіп орнатылады.</p> <p>Төлем валютасында төлеуге жататын соманы анықтау мақсатында Кредиттік желінің/ Желінің Кредиттің/ Кепілдіктің(-тердің)/ Аккредитивтің (-тердің) Валютасындағы міндеттемелердің сомасы осы тармаққа сәйкес белгіленген бағамға көбейтіледі.</p> <p>7.15. Бас келісімнің 7.11-7.14 тармақтарында көрсетілген шарттарға күмән тудырмас үшін Қазақстан Республикасы Азаматтық Кодексінің 372-бабы қолданылмайды және Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша ұсынылған Қамтама толық көлемде сақталады, Хабарламаны бағыттау Бас келісім/КЖАК/ЛАК шарттарының өзгеруі болып табылмайды және Банпен тиісті комиссиялар алуына әкеп соқпайды.</p> <p>7.16. Бұл ретте Кредит бойынша Сыйақы берешекті өтеу күнін (оның ішінде Бас келісім/КЖАК/ЛАК қолданылу мерзімі өткен кезде) қоспағанда, берешек пайда болған бірінші күннен бастап мерзімі өткен бүкіл кезең үшін күнтізбелік күндермен есептеледі.</p> | <p>(ий)/Аккредитива (ов)), выраженный как количество Валюты платежа за одну единицу Валюты Кредитной линии/Линии/Кредита/Гарантии (ий)/Аккредитива (ов)), установленный на момент совершения платежа по курсу банка, если иное не установлено решением уполномоченного органа Банка.</p> <p>Для целей определения суммы подлежащего осуществлению платежа в Валюте платежа, сумма обязательства в Валюте Кредитной линии/Линии/Кредита/Гарантии (ий)/Аккредитива (ов)) умножается на курс, определяемый в соответствии с настоящим пунктом.</p> <p>7.15. Во избежание сомнений, к условиям, указанным в пунктах 7.11 - 7.14 Генерального соглашения, не применяется статья 372 Гражданского кодекса Республики Казахстан и предоставленное Обеспечение по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ сохраняется в полном объеме, направление Уведомления не является изменением условий Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, и, соответственно, не влечет взимание Банком соответствующих комиссий.</p> <p>7.16. При этом Вознаграждение по Кредиту исчисляется в календарных днях за весь период просрочки, начиная с первого дня образования Задолженности, не включая день погашения Задолженности (в том числе и при истечении срока действия Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ).</p> |
| <p><b>8. Тараптардың жауапкершілігі:</b></p> <p>8.1. Банк осы Бас келісімде/ КЖАК және Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарында көзделген жағдайларда, осы Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК талаптарына сәйкес Кредитті пайдаланғаны үшін есептелген сыйақымен, комиссиялық сыйақымен, тұрақсыздық айыбымен және Кредитті беруге және оған қызмет көрсетуге байланысты Қарыз алушыдан тиесілі өзге де сомалармен бірге, сондай-ақ келесідей жағдайларда Кредит сомасын толық көлемінде де, бөлігінде де мерзімінен бұрын өндіріп алуға:</p> <p>8.1.1. Қарыз алушымен Кредиттің кезекті бөлігін қайтару және (немесе) Кредитті пайдаланғаны үшін Сыйақы төлеу үшін Өтеу кестесіне сәйкес белгіленген мерзімді күнтізбелік қырық күннен астам мерзімге бұзулар; және/немесе</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>8. Ответственность Сторон:</b></p> <p>8.1. Банк вправе в случаях предусмотренных настоящим Генеральным соглашением/СОКЛ и требованиями законодательства Республики Казахстан досрочно предъявить к взысканию, как в полном объеме, так и в части, сумму Кредита вместе с начисленным Вознаграждением за пользование Кредитом, Комиссионным вознаграждением, неустойкой и иными суммами, причитающимися с Заемщика в связи с выдчей и обслуживанием Кредита, в соответствии с условиями настоящего Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, а также в следующих случаях:</p> <p>8.1.1. нарушения Заемщиком срока, установленного согласно Графику погашения для возврата очередной части Кредита и (или) выплаты Вознаграждения за пользование Кредитом, более чем на сорок календарных дней;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8.1.2. Банк жауап бермейтін мән-жайлар бойынша Қамтамасыз етудің (Қамтамасыз ету бөлігінің) нарықтық құнының жоғалуы, нашарлауы, өзгеруі және/немесе азаюы; сондай-ақ, егер Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлға сот процесіне тартылса және/немесе Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғаның мүлкіне және/немесе оның шоттарындағы ақшаға тыйым салынса немесе өндіріп алынса (немесе бұған нақты қауіп төнсе); және/немесе</p> <p>8.1.3. егер Қарыз алушы және / немесе үшінші тұлғалар Қамтамасыз етуді ұсынудан, Қамтамасыз ету туралы шартты тиісінше ресімдеуден жалтарса; және/немесе</p> <p>8.1.4. Қамтамасыз етуді ұсынған Қарыз алушының және (немесе) үшінші тұлғаның құжаттар бойынша және іс жүзінде Қамтамасыз етудің болуын, мөлшерін, жай-күйін және сақтау шарттарын тексеру, сондай-ақ үшінші тұлғалардың Қарыз алушының мүлкіне, оның ішінде Банкке кепілге берілген мүлікке талаптар қоюы; және/немесе</p> <p>8.1.5. КЖАК айқындалған мақсаттарға емес Кредитті пайдалану; және/немесе</p> <p>8.1.6. Банктің Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын сақтауы, оның ішінде Банктің лимитті белгілеу туралы Бас келісімді/ КЖАК/ЛАК тиісінше орындауына әсер ететін Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын өзгертуі қажеттігі; және/немесе</p> <p>8.1.7. Лимитті белгілеу туралы Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының міндеттемелерді тиісінше орындауына Банктің қатер төндіруін анықтау; және/немесе</p> <p>8.1.8. Қарыз алушының және/немесе үшінші тұлғаның Банк алдындағы міндеттемелерін бұзуға әкеп соққан немесе әкеп соғуы мүмкін қолданыстағы заңнаманы бұзуы; және/немесе</p> <p>8.1.9. Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлға Кредитті ресімдеу және/немесе Қамтамасыз етуді ұсыну кезінде дұрыс емес мәліметтер берген кезде; және/немесе</p> <p>8.1.10. Қарыз алушы және/немесе үшінші тұлғалар осы Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша өз міндеттемелерін бұзған жағдайда; және/немесе</p> <p>8.1.11. Қарыз алушыға және / немесе үшінші тұлғаларға, олардың мүлкіне қатысты сақтандыру жағдайының басталуы; және/немесе</p> <p>8.1.12. Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Қарыз алушының міндеттемелерін</p> | <p>и/или</p> <p>8.1.2. утраты, ухудшения, изменения Обеспечения и/или уменьшения рыночной стоимости Обеспечения (части Обеспечения) по обстоятельствам, за которые Банк не отвечает; а также если Заемщик и/или Третье лицо вовлечен в судебный процесс и/или если на имущество Заемщика и/или Третьего лица и/или деньги, находящиеся на его (их) счетах, наложен арест или обращено взыскание (или существует реальная угроза этого); и/или</p> <p>8.1.3. если Заемщик и/или Третьи лица уклоняются от предоставления Обеспечения, надлежащего оформления Договора об обеспечении; и/или</p> <p>8.1.4. нарушения Заемщиком и (или) Третьим лицом, предоставившим Обеспечение права Банка, проверять по документам и фактически наличие, размер, состояние и условия хранения Обеспечения, а также предъявления третьими лицами требований к имуществу Заемщика, в том числе имуществу, заложенному Банку; и/или</p> <p>8.1.5. использования Кредита не на цели, определенные СОКЛ; и/или</p> <p>8.1.6. необходимости соблюдения Банком требований законодательства Республики Казахстан, в том числе изменения требования законодательства Республики Казахстан, влияющих на надлежащее исполнение Банком Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ; и/или</p> <p>8.1.7. определения Банком наличия угрозы надлежащему исполнению Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ; и/или</p> <p>8.1.8. нарушения Заемщиком и/или Третьим лицом действующего законодательства, которое повлекло или может повлечь нарушение Заемщиком и/или Третьим лицом обязательств перед Банком; и/или</p> <p>8.1.9. при предоставлении Заемщиком и/или Третьим лицом недостоверных сведений при оформлении Кредита и/или предоставлении Обеспечения; и/или</p> <p>8.1.10. при нарушении Заемщиком и/или Третьими лицами своих обязательств по настоящему Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об обеспечении; и/или</p> <p>8.1.11. наступления страхового случая в отношении Заемщика и/или Третьих лиц, их имущества; и/или</p> <p>8.1.12. в любых иных случаях, которые</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>орындамауына әкеп соғуы мүмкін кез келген өзге жағдайларда.</p> <p>Бұл ретте, Банк Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген, оның құқықтары мен мүдделерін қорғау немесе Қарыз алушының берешегін Банкке қайтару үшін қажетті және жеткілікті барлық шараларды қолдануға құқылы. Осыған байланысты Банк жүргізген барлық шығындар Қарыз алушының шотына жатқызылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>могут повлечь неисполнение Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ.</p> <p>При этом Банк вправе предпринять все меры, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан, необходимые и достаточные для защиты его прав и интересов или возврата задолженности Заемщика Банку. Все затраты, произведенные Банком в этой связи, относятся на счет Заемщика</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>8.2. Обязательным условием наступления ответственности Банка является наличие доказанной и признанной вины со стороны Банка, при этом размер ответственности Банка перед Заемщиком ограничивается реальным ущербом, упущенная выгода и моральный вред возмещению не подлежат.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>8.2. Обязательным условием наступления ответственности Банка является наличие доказанной и признанной вины со стороны Банка, при этом размер ответственности Банка перед Заемщиком ограничивается реальным ущербом, упущенная выгода и моральный вред возмещению не подлежат.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>9-БАП. Құпиялылық, банктік құпия</b></p> <p>9.1. Келісім бойынша Тараптардың әрқайсысы басқа Тараптан алынған қаржылық, коммерциялық және өзге де ақпараттың құпиялылығын қатаң сақтауға міндеттенеді.</p> <p>Бұндай ақпаратты үшінші тұлғаларға беру, оны жариялау немесе жария ету басқа Тараптың жазбаша келісімімен ғана, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасымен бұндай ақпаратты алуға тікелей уәкілеттік берілген органдар мен лауазымды тұлғалардың талабы бойынша мүмкін. Осы ереженің әрекеті ос Бас келісімнің 9.4. т. сәйкес, Банкпен үшінші тұлғаларға құпиялы ақпаратты (банктік құпияны құрайтын, мәліметтерді) ұсыну жағдайларына таралмайды, сондай-ақ Қарыз алушы лимитті белгілеу туралы Бас келісім/Шарт бойынша және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарттар бойынша үшінші тұлғалар өз міндеттемелерін орындамаған немесе тиісінше орындамаған жағдайда</p> | <p><b>СТАТЬЯ 9. Конфиденциальность, банковская тайна</b></p> <p>9.1. Каждая из Сторон обязуется сохранять строгую конфиденциальность финансовой, коммерческой и прочей информации, полученной от другой Стороны.</p> <p>Передача такой информации третьим лицам, опубликование или разглашение возможны только с письменного согласия другой Стороны, а также по требованию прямо уполномоченных законодательством Республики Казахстан на получение такой информации органов и должностных лиц. Действие настоящего положения не распространяется на случаи предоставления Банком конфиденциальной информации (сведений, составляющих банковскую тайну) третьим лицам в соответствии с п. 9.4. настоящего Генерального соглашения, а также при невыполнении или ненадлежащем выполнении Заемщиком своих обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Третьими лицами по Договорам об Обеспечении.</p> |
| <p>9.2. Тараптар Бас келісім/ КЖАК/ЛАК шеңберінде олармен алынған, кез келген ақпаратты (одан әрі - Құпиялы Ақпарат), мына жағдайларды қоспағанда, қандай да бір мақсаттарда ашуға немесе пайдалануға құқықтары жоқ:</p> <p>а) бұған екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімін алған кездегі;</p> <p>б) бұл заңнаманың, бухгалтерлік есептіліктің қолданыстағы ережелерінің талаптарына сәйкес немесе уәкілетті</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>9.2. Стороны не имеют права раскрывать или использовать в каких-бы то ни было целях любую информацию, полученную ими в рамках Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ (далее - Конфиденциальная Информация), кроме случаев, когда:</p> <p>а) на это получено предварительное письменное согласие другой Стороны;</p> <p>б) это может стать необходимым в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан, действующих правил</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>мемлекеттік органдарының тиісті шешімдерін қабылдаумен байланысты, қажет болған кездегі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>бухгалтерской отчетности или в связи с принятием соответствующего решения уполномоченных государственных органов.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>9.3. Күпиялы Ақпаратқа мына мәліметтер кіреді:</p> <p>а) оларды пайдалану немесе жариялау уақытында көпшілікке қолды болып табылатын;</p> <p>б) олар заңды жолмен қолжетімді болған және бұндай мәліметтерді таратуға заңды құқығы бар, тұлғамен Тараптарға ұсынылған.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>9.3. Конфиденциальная Информация не включает в себя сведения:</p> <p>а) являющиеся общедоступными ко времени их использования или разглашения;</p> <p>б) предоставленные Сторонам лицом, которому они стали доступны законным путем и у которого имеется законное право распространять такие сведения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>9.4. Қарыз алушы (-лар) және Үшінші тұлғалар КЖАК/ЛАК қол қоя отырып, осы бапта көзделген, күпиялы ақпаратты және банктік күпияны жариялауға келесі жағдайларда келісімін береді:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>9.4. Заемщик (-и) и Третьи лица подписанием СОКЛ/СОЛ, дают согласие на разглашение конфиденциальной информации и банковской тайны, предусмотренные настоящей статьей, в следующих случаях:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>9.4.1. Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша құқықтары мен міндеттерін беруге (талапты беруге және борышты аударуға);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>9.4.1. уступки прав и обязанностей (уступка требования и перевод долга) по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>9.4.2. Қарыз алушының барлық шоттарынан Берешектің сомасын Банкпен қоданудан алып тастауға (осыған байланысты, өзге банктерге қажетті ақпаратты ұсынуден);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>9.4.2. изъятия Банком суммы Задолженности и иных платежей со всех счетов Заемщика (и предоставлением в связи с этим иным банкам необходимой информации);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>9.4.3. Банк Қарыз алушы мәміле жасауға ойы бар, үшінші тұлғаларды Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК туралы хабарландырған кезде;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>9.4.3. когда Банк информирует третьих лиц об отдельных условиях Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, с которыми Заемщик намеревается заключить сделки;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>9.4.4. Банк кредиттік бюролардың деректер базасына енгізу үшін, Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлғалар туралы және осы Бас келісімді/ КЖАК/ЛАК жасау туралы мәліметтерді, сондай-ақ Тараптардың Келісім/ Лимитті белгілеу туралы шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауымен байланысты (соның ішінде құрамы және Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындауды қамтамасыз ету тәсілдері туралы) ақпаратты ұсынған және Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген, тәртіпте және шарттарда Қарыз алушы және/немесе Үшінші тұлғалар туралы кредиттік есептерді алған кезде;</p> | <p>9.4.4. когда Банк предоставляет сведения о Заемщике и/или Третьих лицах и о заключении Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ и/или Договора об Обеспечении для включения в базу данных кредитных бюро, а также информации, связанной с исполнением Сторонами своих обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ (в том числе о составе и способах обеспечения исполнения обязательств Заемщиком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, и получает кредитные отчеты о Заемщике и/или Третьих лицах, в порядке и на условиях, определенных законодательством Республики Казахстан;</p> |
| <p>9.4.5. коллекторлық қызметті жүзеге асыратын ұйымдарға ақпарат беруге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>9.4.5. передачи информации организациям, осуществляющим коллекторскую деятельность;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>9.4.6. аудиторлық, консультациялық, заң қызметін жүзеге асыратын ұйымдарға (соның ішінде нотариалдық қызметтерді);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>9.4.6. передачи информации организациям, осуществляющим аудиторскую, консультационную, юридическую деятельность (в том числе оказание нотариальных услуг);</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>9.4.7. Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК мәтінінің мемлекеттік және/немесе басқа тілдерге аудармасын жүзеге асыратын үшінші тұлғаларға ақпарат беруге;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>9.4.7. передачи информации третьим лицам, осуществляющим перевод текста Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ на государственный и/или иные языки;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.4.8. Банкке тиісті рейтинг беру үшін, рейтингтік агенттіктерге ақпарат беруге;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9.4.8. передачи информации рейтинговым агентствам, для присвоения Банку соответствующего рейтинга;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9.4.9. ВТБ Тобына ақпарат беруге;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9.4.9. передачи информации Группе ВТБ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9.4.10. сақтандыру мақсатында сақтандыру ұйымдарына ақпарат беруге;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9.4.10. передачи информации страховым организациям в целях страхования;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 9.4.11. Банкпен өз қызметін жүзеге асыру үшін, қосымша қаржылық қаражатты Банкпен тарту мақсатында үшінші тұлғаларға (шетел банкілеріне немесе өзге қаржы институттарына) ақпарат беруге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 9.4.11. передачи информации третьим лицам (иностранным банкам или иным финансовым институтам) с целью привлечения Банком дополнительных финансовых средств для осуществления Банком своей деятельности;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 9.4.12. Қарыз алушының Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындауды үшінші тұлғалардан қабылдауға;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9.4.12. принятия исполнения обязательств Заемщика по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ от третьих лиц;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 9.4.13. азаматтық және әкімшілік істер бойынша сот шешімдерінің, ұйғаруының және қаулыларының және мүліктік өндіріп алу бөлігінде қылмыстық істер бойынша үкімнің және қаулылардың, сондай ақ өзге де органдардың қаулыларының негізінде берілетін, атқарушы құжаттарды орындау мақсатында, сот орындаушыларына ақпаратты тапсыру;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9.4.13. передачи информации судебным исполнителям с целью исполнения исполнительных документов, выдаваемых на основании судебных решений, определений и постановлений по гражданским и административным делам, приговоров и постановлений по уголовным делам в части имущественных взысканий, а также постановлений иных органов;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9.4.14. Банкке маркетингтік және өзге де зерттеулерді жүргізу, сондай-ақ нәтижелері, тиімділігі туралы қорытындыларды даярлау бойынша қызметтерді және өзге де қызметтерді шарттық қарым-қатынастың негізінде көрсететін, үшінші тұлғаларға ақпаратты тапсыру.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9.4.14. передачи информации третьим лицам, оказывающим Банку на основании договорных отношений услуги по проведению маркетинговых и иных исследований, а также подготовке заключений о результатах, эффективности и иных условиях.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9.5. КЖАК/ЛАК қол қоя отырып, Қарыз алушы (-лар) және Үшінші тұлғалар Банкке, Банк Қарыз алушының және/немесе Үшінші тұлғалардың Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша алынған қандай-болмасын міндеттемелерін кез келген орындамауы кезінде, Қазақстан Республикасының заңнамасында және осы Бас келісімде белгіленген тәртіпте осы Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК шарттарын тиісті орындау мақсатында қаржылық, коммерциялық ақпаратты, банктік құпияны ашуға (қоса алып мәжбүрлеп соттан тыс іске асыру рәсімінің шеңберінде тиісті мәліметтерді жариялау арқылы) құқығы бар деген келісімін береді. Сонымен Қарыз алушы КЖАК/ЛАК қол қою арқылы осы Бас келісімнің қосылуы Банкте ұсынылған, банктік құпияны құрайтын, мәліметтерді Банктің ашуына жазбаша келісімі болып табылатынын растайды. | 9.5. Подписанием СОКЛ/СОЛ Заемщик (-и) и Третьи лица дают согласие Банку на то, что Банк при любом неисполнении Заемщиком и/или Третьими лицами каких-либо обязательств взятых по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении имеет право на раскрытие (включая путем опубликования соответствующих сведений в рамках процедуры принудительной внесудебной реализации) финансовой, коммерческой информации, банковской тайны в целях надлежащего исполнения условий Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ в порядке, определенном законодательством Республики Казахстан и Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ. При этом Заемщик подтверждает, что присоединение к настоящему Генеральному соглашению путем подписания СОКЛ/СОЛ, является письменным согласием на раскрытие Банком сведений, составляющих банковскую тайну, предоставленным в Банке. |
| <b>10-БАП. Ескертулер</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>СТАТЬЯ 10. Уведомления</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10.1. Келісімнің шеңберінде жасалған,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10.1. Уведомления, требования или                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ескертулер, талаптар немесе сұраулау Тараптар үшін жазбаша түрінде, Бас келісімнің 10.2. тармағында көрсетілген тәсілдермен және жағдайларда ұсынылатын болады. Көпшілік, жалпы сипатты ескертулер Банктің операциондық залында немесе <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a> мекенжайы бойынша Интернет желісіндегі сайтында тиісті ақпаратты орналастыру арқылы әлеуметтік желілердегі Банктің ресми бетінде жүзеге асырылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>запросы для Сторон будут представляться в письменной форме, а также способами и в случаях, указанных в п. 10.2. Генерального соглашения. Уведомления публичного, общего характера осуществляются путем размещения соответствующей информации в операционном зале или на сайте Банка в сети Интернет по адресу: <a href="http://www.vtb-bank.kz/">www.vtb-bank.kz/</a> на официальной страничке Банка в социальных сетях .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>10.2. Қарыз алушы Бас келісім/КЖАК бойынша Банк берген Кредитті қайтару үшін белгіленген мерзімді және/немесе Кредит бойынша Сыйақы төлеу үшін белгіленген мерзімді, комиссияларды (өндіріп алынған жағдайда) және өзге де төлемдерді бұзған жағдайда, Банк Қарыз алушыға Бас келісімнің 4.4.5-тармақшасына сәйкес Қарыз алушының Бас келісім бойынша төлемдер енгізу қажеттігі туралы және Қарыз алушының Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамауының салдары туралы, оның ішінде осы хабарламада көрсетілген талаптарды қанағаттандырмаған кезде Банк қолданатын шаралар туралы Банкке хабарлама жіберуге құқылы. Бұл ретте Банк Бас келісім бойынша Қарыз алушының төлемдер енгізу қажеттігі туралы хабарламаны Бас келісімнің 4.4.5-тармақшасында белгіленген мерзімдерде жібереді.</p> <p>Бас келісімнің 4.4.5-тармақшасында көзделген хабарламадан басқа, хабарламалар КЖАК көрсетілген байланыс деректері (мекенжайлар, нөмірлер және т. б.) бойынша жіберіледі. Ал Қарыз алушының осы байланыс деректері өзгерген және Банк бұл туралы Қарыз алушының жазбаша хабарламасын алған жағдайда - осы хабарламада көрсетілген Қарыз алушының жаңа байланыс деректері бойынша жүргізіледі. Банк Қарыз алушыны хабардар етеді. Бас келісімнің 4.4.5-қосымшасында көзделген хабарламадан басқа хабарламалар мынадай тәсілдердің кез келгенімен жіберіледі (Банктің қалауы бойынша):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Қарыз алушының нөміріне телефон арқылы қоңырау шалуды жүзеге асыру;</li> <li>- Қарыз алушыға sms-хабарлама жолдау;</li> <li>- Қарыз алушыға хабарламаны электрондық пошта (e-mail) бойынша жіберу;</li> <li>- Қарыз алушыны қашықтықтан банктік қызмет көрсету жүйесі (интернет банкинг) бойынша хабардар ету;</li> <li>- Қарыз алушыны тапсырысты пошта</li> </ul> | <p>10.2. В случае нарушения Заемщиком срока, установленного для возврата Кредита, предоставленного Банком по Генеральному соглашению/СОКЛ, и/или срока, установленного для выплаты Вознаграждения по Кредиту, комиссии (в случае взимания) и иных платежей, Банк вправе направить Заемщику уведомление Банка о необходимости внесения Заемщиком платежей по Генеральному соглашению согласно пп. 4.4.5. Генерального соглашения и о последствиях невыполнения Заемщиком своих обязательств по Договору, в т.ч. о применяемых Банком мерах при неудовлетворении требований, указанных в этом уведомлении. При этом, уведомление о необходимости внесения Заемщиком платежей по Генеральному соглашению направляется Банком в сроки, установленные пп. 4.4.5. Генерального соглашения.</p> <p>Уведомления, кроме уведомления, предусмотренного пп. 4.4.5. Генерального соглашения направляются по указанным в СОКЛ контактному данным (адресам, номерам и пр.) Заемщика, а в случае изменения этих контактных данных Заемщика и получения Банком письменного извещения Заемщика об этом - по новым контактным данным Заемщика, указанным в этом извещении. Банк уведомляет Заемщика. Уведомления, кроме уведомления, предусмотренного пп. 4.4.5. Генерального соглашения, направляются любым из следующих способов (по усмотрению Банка):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществление звонка по телефону на номер Заемщика;</li> <li>- направление Заемщику sms-сообщения;</li> <li>- направление Заемщику сообщения по электронной почте (e-mail);</li> <li>- оповещение Заемщика по системе дистанционного банковского обслуживания (интернет банкинг);</li> <li>- письменное уведомление Заемщика заказным почтовым отправлением (заказным письмом);</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>жөнелтілімімен (тапсырысты хатпен) жазбаша хабардар ету;</p> <p>- Қарыз алушыға факс жіберу.</p> <p>Бас келісімнің 4.4.5-тармақшасында көзделген хабарлама, егер ол Қарыз алушыға мынадай тәсілдердің бірімен жіберілсе, жеткізілген болып есептеледі:</p> <p>- КЖАК көрсетілген электрондық пошта мекенжайына;</p> <p>- КЖАК көрсетілген тұрғылықты жері бойынша оның табыс етілгені туралы хабарламасы бар тапсырыс хатпен жіберілді, оның ішінде көрсетілген мекенжай бойынша тұратын Қарыз алушының кәмелетке толған отбасы мүшелерінің бірі алса;</p> <p>- Қарыз алушының хабарлама алғанын тіркеуді қамтамасыз ететін өзге де байланыс құралдарын пайдалана отырып;</p> <p>Хабарламаны адресатқа, алушыға берудің мүмкін еместігі туралы не оны қабылдаудан бас тартуына, сондай-ақ осы тармақшада көрсетілген өзге де байланыс құралын пайдалану кезінде оның қабылданғанын растамауына байланысты белгі соғылып қайтарған жағдайда, хабарлама тиісті түрде жіберілген болып есептеледі.</p> <p>Банктің Бас келісімшарттың осы тармағына сәйкес SMS-хабарлама жіберу немесе электрондық пошта (электрондық пошта) арқылы хабар жіберу, факс жіберу немесе тапсырысты хат жіберу арқылы Қарыз алушыны хабардар ету жөніндегі міндеттемесі тиісінше орындалды деп танылатын болады, егер Банк КЖАК көрсетілген Қарыз алушының телефондарына және/немесе мекенжайларына электрондық пошта (e-mail), факс немесе тіркелген пошта арқылы SMS хабарлама немесе хабарлама жіберсе, тиісті түрде орындалады, банкке қарыз алушының осы sms-хабарламаны немесе электрондық пошта (e-mail) арқылы хабарламаны немесе факсті немесе тапсырысты пошта жөнелтілімін алғаны (Қарыз алушыға жеткізгені) туралы хабарламаны немесе қандай да бір басқа хабарламаларды (оқу туралы хабарлама және т. б.) жіберу қажеттілігінсіз.</p> <p>Банктің Бас келісімнің осы тармағына сәйкес қашықтықтан банктік қызмет көрсету жүйесі бойынша хабарлау арқылы Қарыз алушыны хабардар ету жөніндегі міндеті, егер хабарламаның мазмұнын құрайтын ақпарат Қарыз алушының осы ақпаратты алғаны, оқығаны және өзгелері туралы банкке қандай да бір хабарлама жіберу қажеттілігінсіз</p> | <p>- направление Заемщику факса.</p> <p>Уведомление, предусмотренное пп. 4.4.5. Генерального соглашения, считается доставленным, если оно направлено Заемщику одним из следующих способов:</p> <p>- на адрес электронной почты, указанный в СОКЛ;</p> <p>- по месту жительства, указанному в СОКЛ, заказным письмом с уведомлением о его вручении, в том числе получено одним из совершеннолетних членов семьи Заемщика, проживающим по указанному адресу;</p> <p>- с использованием иных средств связи, обеспечивающих фиксирование получения уведомления Заемщиком.</p> <p>В случае возврата уведомления с отметкой о невозможности его вручения адресату, получателю, либо в связи с отказом в его принятии, а также не подтверждением его принятия при использовании иного средства связи, указанного в настоящем подпункте, уведомление считается направленным надлежащим образом.</p> <p>Обязанность Банка по уведомлению Заемщика путем направления sms-сообщения или направления сообщения по электронной почте (e-mail), или направления факса, или направления заказного почтового отправления, согласно настоящему пункту Генерального соглашения будет признаваться надлежащим образом исполненной, если Банк направит sms-сообщение или сообщение по электронной почте (e-mail), или факс, или заказное почтовое отправление по телефонам и/или адресам Заемщика, указанным в СОКЛ, без необходимости направления Банку уведомления о получении Заемщиком (доставке Заемщику) этого sms-сообщения или сообщения по электронной почте (e-mail), или факса, или заказного почтового отправления или каких-либо других уведомлений (уведомления о прочтении и пр.).</p> <p>Обязанность Банка по уведомлению Заемщика путем оповещения по системе дистанционного банковского обслуживания согласно настоящему пункту Генерального соглашения будет признаваться надлежащим образом исполненной, если информация, составляющая содержание уведомления, будет направлена Заемщику посредством системы дистанционного</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>қашықтықтан банктік қызмет көрсету жүйесі арқылы Қарыз алушыға жіберілсе, тиісінше орындалды деп танылатын болады.</p> <p>Бұл ретте Банк коммерциялық, қаржылық, банктік және өзге де құпияны құрайтын мәліметтерді жария еткені үшін, сондай-ақ Қарыз алушы осы Бас келісімнің 4.6.7-тармақшасында көзделген өз міндеттемелерін орындамаған/ тиісінше орындамаған кезде Қарыз алушыны тиісінше хабардар етпегені үшін жауапты болмайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>банковского обслуживания без необходимости направления Банку каких-либо уведомлений о получении Заемщиком данной информации, прочтении и пр.</p> <p>При этом, Банк не несет ответственность за разглашение сведений, составляющих коммерческую, финансовую, банковскую и иную тайну, равно как и за ненадлежащее уведомление Заемщика, при неисполнении/ ненадлежащем исполнении Заемщиком своих обязательств, предусмотренных пп. 4.6.7. настоящего Генерального соглашения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>10.3. Ескерту, талап (наразылық), сұрау алынды деп саналады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- шабарманмен (курьермен) жіберген кезде – тиісті белгімен алған күні;</li> <li>- тапсырыс хатпен жіберген кезде – жібергеннен кейінгі 3 (үшінші) күні (жіберген кезде пошта ұйымымен берілген, құжаттың күні бойынша).</li> <li>- операцияндық залында немесе <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a> мекенжайы бойынша Интернет желісіндегі Банктің сайтында/ әлеуметтік желілердегі Банктің ресми парақшасында орналастырған кезде – орналастыру күні.</li> <li>- электрондық пошта бойынша, байланыстың өзге де құралдарымен жіберген кезде – жіберу күні.</li> <li>- телефонға/ WhatsApp/телеграмға мессенджерлерді қоса алғанда және т.б. смс жіберген кезде-жіберілген күні.</li> </ul> | <p>10.3. Уведомление, требование (претензия), запрос считается полученным (-ой):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- при отправке нарочным (курьером) – в день получения с соответствующей отметкой;</li> <li>- при отправке заказным письмом – на 3 (третий) день после отправки (по дате документа, выданным организацией почты при отправке);</li> <li>- при размещении в операционном зале или на сайте Банка в сети Интернет по адресу: <a href="http://www.vtb-bank.kz/">www.vtb-bank.kz/</a> на официальной страничке Банка в социальных сетях, - в день размещения;</li> <li>- при отправке по электронной почте, иными средствами связи - в день отправки.</li> <li>- при отправке смс на телефон/ включая мессенджеры whatsApp/телеграм и т.д. - в день отправки.</li> </ul> |
| <p>10.4. Кез келген хабарламаны немесе құжатты Қарыз алушы КЖАК/ЛАК көрсетілген мекенжай бойынша Банкке жібереді немесе сол мекенжай бойынша орналасқан Банк кеңсесіне береді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>10.4. Любое сообщение или документ будут отправлены Заемщиком в Банк по адресу указанному в СОКЛ/СОЛ, или переданы в канцелярию Банка, расположенную по тому же адресу.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>10.5. КЖАК/ЛАК көрсетілген, Қарыз алушының деректемелері өзгерген және Бас келісіммен белгіленген мерзімде бұл өзгертулер туралы Банк жазбаша хабарландырмаған жағдайда, жіберілген хабарлама немесе құжат Қарыз алушымен қабылданды деп саналады. Бұл ретте, Банк коммерциялық, қаржылық, банктік және өзге де құпияны құрайтын мәліметтерді жария еткені үшін, сондай-ақ Қарыз алушы осы Бас келісімнің 6.4-тармағының 6.4.7-тармақшасында көзделген өз міндеттемелерін орындамаған/ тиісінше орындамағанжағдайда, Қарыз алушыны тиісінше хабардар етпегені үшін жауапты болмайды.</p>                                                                                                                                                                                                                            | <p>10.5. В случае изменения реквизитов Заемщика, указанных в СОКЛ/СОЛ, и не сообщении Банку в письменной форме в сроки, определенные Генеральным соглашением о данных изменениях отправленное сообщение или документ считается принятым Заемщиком. При этом, Банк не несет ответственность за разглашение сведений, составляющих коммерческую, финансовую, банковскую и иную тайну, равно как и за ненадлежащее уведомление Заемщика, при неисполнении/ ненадлежащем исполнении Заемщиком своих обязательств, предусмотренных пп. 6.4.7. п. 6.4. настоящего Генерального соглашения.</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>11-БАП. Қорытынды ережелер</b></p> <p>11.1. Банк Қарыз алушымен алдын ала</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>СТАТЬЯ 11. Заключительные положения</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>келіспей, бір жақты тәртіпте Бас келісім / КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін үшінші тұлғаларға, соның ішінде Банк Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы шарт бойынша өз құқықтарын (жеке алғанда Қарыз алушыға талап ету құқығын) цессия, факторинг шарттарын немесе өзге де шарттарды Банкпен жасау арқылы беруге құқылы. Банк Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы Шарт бойынша құқықты (талапты) үшінші тұлғаға бергенде Қазақстан Республикасының заңнамасы Банкінің Бас келісім/ КЖАК/ЛАК және/немесе Қамтамасыз ету туралы Шарт аясындағы Қарыз алушымен өзара қатынасына қоятын талаптар мен шектеулер Қарыз алушының құқықты (талапты) қабылдаған үшінші тұлғамен арасындағы қарым-қатынасқа таралады.</p> | <p>11.1. Банк вправе в одностороннем порядке без предварительного согласования с Заемщиком уступить свои права и обязанности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении третьим лицам, в том числе путем заключения Банком договоров цессии, факторинга или иных договоров, по которым Банк уступает свои права по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении третьим лицам (в частности право требования к Заемщику). При уступке Банком права (требования) по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и/или Договору об Обеспечении третьему лицу требования и ограничения, предъявляемые законодательством Республики Казахстан к взаимоотношениям Банка с Заемщиком в рамках Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ и/или Договора об Обеспечении, распространяются на правоотношения Заемщика с третьим лицом, которому уступлено право (требования).</p> |
| <p>11.2. Қарыз алушы Банктің жазбаша келісімісіз үшінші тұлғаларға Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша өз құқықтары мен міндеттерін тапсыруға құқылы емес.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>11.2. Заемщик не вправе передавать свои права и обязанности по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ третьим лицам без письменного согласия Банка.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>11.3. Қарыз алушы қайта ұйымдастырылған немесе таратылған, Қарыз алушы қайтыс болған жағдайда, барлық құқықтар мен міндеттер оның құқықтық мирасқорына/мұрагеріне өтеді. Қарыз алушының жеке кәсіпкерлік қызметті заңды тұлға құрмай жүзеге асыруын тоқтатуы оны осы Бас келісімде/КЖАК/ЛАК көзделген міндеттерді орындаудан босатпайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>11.3. В случае реорганизации или ликвидации Заемщика, смерти Заемщика, все права и обязанности переходят к его правопреемнику/наследнику. Прекращение осуществления Заемщиком индивидуальной предпринимательской деятельности без образования юридического лица, не освобождает его от исполнения обязанностей предусмотренных настоящим Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>11.4. КЖАК, қосымша келісімдері, Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК Қосымшалары Бас келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады. Бас келісімнің/КЖАК/ЛАК ережелері Қамтамасыз ету туралы шартты жасаумен және орындаумен байланысты Тараптардың арасында туындайтын, барлық қарым-қатынастарға тікелей қолданылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>11.4. СОКЛ, дополнительные соглашения, Приложения к Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ являются неотъемлемой частью Генерального соглашения. Положения Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ непосредственно применяются ко всем отношениям, возникающим между Сторонами в связи с заключением и исполнением Договоров об Обеспечении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>11.5. Сыйақы мөлшері (көбею жағына, солай азаюы жағына да), мөлшерлемесінің түрі (тиянақталған/құбылмалы) және есеп айыру тәртібі, сондай-ақ бұнымен байланысты әрекеттер және Өтеу кестесін өзгерту, берешекті өтеу мерзімдері (Кредит және Сыйақы бойынша) Бас келісімнің қосымша келісіміне Тараптардың қол қоюы арқылы, Тараптардың келісімі бойынша, солай Қазақстан</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>11.5. Размер (как в сторону увеличения, так и в сторону уменьшения), вид ставки (фиксированная/ плавающая) и порядок расчета Вознаграждения, а также, при необходимости, связанные с этим действия и изменение Графика погашения, сроки погашения Задолженности (по Кредиту и Вознаграждению), Комиссионного вознаграждения, могут быть изменены Сторонами как по соглашению Сторон, путем</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Республикасының заңнамасында және Бас келісіммен/КЖАК анықталған тәртіпте Бас келісіммен/ КЖАК анықталған өзге жағдайларда өзгертілуі мүмкін болады. Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген жағдайларды қоспағанда, Сыйақының мөлшерін немесе оны есептеу тәртібін, сондай-ақ осыған байланысты іс-қимылдарды өзгерту және өтеу кестесін, Берешекті өтеу мерзімдерін, оның ішінде Банктің біржақты тәртіппен өзгерту мүмкіндігі туралы келісті. Бас келісімде/ КЖАК көзделмеген жағдайларда, Сыйақы мөлшерлемелерін өзгерту тәртібі мен мерзімдерін Тараптар қосымша келісімдерде айқындайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>подписания Сторонами дополнительного соглашения к Генеральному соглашению, так и в иных случаях, определенных Генеральным соглашением/СОКЛ в порядке, определенном законодательством Республики Казахстан и Генеральным соглашением/СОКЛ. Стороны согласились о возможности изменения размера, или порядка расчета Вознаграждения, а также связанных с этим действий и изменения Графика погашения, сроков погашения Задолженности, в том числе в одностороннем порядке Банком, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан. Порядок и сроки изменения ставок Вознаграждения, в случаях, не предусмотренных Генеральным соглашением/СОКЛ, определяются Сторонами в дополнительных соглашениях.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>11.6. Осы Бас келісімнің/КЖАК ережелері Тараптардың келісімі бойынша өзгертілуі немесе толықтырылуы мүмкін. Осы Бас келісімде, КЖАК және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген, осы Шартқа қосымша келісімдерге қол қою талап етілмейтін жағдайларды қоспағанда, Тараптардың уәкілетті өкілдері жазбаша нысанда жасаған және қол қойған өзгерістер мен толықтырулар тараптар үшін жарамды деп танылады.</p> <p>Осы Бас келісімнің 4.1.9-тармақшасына сәйкес Бас келісімнің/КЖАК талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішті Банк оны алған күннен кейін 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде қарайды. Банктің Бас келісімнің/КЖАК талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішті қарау нәтижелері бойынша Банк Қарыз алушыға осы Бас келісімде көзделген тәсілдердің кез келгенін хабарлайды:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Бас келісімнің/КЖАК шарттарына ұсынылған өзгерістермен келісу;</li> <li>2) Бас келісімнің/КЖАК шарттарын өзгерту жөніндегі өз ұсыныстары;</li> <li>3) Бас келісімнің/КЖАК шарттарын өзгертуден бас тарту, мұндай бас тарту себептерінің дәлелді негіздемесін көрсете отырып.</li> </ol> <p>Қарыз алушы толық емес мәліметтер мен құжаттарды ұсынған кезде Банк оларды сұратады. Қарыз алушы сұратылған құжаттарды 5 (бес) жұмыс күні ішінде ұсынады. Сұратылған құжаттарды көрсетілген мерзімде ұсынбау Бас келісімнің/КЖАК талаптарына өзгерістер енгізу туралы Қарыз алушының өтінішін қараусыз қалдыру үшін негіз болып табылады, бұл</p> | <p>11.6. Положения настоящего Генерального соглашения/СОКЛ могут быть изменены или дополнены по соглашению Сторон. Действительными для Сторон признаются те изменения и дополнения, которые составлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Генеральным соглашением, СОКЛ и/или действующим законодательством Республики Казахстан, при которых подписание дополнительных соглашений к настоящему Договору не требуется.</p> <p>Заявление о внесении изменений в условия Генерального соглашения/СОКЛ согласно пп. 4.1.9. настоящего Генерального соглашения рассматривается Банком в течение 15 (пятнадцати) календарных дней после дня его получения. По результатам рассмотрения Банком Заявления о внесении изменений в условия Генерального соглашения/СОКЛ Банк, сообщает Заемщику любым из способов, предусмотренных настоящим Генеральным соглашением о (об):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) согласии с предложенными изменениями в условия Генерального соглашения /СОКЛ;</li> <li>2) своих предложениях по изменению условий Генерального соглашения/СОКЛ;</li> <li>3) отказе в изменении условий Генерального соглашения/СОКЛ с указанием мотивированного обоснования причин такого отказа.</li> </ol> <p>При представлении Заемщиком неполных сведений и документов Банк запрашивает их. Заемщик предоставляет запрашиваемые документы в течение 5 (пяти) рабочих дней. Непредставление запрашиваемых документов в</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>туралы Банк тиісті хабарлама жібереді.</p> <p>Банк Бас келісімнің/КЖАК талаптарына ұсынылған өзгерістермен келісу туралы шешім қабылдаған кезде Бас келісімнің/КЖАК талаптарына өзгерістер енгізу мерзімі Банк осындай шешім қабылдаған күннен бастап күнтізбелік 15 (он бес) күннен аспайды.</p> <p>Банк Бас келісімнің/КЖАК талаптарын өзгерту бойынша өз ұсыныстарын жіберген кезде, Қарыз алушының Банк ұсынған Бас келісімді/КЖАК өзгерту талаптарына жауап беру мерзімі Банктің хатында көрсетіледі және Қарыз алушы Банктің шешімін алған күннен бастап кемінде күнтізбелік 15 (он бес) күнді құрайды.</p> <p>Осы Бас келісімнің 4.1.9-тармақшасында көзделмеген өзге жағдайларда Бас келісімге/КЖАК өзгерістер енгізуге ниет білдірген Тарап бұл туралы басқа Тарапты болжамды өзгеріс күніне дейін күнтізбелік 10 (он) күннен кешіктірмей хабардар етуге міндетті. Мұндай хабарламаны алған Тарап оны алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Бас келісімнің/КЖАК шарттарын өзгертуге не өзгерістер енгізуден бас тартуға өзінің келісімін растауға міндетті.</p> <p>КЖАК қол қойылғаннан кейін осы Бас келісімге енгізілген өзгерістер және/немесе толықтырулар осы өзгерістер мен/немесе толықтырулар енгізілгенге дейін пайда болған Тараптардың құқықтық қатынастарына қолданылмайды.</p> | <p>указанный срок является основанием для оставления заявления Заемщика о внесении изменений в условия Генерального соглашения/СОКЛ без рассмотрения, о чем Банком направляется соответствующее уведомление.</p> <p>При принятии Банком решения о согласии с предложенными изменениями в условия Генерального соглашения/СОКЛ, срок внесения изменений в условия Генерального соглашения/СОКЛ не превышает 15 (пятнадцати) календарных дней со дня принятия такого решения Банком.</p> <p>При направлении Банком своих предложений по изменению условий Генерального соглашения/СОКЛ, срок представления ответа Заемщиком на предложенные Банком условия изменения Генерального соглашения/СОКЛ указывается в письме Банка и составляет не менее 15 (пятнадцати) календарных дней со дня получения Заемщиком решения Банка.</p> <p>В иных случаях, не предусмотренных пп. 4.1.9. настоящего Генерального соглашения, Сторона, желающая внести изменения в Генеральное соглашение/СОКЛ, обязана уведомить об этом другую Сторону не позднее, чем за 10 (десять) календарных дней до даты предполагаемого изменения. Сторона, получившая такое уведомление, обязана подтвердить свое согласие на изменение условий Генерального соглашения/СОКЛ либо отказ от внесения изменений в течение 3 (трех) рабочих дней с даты его получения.</p> <p>Изменения и/или дополнения настоящего Генерального соглашения, внесенные после подписания СОКЛ не распространяются на правоотношения Сторон, возникшие до внесения данных изменений и/или дополнений без подписания соответствующего дополнительного соглашения к настоящему Генеральному соглашению.</p> |
| <p>11.7. Қарыз алушы КЖАК/ЛАК қол қоюмен мыналарды растайды:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кредитті ұсыну шарттарымен (қажетті құжаттардың тізбегі, Кредитті ұсыну туралы өтініш бойынша шешім қабылдау мерзімдері, Кредиттің мерзімі, сомасы, валютасы, Қамтамасыз ету, өтеу әдісі және өзгелермен) танысқанын;</li> <li>- Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындамаған жағдайда туындауы мүмкін, салдары, жауапкершілігі және тәуекелдерді туралы хабардар екенін;</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>11.7. Заемщик подписанием СОКЛ/СОЛ подтверждает, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- с условиями предоставления Кредита (перечень необходимых документов, сроки принятия решений по заявлению о предоставлении Кредита, срок, сумма, валюта Кредита, Обеспечение, метод погашения, Правилами об общих условиях проведения операций и иными) ознакомлен;</li> <li>- осведомлен о последствиях, ответственности и рисках, которые могут наступить в случае невыполнения обязательств</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Тарифтердің мөлшерлерімен, Комиссиялық сыйақының және Кредитті алумен және Банктің Кредитке қызмет көрсетуімен байланысты, шығыстардың мөлшерлемелерімен, Сыйақы мөлшерлемесінің мөлшерімен, оның әрекет ету мерзімімен, Кредит сыйақысының жылдық тиімді мөлшерлемесімен (нақты құнымен) танысқанын және келісетінін;</p> <p>- Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК, Қамтамасыз ету туралы шарттың (-тардың) мазмұнымен танысқанын және келісетінін, олар оған ұғынықты және түсінікті және келешекте оған қатысты наразылық білдірмейтінін.</p> <p>- Қарыз алушының Тарапынан, соның ішінде мәміле мотивтерінде қателесулер орын алмайды, тең және мәміле ол үшін әділетсіз (яғни алдаудың, зорлық-зомбылықтың немесе қорқытудың әсерімен жасалған, сондай-ақ Банкке қарағанда Қарыз алушы үшін тіпті пайдасыз шарттарда ауыр жағдайлардың болуы салдарынан жасалған және пайдаланған) болып табылмайды.</p> <p>- кредиттік бюроға Қарыз алушы туралы мәліметтерді ұсынуға және кредиттік бюролардың Банкке Қарыз алушы туралы кредиттік есебін, сондай-ақ Тараптардың өз міндеттемелерін орындауымен байланысты, ақпаратты беруге келісетінін.</p> <p>- оған Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК талаптарымен танысуға қажетті уақыт берілді;</p> <p>- Банкпен Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген тәртіппен Бас келісімнен/ КЖАК/ЛАК (ол бойынша міндеттемелерді ипотекамен қамтамасыз ету кезінде) туындайтын келіспеушіліктер туындаған жағдайда (Банк омбудсмені: орналасқан жері/пошталық мекенжайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Қонаев көшесі, 98-үй, 10-пәтер; Электрондық мекенжайы (e-mail): <a href="mailto:office@bank-ombudsman.kz">office@bank-ombudsman.kz</a>; Интернет-ресурс (web-сайт): <a href="http://www.bank-ombudsman.kz">www.bank-ombudsman.kz</a>; телефоны: +7 (727) 291 89 72(факс), 291 11 26.).</p> | <p>по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ;</p> <p>- ознакомлен и согласен с размерами Тарифов, ставками Комиссионного вознаграждения и расходов, связанных с получением и обслуживанием Банком Кредита, размером ставки Вознаграждения, сроком ее действия, годовой эффективной ставкой вознаграждения (реальной стоимостью) по банковскому займу;</p> <p>- ознакомлен и согласен с содержанием Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, Договора (-ов) об Обеспечении, который (-ые) ему понятны и ясны и в дальнейшем претензий в отношении них предъявлять не будет;</p> <p>- заблуждения со Стороны Заемщика, в том числе в мотивах сделки не имеют места, равно как и сделка не является для него кабальной (то есть совершенной под влиянием обмана, насилия или угрозы, а также совершенной вследствие стечения тяжелых обстоятельств на крайне невыгодных для Заемщика условиях чем Банк и воспользовался) или связанной с легализацией (отмыванием) денег, полученным незаконным путем.</p> <p>- согласен на предоставление сведений о Заемщике в кредитные бюро и на выдачу кредитным бюро Банку кредитного отчета о Заемщике и иных отчетов/сведений/информации в/с уполномоченные (-х) органы (-ах), а также информации, связанной с исполнением Сторонами своих обязательств.</p> <p>- ему было предоставлено необходимое время на ознакомление с условиями Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ;</p> <p>- Банком было разъяснено право Заемщика на обращение к банковскому омбудсмену в случае возникновения разногласий, возникающих из Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ (при обеспечении обязательств по нему ипотекой), в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан (Банковский омбудсмен: Место нахождения/Почтовый адрес: Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 98, кв. 10; Электронный адрес (e-mail): <a href="mailto:office@bank-ombudsman.kz">office@bank-ombudsman.kz</a>; Интернет ресурс (web-сайт): <a href="http://www.bank-ombudsman.kz">www.bank-ombudsman.kz</a>; Телефон: +7 (727) 291 89 72(факс), 291 11 26.).</p> |
| <p>11.8. КЖАК/ЛАК қол қоя отырып, Қарыз алушы Банктің қосымша хабарлаусыз, қаржыландыруды ресімдеудің кез келген сатысында және жасалған шарттар/келісімдердің болуына тәуелсіз, оған КЖАК/ЛАК қоса, Банкпен тартылатын</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>11.8. Подписанием СОКЛ/СОЛ, Заемщик принимает условие, определяющее право Банка на односторонний отказ в предоставлении Кредита или приостановление на неопределенный срок выдачи Кредита на любой стадии оформления финансирования без</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ресурстардың қалыптасу шарттары өзгерген жағдайда, Кредитті ұсынадан біржақты бас тарту немесе Кредитті беруді белгісіз мерзімге тоқтату құқығын анықтайтын шартты қабылдайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>дополнительного уведомления и вне зависимости от наличия заключенных договоров/соглашений, включая СОКЛ/СОЛ в случае изменений условий формирования ресурсов, привлекаемых Банком.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>11.9. «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Қазақстан Республикасы Заңының талаптарына сәйкес жеке тұлғалардың тиісінше ресімделген келісімдері (бұдан әрі – Келісім) бар екенін заңды тұлға – Қарыз алушы КЖАК/ЖАК қол қою арқылы Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ, БСН 080940010300 (бұдан әрі - Банк) растайды және кепілдік береді - лауазымды тұлғалардың, үлестес (байланысты) тұлғалардың және Қарыз алушының/тең қарыз алушының басқа да тұлғаларының жинау мен өңдеуге (шектеусіз жинауды, жазуды, жүйелеуді, жинақтауды, сақтауды, нақтылауды (жаңартуды, өзгертуді), алуды, пайдалануды, беруді (трансшекаралық беруді қоса алғанда) қоса алғанда) арналған оның ішінде Банк ВТБ ЖАК-ты ВТБ Тобына кіретін тұлғаларға, өзге үшінші тұлғаларға беру), бұғаттау, жою, жою), кез келген тәсілмен олардың дербес деректерін КЖАК/ЖАК (оған қосымша келісімдер (келісімдер) жасасу, орындау мақсаттары үшін беру, қажетті құжаттарды ресімдеу/қол қою, операцияларды/төлемдерді/қызметтерді, оның ішінде ақша аударумен байланысты операцияларды/төлемдерді/қызметтерді жүзеге асыру / көрсету, іскерлік қатынастар орнату, Қазақстан Республикасы заңнамасының, сондай-ақ Банктің қызметіне ықпал ететін шет мемлекеттердің заңнамасының, Банктің, ВТБ Тобының ішкі құжаттары, шетелдік және халықаралық заңнаманың талаптарын сақтау, қарыз алушының қызметін талдау / Қарыз алушыны, берешекті өндіріп алуды, Банктің бақылауды жүзеге асыруын, есептілікті шоғырландыруды, Қарыз алушыны/Қоса қарыз алушыны міндеттемелер туралы хабардар етуді, орындау мерзімдері және/немесе банк қабылдаған шешімдер (кез келген байланыс акпаратын пайдалана отырып, кез келген байланыс арналары бойынша) және көрсетілген тұлғалар көрсетілген шарттарда жинауды және өңдеуді жүзеге асыру туралы хабардар етіледі. Бұл ретте, акпаратты, оның ішінде көрсетілген тұлғалардың дербес деректерін ашық байланыс арналары арқылы беруді жүзеге асырған жағдайда, Қарыз алушы/Қоса қарыз алушы оны (оларды) үшінші тұлғалардың рұқсатсыз алу тәуекелімен танысты және түсінеді және</p> | <p>11.9. Подписанием СОКЛ/СОЛ, Заемщик/Созаемщик – юридическое лицо, подтверждает и гарантирует ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), БИН 080940010300 (далее – Банк), что в соответствии с требованиями Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» обладает надлежаще оформленными соглашениями физических лиц (далее – Соглашение) - представителей/работников/акционеров/учредителей/должностных лиц, аффилированных (связанных) лиц, и других лиц Заемщика/Созаемщика, на сбор и обработку (включая, без ограничения, сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (включая трансграничную передачу), в том числе передачу ПАО Банк ВТБ, лицам, входящим в Группу ВТБ, иным третьим лицам), блокирование, удаление, уничтожение), любым способом, их персональных данных для целей заключения, исполнения СОКЛ/СОЛ (дополнительных соглашений (соглашений) к нему, оформления/подписания необходимых документов, осуществления/оказания операций/платежей/услуг, в том числе связанных с перечислением денег, установления деловых отношений, соблюдения требований законодательства Республики Казахстан, а также законодательством иностранных государств, оказывающих влияние на деятельность Банка внутренних документов Банка, Группы ВТБ, иностранного и международного законодательства, анализа деятельности Заемщика/Созаемщика, взыскания задолженности, осуществления контроля Банком, консолидации отчетности, информирования Заемщик/Созаемщика об обязательствах, сроках исполнения и/или принятых Банком решениях (по любым каналам связи с использованием любой имеющейся контактной информации), и указанные лица уведомлены об осуществлении сбора и обработки на указанных условиях. При этом, в случае осуществления передачи информации, в том числе персональных данных указанных лиц, по открытым каналам связи, Заемщик/Созаемщик ознакомлен и понимает</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>осындай тәуекелді өзіне қабылдайды.</p> <p>Келісім КЖАК/ЖАК жасалған күннен бастап ұсынылады және Қазақстан Республикасының заңдарына, сондай-ақ банктің қызметіне ықпал ететін шет мемлекеттердің заңнамасына сәйкес айқындалатын тиісті ақпаратты немесе жоғарыда көрсетілген ақпаратты қамтитын құжаттарды, келісімдерді сақтау мерзімі өткенге дейін және тиісті ақпаратты немесе құжаттарды сақтау мерзіміне жарамды.</p> <p>Банк, Банк ВТБ ЖАҚ, ВТБ Тобына кіретін тұлғалар, агенттер мен серіктестер, үшінші тұлғалар (оның ішінде Қазақстан Республикасынан тыс жерлерде) аталған тұлғалардан дербес деректерді жинауға және өңдеуге келісімді кері қайтарып алу туралы хабарлама алғаннан кейін дербес деректерді өңдеуді жалғастыруға құқылы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- тиісті қызмет/операция/төлем көрсету аяқталған сәтке дейін;</li> <li>- осы КЖАК/ЖАК орындалуы;</li> <li>- егер дербес деректерді өңдеуді жалғастыру қолданылатын заңнаманың талаптарына (мұндай жағдайда дербес деректерді өңдеу Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын орындау үшін қажетті шектерде, сондай-ақ банктің қызметіне ықпал ететін шет мемлекеттердің заңнамасында жүзеге асырылады), Банктің ішкі құжаттарына негізделген болса.</li> </ul> | <p>наличие риска несанкционированного получения ее (их) третьими лицами, и принимает на себя такой риск.</p> <p>Согласие предоставляется с даты заключения СОКЛ/СОЛ и действительно до истечения срока действия хранения документов, согласий и на срок хранения соответствующей информации или документов, содержащих вышеуказанную информацию, определяемый в соответствии с законами Республики Казахстан, а также законодательством иностранных государств, оказывающих влияние на деятельность Банка.</p> <p>Банк, ПАО Банк ВТБ, лица, входящие в Группу ВТБ, агенты и партнеры, третьи лица (в том числе за пределами Республики Казахстан) имеют право продолжить обработку персональных данных после получения от указанных лиц уведомления об отзыве согласия на сбор и обработку персональных данных:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- до момента завершения оказания соответствующей (-го) услуги/операции/платежа;</li> <li>- исполнения настоящего СОКЛ/СОЛ;</li> <li>- если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства Республики Казахстан, а также законодательством иностранных государств, оказывающих влияние на деятельность Банка), внутренними документами Банка.</li> </ul> |
| <p>11.10. КЖАК/ЖАК қол қою арқылы Қарыз алушы – жеке тұлға Бас келісімді/КЖАК/ЖАК жасасу және орындау мақсатында Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ (бұдан әрі – Банк), БСН 080940010300 келісім (бұдан әрі – Келісім) береді, ол Қарыз алушының дербес деректерін (автоматтандыру құралдарымен де, оларсыз да) пайдалануға және өңдеуге, оның ішінде үшінші тұлғаларға (ВТБ Тобына кіретін тұлғаларды қоса алғанда) беру (трансшекаралық беруді қоса алғанда) жолымен (қолжетімділік, жинау, жүйелеу, жинақтау, сақтау, жаңарту, өзгерту жөніндегі іс-қимылдарды қоса алғанда) пайдалануға және өңдеуге тегі, аты, әкесінің аты (бар болған жағдайда), ұлты, жынысы, туған күні мен жері, жеке сәйкестендіру нөмірі, заңды мекенжайы, тұрғылықты жері, байланыс құралының абоненттік нөмірін, оның жеке басын куәландыратын құжаттың нөмірін, отбасылық</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>11.10. Подписанием СОКЛ/СОЛ Заемщик/Созаемщик – физическое лицо в целях заключения и исполнения Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, дает согласие (далее – Согласие) ДО АО Банк ВТБ (Казахстан), БИН 080940010300 (далее – Банк) на использование и обработку персональных данных Заемщика (как со средствами автоматизации, так и без таковых), в том числе путем передачи (включая трансграничную передачу) третьим лицам (включая лиц, входящих в Группу ВТБ), (включая действия по доступу, сбору, систематизации, накоплению, хранению, обновлению, изменению, использованию, распространению, обезличиванию, блокированию и уничтожению персональных данных): фамилии, имени, отчества (при его наличии), национальности, пола, даты и места рождения, индивидуального идентификационного номера, юридического адреса, места жительства,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>және әлеуметтік жағдайын, жылжымалы және жылжымайтын мүлкінің, білімінің, кәсібінің және биометриялық дербес деректерінің болуын растайтын құжаттың нөмірін қамтиды. Осы Келісім Банкке болашақта түсетін ақпаратқа да қолданылады..</p> <p>Осы Келісім КЖАК/ЖАК жасалған күннен бастап беріледі және құжаттардың, келісімдердің қолданылу мерзімі өткенге дейін және Қазақстан Республикасының заңдарына, сондай-ақ Банктің қызметіне ықпал ететін шет мемлекеттердің заңнамасына сәйкес айқындалатын тиісті ақпаратты немесе жоғарыда көрсетілген ақпаратты қамтитын құжаттарды сақтау мерзіміне жарамды. Егер бұл Қазақстан Республикасының заңнамасына, сондай-ақ Банктің қызметіне ықпал ететін шет мемлекеттердің заңнамасына қайшы келетін жағдайларды қоспағанда, не Қарыз алушының Банк алдында орындалмаған міндеттемелері болған жағдайда, Қарыз алушы Келісімді тиісті жазбаша өтініш беру арқылы кері қайтарып алуға құқылы.</p> | <p>абонентского номера средства связи, номера документа, удостоверяющего его личность, семейного и социального положения, наличия движимого и недвижимого имущества, образования, профессии и биометрических персональных данных. Настоящее Соглашение распространяется и на информацию, которая поступит в Банк в будущем.</p> <p>Настоящее Соглашение предоставляется с даты заключения СОКЛ/СОЛ и действительно до истечения срока действия документов, согласий и на срок хранения соответствующей информации или документов, содержащих вышеуказанную информацию, определяемый в соответствии с законами Республики Казахстан, а также законодательством иностранных государств, оказывающих влияние на деятельность Банка. Заемщик вправе отозвать Соглашение путем подачи соответствующего письменного заявления, за исключением случаев, если это противоречит законодательству Республики Казахстан, а также законодательством иностранных государств, оказывающих влияние на деятельность Банка либо при наличии неисполненных обязательств Заемщика перед Банком.</p> |
| <p>11.11. КЖАК/ЛАК талаптары арасында, оның ішінде оған барлық қосымша келісімдерді ескере отырып және Бас келісімде қайшылықтар болған жағдайда КЖАК/ЛАК талаптары басымдыққа ие болады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>11.11. В случае наличия противоречий между условиями СОКЛ/СОЛ, в том числе с учетом всех дополнительных соглашений к нему, и Генеральным соглашением, приоритет имеют условия СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>11.12. Осы Келісім бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар шарттық міндеттемелерді орындау бойынша Тараптардың тепе-теңдігін бұзуы мүмкін іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін тікелей немесе жанама, тікелей, не делдалдар арқылы кез келген тұлғаларға ақша қаражатын төлемеуге, төлеуге ұсынбауға және төлеуге және/немесе беруге жол бермеуге,</p> <p>басқа Тараптың мүдделері есебінен Тараптардың бірі үшін заңсыз артықшылықтардың жасалуына әкеп соғуы немесе Тараптардың бірі үшін қолайсыз салдарлардың туындауына, сондай-ақ өзге де құқыққа қарсы мақсаттарға қол жеткізуге ықпал етуі тиіс және өз қызметкерлерінің аталған міндеттемелерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді.</p> <p>11.13. Осы Келісім бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар осы Келісімге қолданылатын заңдарда параны немесе коммерциялық параға сатып алу</p>                                                  | <p>11.12. При исполнении своих обязательств по настоящему Генеральному соглашению Стороны обязуются не выплачивать, не предлагать выплатить и не допускают выплату денежных средств и/или передачу ценностей (ценных подарков) прямо или косвенно, напрямую либо через посредников любым лицам для оказания влияния на их действия или решения, которые могут нарушить паритетность Сторон по исполнению договорных обязательств, привести к созданию незаконных преимуществ для одной из Сторон за счёт интересов другой Стороны или способствовать наступлению неблагоприятных последствий для одной из Сторон, а также достижению иных противоправных целей, и обязуются обеспечить исполнение перечисленных обязательств своими работниками.</p> <p>11.13. При исполнении своих обязательств по настоящему Генеральному соглашению Стороны обязуются не осуществлять действия, квалифицируемые применимым к настоящему</p>                                                                                                                                                   |

нысанасын қорқытып алу, коммерциялық параға сатып алу, коммерциялық параға сатып алу делдалдығы, пара беру немесе алу, паракорлыққа делдал болу, лауазымдық өкілеттіктерін теріс пайдалану, заңды тұлғаның атынан заңсыз сыйақы алу ретінде сараланатын іс-әрекеттерді, сондай-ақ өзге де іс-әрекеттерді жүзеге асырмауға, сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл саласындағы ұлттық заңнама мен халықаралық шарттардың талаптарын бұзатын және өз қызметкерлерінің аталған міндеттемелерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді.

11.14. Тараптар бір-бірін осы Келісімді жасасу кезінде олар нысаны осы Келісім бойынша міндеттемелерді орындағаны үшін материалдық сыйақы, не мүліктік, сондай-ақ мүліктік емес сипаттағы өзге де пайда алу болып табылатын басқа шарт (келісімшарт, келісім) бойынша Тарап ретінде әрекет етпейтіндігіне және кейіннен Тарап ретінде әрекет етпейтіндігіне сендіреді.

11.15. Тараптар осы Келісімге қатысты Тараптар қызметкерлерінің жеке мүдделілігі олардың өз лауазымдық міндеттерін тиісінше, объективті және бейтарап орындауына ықпал ететін немесе ықпал етуі мүмкін жағдайларды (мүдделер қақтығысы) болдырмау жөнінде шаралар қабылдауға міндеттенеді.

11.16. Тараптардың бірінде екінші Тараптың, оның қызметкерлерінің осы Келісімнің 11.12. – 11.15. – тармақтарының қандай да бір ережелерін бұзуы (бұдан әрі – Бұзушылық) орын алды немесе орын алуы мүмкін деген негізделген күдік туындаған жағдайда, осындай мәліметтері бар Тарап оларды алған күннен бастап 1 (бір) жұмыс күні ішінде Бұзушылық туралы екінші Тарапқа хабарлауға міндетті. Тарапқа жазбаша нысанда (бұдан әрі-Хабарлама) жібереді.

Хабарламада фактілер міндетті түрде көрсетіледі және (немесе) бұзушылықтың орын алғанын немесе орын алуы мүмкін деп болжауға дәйекті растайтын немесе негіз беретін материалдар (бұдан әрі – Материалдар) ұсынылады.

Хабарламаны беру тәсілі, сондай-ақ Хабарлама мен Материалдарды кейіннен өңдеу олардың мазмұнына үшінші тұлғалардың қол жеткізу мүмкіндігін болдырмауы тиіс.

11.17. Хабарламаны алған Тарап оны Хабарламаны нақты алған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде қарауға және екінші Тарапқа

Генеральному соглашению законодательством как требование взятки или предмета коммерческого подкупа, коммерческий подкуп, посредничество в коммерческом подкупе, дача или получение взятки, посредничество во взяточничестве, злоупотребление должностными полномочиями, получение незаконного вознаграждения от имени юридического лица, а также иные действия, нарушающие требования национального законодательства и международных договоров в сфере противодействия коррупции, и обязуются обеспечить исполнение перечисленных обязательств своими работниками.

11.14. Стороны заверяют друг друга в том, что на момент заключения настоящего Генеральному соглашению они не выступают и впоследствии не будут выступать в качестве стороны по другому договору (контракту, соглашению), предметом которого является получение материального вознаграждения либо иных выгод как имущественного, так и неимущественного характера, за исполнение обязательств по настоящему Генеральному соглашению.

11.15. Стороны обязуются принимать меры по предотвращению ситуаций, при которых личная заинтересованность работников Сторон влияет или может повлиять на надлежащее, объективное и беспристрастное исполнение ими своих должностных обязанностей (конфликт интересов) применительно к настоящему Генеральному соглашению.

11.16. В случае возникновения у одной из Сторон обоснованных подозрений, что произошло или может произойти нарушение другой Стороной, ее работниками каких-либо положений пунктов 11.12. – 11.15. настоящего Генерального соглашения (далее – Нарушение), Сторона, располагающая такими сведениями, обязана в течение 1 (одного) рабочего дня с даты их получения уведомить о Нарушении другую Сторону в письменной форме (далее – Уведомление).

В Уведомлении обязательно указываются факты и (или) предоставляются материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти Нарушение (далее – Материалы).

Способ передачи Уведомления, а также последующая обработка Уведомления и Материалов должны исключать возможность

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| оны карау нәтижелері туралы жазбаша жауап жіберуге міндетті. Тараптар даулы жағдайды реттеу бойынша жазбаша және ауызша келіссөздерді бірлесіп жүргізуге міндеттенеді.<br>11.18. Тараптар құпиялылық қағидатын сақтай отырып, осы Келісімнің 11.12. – 11.15.- тармақтарының ережелерін бұзу фактілері бойынша тиісті талқылауды жүзеге асыруға кепілдік береді. | доступа к их содержанию третьих лиц.<br>11.17. Сторона, получившая Уведомление, обязана его рассмотреть в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты фактического получения Уведомления и направить другой Стороне письменный ответ о результатах его рассмотрения. Стороны обязуются совместно вести письменные и устные переговоры по урегулированию спорной ситуации.<br>11.18. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений пунктов 11.12. – 11.15. настоящего Генерального соглашения с соблюдением принципа конфиденциальности. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**12. Тараптардың заңды мекенжайлары және банктік деректемелері /  
Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p><b>Банк/Банк:</b><br/> <b>Банк ВТБ (Қазақстан) Акционерлік қоғамы</b> Еншілес ұйымы, 050040, Алматы қ., Тимирязев к-сі, 26/29, БСН 080940010300, Корр.шоты KZ06125KZT1001302062, ҚР Ұлттық банкі ММ-де BIC NBRKKZKX, Бенефициар коды 14, КҰЖС 50507796, ЭҚТЖС 64191, Электронды мекенжайы: <a href="mailto:info@vtb-bank.kz">info@vtb-bank.kz</a>, Ресми интернет ресурсы: <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a>, тел. 330-50-50. /</p> <p><b>Дочерняя организация Акционерное общество Банк ВТБ (Казахстан),</b> 050040 г.Алматы, ул.Тимирязева, 26/29, БИН 080940010300, Корр.счет KZ06125KZT1001302062, BIC NBRKKZKX в ГУ Национальный Банк РК, КБе 14, ОКПО 50507796, ОКЭД 64191, Электронный адрес: <a href="mailto:info@vtb-bank.kz">info@vtb-bank.kz</a>, Официальный интернет ресурс: <a href="http://www.vtb-bank.kz">www.vtb-bank.kz</a>, тел. 330-50-50.</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ заңды тұлғаларына, жеке кәсіпкерлерге, шаруа қожалықтарына арналған Кредиттік желіні ашу туралы (қосылу шартының талаптарында) үлгілік Бас келісімге

№1 Қосымша/

Приложение № 1

к Типовому Генеральному соглашению об открытии кредитной линии (на условиях договора присоединения) ДОО АО Банк ВТБ (Казахстан) для юридических лиц, Индивидуальных предпринимателей, крестьянских хозяйств

Бас келісімде пайдаланылмаған терминдердің мағыналары/ Термины, используемые в Генеральном соглашении имеют следующие значения:

|                       |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Бенефициар/Бенефициар | пайдасына банктік кепілдік берілетін және/немесе аккредитив ашылатын тұлға./Лицо, в пользу которого предоставляется банковская гарантия и/или открывается аккредитив. |
| Өтеу кестесі/График   | Банк қарызын беретін кезде Банк пен Қарыз алушының арасында                                                                                                           |

|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| погашения                                                                     | <p>Банк және Қазақстан Республикасының заңнамасы белгілеген талаптарға сәйкес нысанда қол қойылатын Кредит пен Сыйақыны өтеу кестесі, онда қарыздың сомасы, валютасы, мақсаты және мерзімі, Сыйақы мөлшері, жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесі, негізгі борыштың, сыйақының немесе олардың жиынтық мәнінің өтелу сомаларын көрсетумен бірге кезекті төлемдердің өтелу күндері мен мөлшерлері, келесі өтелу күніне негізгі борыштың қалдықтары, сондай-ақ төлемге жататын негізгі борыштың және сыйақының жалпы қорытындылық сомалары мен олардың жиынтық мәндері көрсетіледі.</p> <p>/График погашения банковского займа и Вознаграждения по нему, подписываемый по форме соответствующей требованиям, установленным Банком и законодательством Республики Казахстан, между Банком и Заемщиком, при выдаче банковского займа, в котором указывается сумма, валюта, цель и срок займа, размеры Вознаграждения за пользование займом, годовая эффективная ставка вознаграждения по банковскому займу, даты погашения и размеры очередных платежей с указанием сумм погашения основного долга, вознаграждения и их суммарного значения, остатки основного долга на дату следующего погашения, а также общие итоговые суммы основного долга и вознаграждения, подлежащие выплате, и их суммарное значение.</p> <p>Өтеу кестесінде басқа көзделмеген және Бас келісімнің/ КЖАК талаптарына қайшы келмейтін шарттар көзделуі мүмкін. /В Графике погашения могут быть предусмотрены иные не предусмотренные условия и не противоречащие условиям Генерального соглашения/СОКЛ.</p> |
| Банк қарызын беру туралы өтініш/Заявление о выдаче банковского займа.         | Банктің тиісті талаптарына сәйкес нысан бойынша берілетін Қарыз алушының Банк қарызын беруге өтініші./Заявление Заемщика, предоставляемое по форме соответствующей требованиям Банка, на выдачу банковского займа .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Банк кепілдігін беруге өтініш/Заявление на предоставление банковской гарантии | Банктің тиісті талаптарына сәйкес нысан бойынша берілетін Қарыз алушының Банк кепілдігін беруге өтініші./Заявление Заемщика, предоставляемое по форме соответствующей требованиям Банка, на предоставление банковской гарантии.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Аккредитив ашуға өтініш/Заявление на открытие аккредитива                     | Банктің талаптарына сәйкес нысан бойынша берілетін Қарыз алушының аккредитив ашуға өтініші./Заявление Заемщика, предоставляемое по форме соответствующей требованиям Банка, на открытие аккредитива.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Сыйақы/Вознаграждение                                                         | Қарыз алушы Бас келісімнің/ КЖАК/ЛАК шарттарында Кредитті пайдаланғаны үшін, Банкке төлеуге міндеттенетін ақша сомасы/Сумма денег, которую Заемщик обязуется уплатить Банку за пользование Кредитом на условиях Генерального соглашения/СОКЛ/СОЛ, в том числе комиссия за риски взимаемая Банком при предоставлении банковской гарантии/аккредитива.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ВТБ Тобы/Группа ВТБ                                                           | <p>Банк ВТБ ЖАҚ, олардың жарғылық капиталында ВТБ Банк ААҚ-ның қатысу үлесі салымдардың (дауыс беруші акциялардың) жалпы санының 50%-ынан астамын құрайтын және өздері тіркелген елдің заңнамасына сәйкес кредиттік ұйымдар немесе қаржылық ұйымдар болып табылатын кредиттік және қаржылық ұйымдар./</p> <p>ПАО Банк ВТБ, кредитные и финансовые организации, доля участия ПАО Банк ВТБ, в уставном капитале которых составляет более 50% (пятидесяти процентов) от общего количества вкладов (голосующих акций) и которые являются в соответствии с</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | законодательством страны своей регистрации кредитными организациями или финансовыми организациями.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Лимиттің жаңартылатын бөлігі/Возобновляемая часть Лимита | Қарыз алушы Қолжетімділік Кезеңнің әрекет ету мерзімінің ішінде кезекті Кредит бойынша міндеттемелерін өтеу және тиісті орындау шарасы бойынша босаған сомаға Кредитті қайтадан ресімдеу құқығы бар, шегіндегі ақшаның сомасы./Сумма денег, в пределах которой Заемщик, в течение срока действия Периода Доступности, имеет право, по мере погашения и надлежащего исполнения обязательств по очередному Кредиту, вновь оформить Кредит на высвободившуюся сумму.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Дефолт/Дефолт                                            | Кредитті немесе ол бойынша Сыйақыны қайтармау қауіп-қатерінің басталуы, оның ішінде Қарыз алушының/Қосалқы қарыз алушының/Кепілгердің Бас келісімде/КЖАК/ЛАК талаптарда белгіленген Банк алдындағы өз міндеттемелерін орындауға қабілетсіздігі/қабілетсіздігі белгілері кезінде, сондай-ақ Қарыз алушыға оңалту рәсімін (санацияны), үшінші тұлғалардың тарапынан сыртқы бақылау рәсімін қолдану қауіп-қатері туралы жағдайлардың туындауы немесе Қарыз алушының банкроттығы және/немесе Қарыз алушының Банкке Бас келісімде/ КЖАК/ЛАК бекітілгендермен салыстыру бойынша Банк үшін кемірек пайдалы шарттарда Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындау шарттарын ұсынуы./Наступление угрозы невозврата Кредита или Вознаграждения по нему, в том числе при неспособности/признаках неспособности Заемщика/Созаемщика/Гаранта выполнить свои обязательства перед Банком на установленных Генеральным соглашением/СОКЛ/СОЛ условиях, а также возникновение обстоятельств, свидетельствующих об угрозе применения к Заемщику реабилитационной процедуры (санации), процедуры внешнего наблюдения со стороны третьих лиц либо банкротства Заемщика и/или предложение Заемщиком Банку условий выполнения обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, на условиях, менее выгодных для Банка по сравнению с закрепленными в Генеральном соглашении/СОКЛ/СОЛ. |
| Қамтамасыз ету туралы шарттар/Договоры об Обеспечении    | Кепілдік шарттары, кепілдік міндеттемелері, кепіл, кепілзат, кепілдік шарттары және Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Банк алдындағы міндеттемелерін тиісті орындауды қамтамасыз етуге жасалған/келешекте жасалатын өзге де шарттар/келісімдер./Договоры гарантии, гарантийные обязательства, договоры залога, залога, поручительства и другие договоры/соглашения, заключенные/которые будут заключены в будущем, в обеспечение надлежащего исполнения Заемщиком обязательств перед Банком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Берешек/Задолженность                                    | Қарыз алушының жасалған мәмілелер бойынша (қоса алып, бірақ шектелмей: Банк бенефициардың талабы бойынша төледі ме, тәуелсіз, үшінші тұлғалардың пайдасына Банкпен ұсынылған банктік кепілдіктер мен аккредитивтердің сомасын) алған және Қарыз алушымен өтелмеген (қайтарылмаған) Кредиттердің сомасы, сондай-ақ осы немесе өзге нақты күнге Келісімнің шарттары бойынша Банк пайдасына төлеуге жататын, өзге де сомалар (Сыйақы, айып төлем, Комиссиялық сыйақы, Кредиттік желіге/Кредитке қызмет көрсетумен байланысты, шығыстар ж.т.б.). /Сумма, подлежащая оплате в пользу Банка по Кредитам, полученным Заемщиком по состоявшимся сделкам (включая: сумму дебиторской задолженности по банковским гарантиям и аккредитивам, предоставленным Банком в пользу третьих лиц, сумму                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | основного долга по банковским займам, Вознаграждение) не непогашенных (невозвращенных) Заемщиком на ту или иную конкретную дату.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Қарыз алушы/Заемщик                            | Кредиттік лимит/Лимит белгіленген КЖАК/ЛАК қол қоятын және Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша алынған ақшаны қайтару және алынған Кредитті, Кредиттерді пайдаланғаны үшін Сыйақыны, Берешектің өзге сомаларын және басқа да төлемдерді толық төлеу жөнінде өзіне міндеттеме қабылдайтын тұлға./ лицо, подписывающее СОКЛ/СОЛ, которому установлен Кредитный лимит/Лимит и принимающее на себя обязательства по возврату полученных денег и полную оплату полученного Кредита, Вознаграждения за пользование Кредитов, иных сумм Задолженности и других платежей по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ. |
| Инвестициялық кредит/Инвестиционный кредит     | Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес, инвестициялық ретінде белгіленген Кредит./Банковский заем, определенный в качестве инвестиционного в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ковенанттар/Ковенанты                          | Белгілі шарттар, шектеулер, оларды сақтамаған жағдайда, Банк Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Берешекті мерзімінен бұрын өтеуді талап етуге дейін, Қарыз алушыға қатысты шараларды қолдануға құқығы бар./Определенные условия, ограничения, в случае несоблюдения которых Банк имеет право на принятие в отношении Заемщика мер, вплоть до требования досрочного погашения Задолженности по Генеральному соглашению/ СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                    |
| Комиссиялық сыйақы/Комиссионное вознаграждение | Банк Тарифтеріне және/немесе жасалған шарттарға сәйкес, Қарыз алушымен төленетін сыйақы./Комиссии, оплачиваемые Заемщиком, в соответствии с Тарифами Банка и/или заключенными договорами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Кредит (Транш)/Кредит (Транш)                  | Бас келісімнің шеңберінде банк қарызы және/немесе банктік кепілдік және/немесе аккредитив нысанында Қарыз алушыға ұсынылған Кредиттік Желі/Желі сомасының бөлігі./Предоставленная Заемщику в рамках Генерального соглашения часть суммы Кредитной Линии/Линии, в форме банковского займа и/или банковской гарантии и/или аккредитива.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Кредиттік Желі/Кредитная Линия                 | Қарыз алушыға өзіне Кредитті алу уақытын белгілеуге мүмкіндік беретін шарттарда, бірақ Келісімде белгіленген соманың және уақыттың шеңберінде Қарыз алушыны кредиттеудің Банк міндеттемесі./Обязательство Банка кредитовать Заемщика на условиях, позволяющих Заемщику самому определять время получения Кредита, но в пределах суммы и времени, определенных в Генеральном соглашении/СОКЛ.                                                                                                                                                                                                   |
| Желі /Линия                                    | Кредитті алу уақытын Қарыз алушы өзі анықтауға мүмкіндік беретін шарттарда, бірақ Бас келісімде/ЖАК анықталған сома мнe уақыт шегінде Кепілдік шығару/ аккредитив ашу Қарыз алушының өтініші бойынша жүзеге асыру Банктің міндеттемесі/Обязательство Банка осуществлять по заявлению Заемщика выпуск гарантий/открытие аккредитивов на условиях, позволяющих Заемщику самому определять время получения Кредита, но в пределах суммы и времени, определенных в Генеральном соглашении/СОЛ.                                                                                                     |
| Кросс-дефолт/Кросс-дефолт                      | КЖАК/ЛАК әрекет ету мерзімінің ішінде туындаған немесе туындайтын, жеке немесе жиынтығында Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындамауына өзінен кейін Дефолттың басталуына әкеліп соғуы мүмкін және/немесе Қарыз                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | <p>алушының Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерін орындамау мүмкіндігін жорамалдауға негіз беретін және Қарыз алушы тартылған, сот процестерін, Қарыз алушының банктік шоттарындағы ақшаға тыйым салуды, оларға өндіріп алуды айналдыруды, инкассалық өкімдерді ұсынуды және орындалуы мүмкін емес, өзге де төлем талаптарын, кез келген негіздер бойынша немесе Банктің қорытындысы бойынша Қарыз алушыға Кредитті ұсыну күніне Банк алдындағы міндеттемелердің сомасынан 10% немесе соңғы тоқсандық қаржылық есептілікке (балансқа) келісімді, жарғылық капиталдың сомасынан 5% артатын, материалдық залал келтіруі мүмкін, соның ішінде шоғырландырылған есептілікті қоса алып, барлық үлестес компаниялар бойынша, Қарыз алушының банктік шоттары бойынша шығыс операцияларын тоқтатуды қоса алып, Банкке Қарыз алушыға талаптарды ұсынуға мүмкіндік беретін, Қарыз алушының Банктің және/немесе үшінші тұлғалардың, мемлекеттік органдардың алдындағы өзінің шарттық және өзге де міндеттемелерін (қоса алып, бірақ шектелмей, салықтық міндеттемелерді орындамауы) орындамауы/тиіссіз орындауы. Сонымен ең төменгі көрсеткіш қолданылады. /Неисполнение/ненадлежащее исполнение Заемщиком своих договорных и иных обязательств (включая, но не ограничиваясь, неисполнение налоговых обязательств) перед Банком и/или третьими лицами, государственными органами, возникших или возникающих в течение срока действия СОКЛ/СОЛ, которые отдельно или в совокупности могут повлечь за собой наступление Дефолта неисполнение обязательств Заемщиком перед Банком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, и/или дающие основание полагать возможность неисполнения Заемщиком обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ и позволяющие Банку предъявить требования к Заемщику, включая судебные процессы, в которые вовлечен Заемщик, наложение ареста на деньги, находящиеся на всех банковских счетах Заемщика, обращение взыскания на них, предъявление инкассовых распоряжений, иных платежных требований, которые не могут быть исполнены, приостановление расходных операций по банковским счетам Заемщика, по любым основаниям, которые по заключению/мнению Банка, возможно нанесут материальный ущерб Заемщику, превышающий 5% от балансовой стоимости активов/суммы обязательств перед Банком на дату представления Кредита или 5% от суммы уставного капитала, согласно последней квартальной финансовой отчетности (баланс), в том числе по всем аффилированным компаниям, включая консолидированную отчетность. При этом применяется наименьший показатель.</p> |
| Лимит/Лимит                | Кредиттік Желінің/ Желінің шекті сомасы./Предельная сумма Кредитной Линии/Линии.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| айып төлем/неустойка       | Қарыз алушы міндеттемелерін орындамаған немесе тиіссіз орындаған жағдайда, жеке алғанда орындаудың мерзімін өткізу жағдайында, Банкке төлеуге міндетті, ақшалай сома./Денежная сумма, которую Заемщик обязан уплатить Банку в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательства, в частности в случае просрочки исполнения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Қамтамасыз ету/Обеспечение | Қарыз алушының Бас келісім/ КЖАК/ЛАК бойынша Банк алдындағы міндеттемелерінің орындалуын қамтамасыз етуге Қарыз алушы үшін Қарыз алушымен немесе Үшінші тұлғалармен (Кепіл берушімен, Кепілгермен, Кепілшімен) тапсырылатын, кез келген мүлік,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | активтер, мүліктік және мүліктік емес құқықтары./Любое имущество, активы, имущественные и неимущественные права, передаваемые Заемщиком либо Третьим лицом за Заемщика (Залогодателем, Гарантом, Поручителем) в обеспечение исполнения обязательств Заемщика перед Банком по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ.                                                                                                                                                                                                                             |
| Қолжетімділік<br>Кезеңі/Период<br>Доступности                          | Кредиттік желіні/Желіні игерудің ақырғы күні, ол басталғаннан кейін Банкпен Кредитті беру тоқтатылады./Предельная дата освоения Кредитной линии/Линии, после наступления которой выдача Кредитов Банком прекращается.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| нақты залал/реальный<br>ущерб                                          | Құқығы бұзылған тұлға бұзылған құқығын қайта қалпына келтіру үшін, жүргізген немесе жүргізуі тиіс шығыстар, сондай-ақ мүліктің жоғалуы немесе бүлінуі./Расходы, которые лицо, чье право нарушено, произвело или должно будет произвести для восстановления нарушенного права, а также утрата или повреждение имущества.                                                                                                                                                                                                                    |
| Кредиттік желінің<br>мерзімі/ желінің<br>Срок Кредитной<br>линии/Линии | Лимитті белгілеу туралы шартта белгіленген мерзім, одан кешіктірілмей Берешектің барлық сомалары және Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша төленуге жататын өзге сомалары Банкке толық өтелуі (төленуі) тиіс./<br>Срок, определенный в СОКЛ/СОЛ, не позднее которого все суммы Задолженности и иные суммы, подлежащие оплате по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, должны быть полностью погашены (выплачены) Банку.                                                                                                                                |
| Үшінші тұлғалар/Третьи<br>лица                                         | Қамтамасыз ету туралы шартқа қол қоятын және Банкке Қамтамасыз етуді ұсынатын тұлға/тұлғалар: кепіл беруші, кепілзат беруші, кепілгерлер, кепілшілер және өзгелер./Лицо/лица, подписывающее (-ие) Договор об Обеспечении и предоставляющие Обеспечение Банку: залогодатели, залогодатели, гаранты, поручители и др.                                                                                                                                                                                                                        |
| үшінші тұлғалар/третьи<br>лица                                         | Кез келген жеке, заңды тұлғалар (жеке кәсіпкерлер), соның ішінде мемлекеттік органдар./Любые физические, юридические лица (индивидуальные предприниматели), в том числе государственные органы.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Тариф/Тариф                                                            | Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес көрсетілетін, банктік және өзге де қызметтерді ұсыну үшін, шарттарда және/немесе Банктің ішкі нормативтік құжаттарында белгіленген тәртіпте және тәсілдермен Тараптармен төленетін, Банктің Комиссиялық сыйақысы./Размер Комиссионного вознаграждения Банка, оплачиваемое Сторонами в порядке и способами, установленными в договорах и/или иных внутренних документах Банка, за предоставление банковских и иных услуг, оказываемых в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| алынбай қалған<br>пайда/упущенная выгода                               | Алынбаған кірістер, оларды бұл тұлға, егер оның құқығы бұзылмаса, азаматтық айналымның әдеттегі жағдайлары кезінде алар еді./Неполученные доходы, которые это лицо получило бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Валюталық шектеулер/<br>Валютное ограничение                           | шет мемлекеттердің мемлекеттік немесе өзге де уәкілетті органдары қабылдаған немесе енгізген кез келген шектеу шараларын, оған төмендегі салдардың кез келгеніне әкеп соғатын, коммерциялық дауларды қарауға байланысты қабылданған шешімдерді қоспағанда:<br>– айыппұл, тыйым салу, шектеу, Тараптардың кез келгенінің активтерге, оның ішінде шетел валютасындағы ақшаға иелік ету мүмкінсіздігі;                                                                                                                                        |

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | <p>– Қазақстан Республикасында және/немесе одан тыс жерлерде шетел валютасындағы шоттарды жүргізуге тыйым салу немесе шектеу;</p> <p>– Тараптардың біріне немесе Бас келісім/КЖАК бойынша міндеттемелерді орындау мақсаттары үшін қатысуы қажет үшінші тұлғаларға (оның ішінде корреспондент-банктерге, Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша есеп айырысу үшін пайдаланылатын шоттар ашылған банктерге), Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша міндеттемелерді орындау үшін қажетті мәмілелердің немесе операциялардың барлық немесе жекелеген түрлерін жасау немесе орындауға тыйым салу немесе шектеу, оның ішінде SWIFT жүйесін пайдаланудың мүмкін еместігі;</p> <p>- шетел валютасында операциялар жүргізуге мораторий./</p> <p>Любые ограничительные меры, принятые или введенные государственными или иными уполномоченными органами иностранных государств, за исключением решений, принятых в связи с рассмотрением коммерческих споров, влекущие любое из следующих последствий:</p> <p>– штраф, арест, ограничение, невозможность распоряжения любой из Сторон активами, в том числе деньгами в иностранной валюте;</p> <p>– запрет или ограничение на ведение счетов в иностранной валюте в Республике Казахстан и/или за ее пределами;</p> <p>– запрет или ограничения одной из Сторон или третьим лицам, участие которых необходимо для целей исполнения обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ (в том числе банкам-корреспондентам, банкам, в которых открыты счета, используемые для расчетов по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, совершения или исполнения всех или отдельных видов сделок или операций, необходимых для исполнения обязательств по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ, в том числе невозможность использования системы SWIFT;</p> <p>мораторий на проведение операции в иностранной валюте.</p> |
| Қосалқы қарыз алушы / Созаешиқ                           | <p>Қарыз алушымен бірге КЖАК/ЛАК қол қоятын және Бас келісім/КЖАК/ЛАК бойынша алынған ақшаны қайтару және алынған Кредитті, Кредитті пайдаланғаны үшін Сыйақыны, берешектің өзге сомаларын және басқа да төлемдерді толық төлеу жөніндегі міндеттемелердің орындалуына ортақ жауапты ретінде әрекет ететін тұлға/</p> <p>лицо, подписывающее СОКЛ/СОЛ вместе с Заемщиком, и выступающее в качестве солидарного ответственного за выполнение обязательств по возврату полученных денег и полную оплату полученного Кредита, Вознаграждения за пользование Кредитом, иных сумм Задолженности и других платежей по Генеральному соглашению/СОКЛ/СОЛ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Банк кепілдігі/Кепілдіктер/ Банковская гарантия/Гарантия | <p>Банк Бенефициардың пайдасына берген, кепілдік шарттарына сәйкес жасалған Бенефициардан жазбаша талап алынғаннан кейін Банктің ақша сомасын төлеуінен тұратын қайтарып алынбайтын міндеттеме/</p> <p>безотзывное обязательство, выданное Банком в пользу Бенефициара, заключающееся в выплате Банком денежной суммы после получения письменного требования от Бенефициара, составленного в соответствии с условиями Гарантии .</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Аккредитив                                               | <p>егер Аккредитивтің барлық талаптары сақталса, Банктің Қарыз алушының өтініші бойынша және нұсқаулықтарына сәйкес көрсетілген Бенефициарға немесе оның бұйрығына төлем жасау немесе Бенефициар</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | <p>койған аударым вексельдерін акцептеу және төлеу немесе оларды Аккредитивте көзделген құжаттарға қарсы белгіленген мерзімге ұсыну міндеттемесі.</p> <p>Аккредитив сатып алу-сату шартынан немесе өзге шарттан оқшауланған мәмілені білдіреді/</p> <p>обязательство Банка, принятое им по просьбе и в соответствии с инструкциями Заемщика, произвести платеж указанному Бенефициару или его приказу, или акцепт и оплату переводных векселей, выставленных Бенефициаром, или предоставление их против предусмотренных Аккредитивом документов к установленному сроку, если соблюдены все условия Аккредитива.</p> <p>Аккредитив представляет собой сделку, обособленную от договора купли-продажи или иного договора</p>                                                                                                                                         |
| Сараланған төлемдер әдісі /<br>Метод дифференцированных платежей | <p>Банктік қарыз бойынша Берешекті өтеу банктік қарызды өтеу бойынша төлемдердің тең сомаларын және банктік қарыз сомасының қалдығы кезеңіне есептелген Сыйақыны қамтитын азайтылып отыратын төлемдермен жүзеге асырылатын өтеу әдісі/Метод погашения, при котором погашение Задолженности по банковскому займу осуществляется уменьшающимися платежами, включающими равные суммы платежей по погашению банковского займа и начисленное за период на остаток суммы банковского займа</p> <p>Вознаграждение</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Аннуитеттік төлемдер әдісі/ Метод аннуитетных платежей           | <p>Банктік Қарыз бойынша берешекті өтеу банктік қарыз сомасын өтеу бойынша ұлғайтылып отыратын төлемдерді және банктік қарыз сомасының қалдығы кезеңіне есептелген банктік қарызды пайдаланғаны үшін сыйақы бойынша азайтылып отыратын төлемдерді қамтитын банктік қарыздың бүкіл мерзімі ішінде тең төлемдермен жүзеге асырылатын өтеу әдісі. Бірінші және соңғы төлемдердің мөлшері басқаларынан ерекшеленуі мүмкін/Метод погашения, при котором погашение Задолженности по банковскому займу осуществляется равными платежами на протяжении всего срока банковского займа, включающими увеличивающиеся платежи по погашению суммы банковского займа и уменьшающиеся платежи по Вознаграждению за пользование банковским займом, начисленному за период на остаток суммы банковского займа. Размеры первого и последнего платежей могут отличаться от других</p> |
| жаңартылмайтын лимит /не возобновляемый лимит                    | <p>Ақша сомасы, оның шегінде Қарыз алушы Қолжетімділік кезеңнің әрекет ету мерзімі ішінде лимит шеңберінде траншты өтеу кезінде лимитті жаңартпай Кредитті ресімдеуге құқығы бар/Сумма денег, в пределах которой Заемщик, в течение срока действия Периода Доступности, имеет право оформить Кредит без возобновления лимита при погашении транша в рамках лимита.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Негізгі борыш/Основной долг                                      | <p>сыйақыны /комиссияларды/өсімпұлдарды/айыппұлдарды есепке алмағанда, кредит/ кепілдік/аккредитив сомасы /сумма кредита/ гарантии/аккредитива без учета вознаграждения/комиссий/пени/штрафов.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |